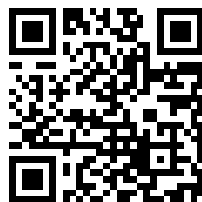

This is a reproduction of a library book that was digitized by Google as part of an ongoing effort to preserve the information in books and make it universally accessible.

GoogleTM books

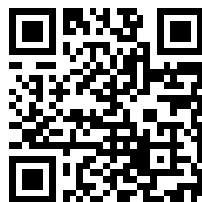
<https://books.google.com>



This is a reproduction of a library book that was digitized by Google as part of an ongoing effort to preserve the information in books and make it universally accessible.

GoogleTM books

<https://books.google.com>



PT
7013
I73
v.13

UC-NRLF



B 3 487 970

ISLANDICA

AN ANNUAL RELATING TO ICELAND
AND THE
FISKE ICELANDIC COLLECTION
IN
CORNELL UNIVERSITY LIBRARY

VOLUME XIII
BIBLIOGRAPHY OF THE EDDAS

BY
HALLDÓR HERMANNSSON

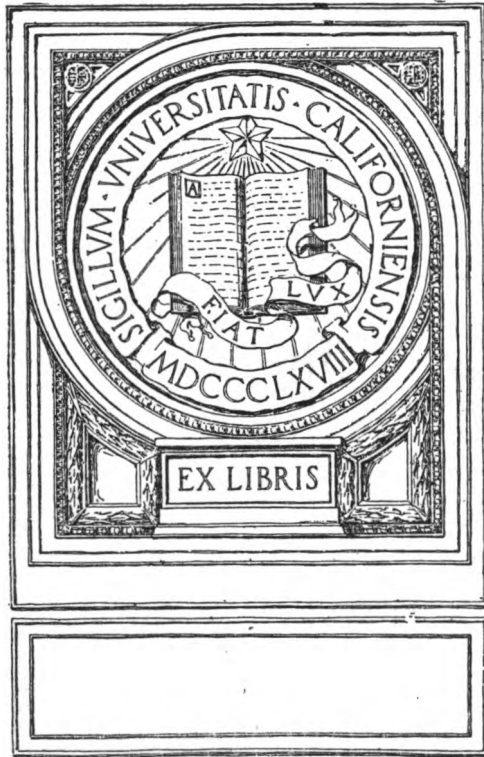
ISSUED BY CORNELL UNIVERSITY LIBRARY
ITHACA, NEW YORK

COPENHAGEN: ANDR. FRED. HÖST & SÖN
REYKJAVÍK: BÓKAVERZLUN SIGFÚSAR EYMUNDSSONAR

1920

Price, One Dollar

EXCHANGE



if

EXTRACTS FROM THE WILL OF THE LATE
WILLARD FISKE

—"I give and bequeath to the Cornell University at Ithaca, New York, all my books relating to Iceland and the old Scandinavian literature and history. . . ."

—"I give and bequeath to the said Cornell University . . . the sum of Five Thousand (5000) Dollars, to have and to hold for ever, in trust, nevertheless, to receive the income thereof, and to use and expend the said income for the purposes of the publication of an annual volume relating to Iceland and the said Icelandic Collection in the library of the said University."

In pursuance of these provisions the following volumes of ISLANDICA have been issued:

- I. Bibliography of the Icelandic Sagas, by Halldór Hermannsson. 1908.
- II. The Northmen in America (982-c. 1500), by Halldór Hermannsson. 1909.
- III. Bibliography of the Sagas of the Kings of Norway and related Sagas and Tales, by Halldór Hermannsson. 1910.
- IV. The Ancient Laws of Norway and Iceland, by Halldór Hermannsson. 1911.
- V. Bibliography of the Mythical-Heroic Sagas, by Halldór Hermannsson. 1912.
- VI. Icelandic Authors of to-day, with an appendix giving a list of works dealing with Modern Icelandic Literature, by Halldór Hermannsson. 1913.
- VII. The Story of Griselda in Iceland, edited by Halldór Hermannsson. 1914.
- VIII. An Icelandic Satire (Lof Lýginnar). By Þorleifur Halldórsson. Edited by Halldór Hermannsson. 1915.

IX. Icelandic Books of the Sixteenth Century, by Halldór Hermannsson. 1916.

X. Annalium in Islandia farrago and De mirabilibus Islandiæ, by Bishop Gísli Oddsson. Edited by Halldór Hermannsson. 1917.

XI. The Periodical Literature of Iceland down to the year 1874. An historical sketch by Halldór Hermannsson. 1918.

XII. Modern Icelandic. An essay by Halldór Hermannsson. 1919.

There have also been issued:

CATALOGUE of the Icelandic Collection bequeathed by Willard Fiske. Compiled by Halldór Hermannsson. Ithaca, N. Y., 1914. 4° pp. viii + 755.

CATALOGUE of Runic Literature forming a part of the Icelandic Collection bequeathed by Willard Fiske. Compiled by Halldór Hermannsson. Oxford, Oxford University Press, 1917, 4° pp. viii + (2) + 106, 1 pl.

ISLANDICA

AN ANNUAL RELATING TO ICELAND
AND THE
FISKE ICELANDIC COLLECTION
IN
CORNELL UNIVERSITY LIBRARY

VOLUME XIII
BIBLIOGRAPHY OF THE EDDAS
BY
HALLDÓR HERMANSSON

ISSUED BY CORNELL UNIVERSITY LIBRARY
ITHACA, NEW YORK

COPENHAGEN: ANDR. FRED. HÖST & SÖN
REYKJAVÍK: BÓKAVERZLUN SIGFÚSAR EYMUNDSSONAR

1920

BIBLIOGRAPHY OF THE EDDAS

BY

HALLDÓR HERMANNSSON

LIBRARY OF
CORNELL UNIVERSITY

CORNELL UNIVERSITY LIBRARY
ITHACA, NEW YORK

1920

EXCHANGE

70 ymU
abxofuAO

PT7013

I 73

v. 13

PREFACE.

In this Bibliography I have included all editions and translations of the Eddas and those of their individual poems or parts; even paraphrases have been entered, while adaptations, of which there are many, especially for young readers, have as a rule been excluded. As to writings on the Eddas, the line was not so easily drawn; it was often difficult there to decide what to include and what to leave out. Practically the whole literature on the Norse mythology can be looked upon as being in a larger or smaller degree commentaries and expositions of the Eddas, but to include them all was out of the question. I have therefore included only such writings as deal directly with the history of the Eddas, their language, style, and metres, textual criticism, and other special commentaries. There are, however, a few works entered which do not fall strictly within any of these groups, but they have so direct a bearing upon the subjects of the Eddas in general that if excluded they would have been missed by many. Then there are, of course, recorded many works which have no scholarly value, but a few of these, at least, are of interest as showing the appeal which some of the mythological poems and tales of the North make to men of different stations and creeds.

From time to time there have appeared bibliographical lists of the Eddas, sometimes incorporated in editions, translations, or commentaries, but their compilers have hardly aimed at any completeness. Nyerup was the first to publish such a list (1798) and the latest and best was included in the introduction to Sijmons' edition of 1906. The bibliographical works of Möbius (*Catalogus*, 1856, and *Verzeichniss*, 1880) contain the fullest record, and Solberg's list of editions and translations (1884) is of value. But most of these bibliographies are now antiquated or out of print or in other ways not easily accessible, nor do they as a rule satisfy the bibliographical demands which we now make of such works. They have, however, been useful to me especially regarding titles which were not in the Icelandic Collection or were otherwise unobtainable. In the same way I am under obligation

PREFACE

to the annual bibliographies in the *Germania*, the *Arkiv för nordisk filologi*, and the *Jahresbericht* of Germanic philology, particularly in the case of many reviews quoted.

As to the arrangement it may be mentioned that under editions and translations of the *Sæmundar Edda* are entered all titles which contain two or more poems; and the same rule is generally followed regarding commentaries.

The present Bibliography forms in a certain way a complement to the Bibliography of the Mythical-Heroic Sagas published in 1912. I may perhaps some time be in a position to add to these a bibliography of Norse Mythology.

H. H.

CONTENTS

SÆMUNDAR EDDA:

Editions	I
Translations	9
Works on the Edda	24
Individual poems	43

SNORRA EDDA:

Editions	74
The grammatical treatises	79
Translations	80
Works on the Edda	86

INDEX	91
-------------	----

ABBREVIATIONS

EDDIC POEMS

- | | |
|-------------------------------------|---|
| Alv. Alvismál. | HHund. I-II. Helga kviða Hund- |
| Atlk. Atlakviða. | ingsbana I-II. |
| Atlm. Atlamál. | Hrafnag. Hrafnagaldur Óðins. |
| DrN. Dráp Niflunga. | Loks. Lokasenna. <i>Fjolsvinnsmál</i> |
| Fáfn. Fáfnismál. | Oddg. Oddrúnargrátr. |
| Fjöl. Fjolsvinnsmál. | Regm. Reginsmál. |
| FrdS. Frá dauða Sinfjötla. | Rígsþ. Rígsþula. |
| Grim. Grímnismál. | Sigdm. Sigdrífumál. <i>el. Brynhildskv.</i> |
| Grip. Gríppspá. <i>Sigkv. I</i> | Sigkv. Sigurðarkviða (brot). |
| Gróg. Grógaldur. | Sigkv. sk. Sigurðarkviða skamma. |
| Grótt. Gróttasöngur. | Skirn. Skírnismál. |
| Guðhv. Guðrúnarhvöt. | Sóll. Sólarljóð. |
| Guðkv. I-III. Guðrúnarkviða I-III. | Svipdm. I-II. Svipdagsmál I-II. |
| Ham. Hamðismál. | Vafþ. Vafþrúðnismál. |
| Harb. Hárbarðsljóð. | Vegt. Vegtamskviða. |
| Háv. Hávamál. | Völkv. Völundarkviða. |
| Helr. Helreið Brynhildar. | Vsp. Völuspá. |
| HHjör. Helga kviða Hjörvarðs-sonar. | Prym. Prymskviða. |

PERIODICALS (PARTIAL LIST)

- Aarb. OH. Aarbøger for nordisk Oldkyndighed og Historie.
 Afda. Anzeiger für deutsches Altertum.
 AfNF. Arkiv för nordisk filologi.
 Annaler OH. Annaler for nordisk Oldkyndighed og Historie.
 Archiv (Herrig's). Archiv für das Studium der neueren Sprachen.
 Deut. Lit.-zeit. Deutsches Literaturzeitung.
 Edda NT. Edda. Nordisk tidskrift for litteraturforskning.
 Gött. gel. Anz. Göttingische gelehrte Anzeiger.
 Jahresber. Jahresbericht über die Erscheinungen auf dem Gebiete der germanischen Philologie.
 Journ. of Germ. Phil. Journal of English and Germanic Philology.
 Lit. Cbl. Literarisches Centralblatt.
 Literaturbl. Literaturblatt für romanische und germanische Philologie.
 PBBetr. (Paul u. Braune) Beiträge zur Geschichte der deutschen Sprache und Literatur.
 Scand. Studies. Scandinavian Studies and Notes (Publications) of the Society for the Advancement of Scandinavian Study.
 ZfdA. Zeitschrift für deutsches Altertum.
 ZfdPh. Zeitschrift für deutsche Philologie.

SÆMUNDAR EDDA

EDITIONS

The two principal MSS. of the Sæmundar Edda are Codex Regius, Gl. kgl. Saml. 2365, 4°, dating from the end of the 13th cent., and the fragmentary codex AM. 748, 4°, from ca. 1300, but neither contains a complete collection of the poems now generally included under the name of Eddic poems.

Edda Sæmundar hinns fróða. Edda rhythmica seu antiquior, vulgo Sæmundina dicta. Pars I. Odas mythologicas, a Resenio non editas, continens.—Pars II. Odas mythico-historicas continens.—Pars III. Continens Völuspá, Hávamál & Rígmál. Ex codice Bibliothecae Regiae Hafniensis pergameno, necnon diversis Legati Arnae-Magnæani et aliorum membraneis chartaceisque melioris notae manuscriptis. Cum interpretatione latina, lectionibus variis, notis, glossario vocum et indice rerum, etc. Hafniæ (sumtibus Legati Magnæani et Gyldendalii) 1787, 1818, 1828. 4°. 3 vols. pp. xlvii + xxviii + 722 + (4), 2 facsim.; pp. (6) + xxxiv + 1010 + (6); (6) + vi + 1146.

Contents, Vol. i.: Ad lectorem (signed by the directors of the Arna-Magnæan Legacy, written by Skúli P. Thorlacius), pp. v–xlvii; Conspectus carminum, p. xlviii; Vita Sæmundi Multiscii vulgo Fróða, autore Arna Magnæo annotationibus aucta (by Jón Eiríksson), pp. i–xxviii; text with Latin translation, incl. the mythol. poems, (except the three in vol. iii), Fjöl. and Sóll., pp. 1–404; Specimen glossarii, sive index vocum, terminationum rariorum et phrasium, in partem mythologicam Edd. Sæm., pp. 405–712; Index rerum et nominum propriorum, pp. 713–722; errata, etc. pp. (1)–(3).—*Vol. ii.:* Lectori (signed by the directors, written by Borge Thorlacius), pp. i–xxxiv; text with Latin translation of the heroic poems and Gróg., pp. 1–554; Specimen glossarii, etc., in partem historicam Edd. Sæm., pp. 555–862; Index nominum propriorum, pp. 863–896; Appendix glossarii vocum et indicis nominum propriorum, continens synopsis lingvarum e quibus vocabula comparata desumta sunt, et clavem abbreviationum, etc., pp. 897–906; Contextus carminum, ordine historico dispositorum, additis observationibus explanatoriis, pp. 907–970; Index rerum memorabilium, pp. 971–992; Enumeratio locorum, ubi vocum obscuriorum interpretatio, textui apposita, in glossario vel notis ad carminum contextum, aut emendatur, aut ulterius examinatur, pp. 993–998; Appendix, Gunnars slag, pp. 999–1010; addenda, corrigenda, table of contents, pp. (1)–(5).—*Vol. iii.:* Lectori (by the directors), pp. i–vi; text with Latin translation of the three poems, pp. 1–190; Additamentum continens apographum carminis Völuspá, hactenus ineditum, sed a reliquis ordine differens, e Cod. membr.

AM. 544, 4°, cum annotationibus, etc., pp. 191–208; Specimen glossarii, etc., in partem tertiam Edd. Sæm., pp. 209–260; Index onomasticus, nomina propria, alligatorice originis, in Carmine Rigiano occurrentia, etymologicæ explicans, pp. 261–267; Schema genealogicum exponens Carminis Rigiani origines scandinavicas, pp. 268–272; Lexicon mythologicum in vetusta Septentrionalium carmina quæ in Edd. Sæm. continentur, pp. 273–996; Specimen calendarii gentilis veterum Gothorum, Danorum aut Scandinavorum ex Asia oriundi, ductu Carminis Grimmeriani ac antiquissimarum reipublicæ islandicæ legum brevier adumbratum, pp. 997–1124; Additamenta, etc., pp. 1125–1132; Index præsentis veterum Scandinavorum lexi mythologici et calendaris appendicis, illorum cosmogonica, cosmographica, theosophica et dæmonica entium et locorum nomina ordine alphabetico comprehendens, pp. 1133–1142; errata, etc. pp. 1143–46.—The text of this edition is based on Codex Regius (Gl. kgl. Sml. 2365, 4°), AM. 748, 4°, etc. Those who worked on the edition were Guðmundur Magnússon, Jón Johnsonius, Jón Ólafsson (Hypnonesius), and Finnur Magnússon, vol. iii being practically all the work of the last mentioned; Gunnar Pálsson also contributed to the first volume.

Rev. of vol. i.: *Gentlem. Mag.* LVIII. 1788, pp. 137–139;—*Critical Rev.* May 1788;—*Analyt. Rev.*, Nov. & Dec. 1788.—Of vol. ii.: *Morgenbl. f. gebild. Stände* VI. Jg. 1812, Nos. 65–68, by J. and W. Grimm (repr. in the latter's *Kleinere Schriften* I. 1881, pp. 212–227; rev. by Gräter in *Idunna u. Hermode* I. 1812, pp. 65–68, 71–72);—*Dansk Litt. Tid.* 1818, pp. 545–557, 561–569, by P. E. Müller;—*Gött. gel. Anz.* 1819, pp. 1009–19, by J. Grimm (repr. in his *Kleinere Schriften* IV. 1869, pp. 116–122);—*Hermes* 1820, pp. 116–129, by W. Grimm (repr. in his *Kleinere Schriften* II. 1882, pp. 250–265); Ferd. Wachter's *Forum der Kritik im Gebiete der Gesch.* Bd. I. Abt. 1, 1827.—Of vol. iii.: *Dansk Litt. Tid.* 1829, pp. 577–586, 613–623, by P. E. Müller;—*Foreign Quart. Rev.* IV. 1829, pp. 102–139;—*North-Amer. Rev.* XXXIV. 1829, pp. 18–37 (cf. Rask's *Literaturbl.* pp. 255–256);—*Gött. gel. Anz.* 1829, pp. 1557–59, by W. Grimm (repr. in his *Kleinere Schriften* II. 1882, pp. 396–397);—*Allg. Hall. Zeit.* 1829. Nov. Ergzbl. col. 977;—Wachter's *Forum* Bd. II. Abt. 1, 1830;—Champollion's *Bulletin des sciences hist.* 1828;—*Revue franç.* IX. 1829, pp. 197–225.

Lieder der älteren oder Sämundischen Edda. Zum erstenmal herausgegeben durch Friedrich Heinrich von der Hagen. Berlin (Haude u. Spener) 1812. 8°. pp. (2) + xii + cxviii + 98.

Also with the title: "Altnordische Lieder und Sagen welche zum Fabelkreis des Heldenbuchs und der Nibelungen gehören. Mit einer Einleitung über die Geschichte und das Verhältniss dieser nordischen und deutschen Dichtungen durch F. H. v. d. Hagen," etc. Contains the heroic poems, based upon Cod. Reg., with an introduction and a bibliographical survey of the two Eddas (pp. lxxxviii–cxviii). HHund. I is here styled *Alvismál*.—Cf. J. and W. Grimm's 'Erklärung, die Collision in der Herausgabe der alten Edda und der altnordischen Sagen betreffend,' in *Morgenblatt für gebildeten Stände* VI. Jg. No. 221, Sept. 14, 1812, repr. in W. Grimm's *Kleinere Schriften* II. 1882, pp. 496–501 (Über die Edda). Hagen's reply, in *Idunna und Hermode* I. 1812, pp. 201–204 (Meine Ausgabe der Eddalieder betreffend).—*Idunna und Hermode* I. 1812, p. 200; III. 1814, p. 192.

Lieder der alten Edda. Aus der Handschrift herausgegeben und erklärt durch die Brüder Grimm. I. Band. Berlin (Realschulbuchhandlung) 1815. 8°. pp. viii + (2) + 287 + 69.

Contains the text, with translation and notes, of Völkv., HHjör., HHund. I-II, FrdS., Gríp., Regm., Fáfn., Sigdm., Sigkv., Sigkv. sk., Helr., followed by a German prose version (pp. 1-69). No more publ.

Reviewed by [Wilh. Grimm] in *Gött. gel. Anz.* 1815, pp. 1089-95, repr. (by Rud. Steig) in *ZfdPh.* XXIV. 1892, pp. 563-67.

Edda Sæmundar hinns fróða. Collectio carminum veterum scaldorum Sæmundiana dicta. Quam, ex codicibus pergamenis chartaceisque cum notis et lectionibus variorum, ex recensione Erasmi Christiani Rask curavit Arv. Aug. Afzelius. Holmiæ (typis Elmenianis) 1818. 8°. pp. (10) + 288, portr. of Rask.

Contains all the Edda poems proper, also Sóll. and Gunnars-slágr. Rask prepared the text, read the proofs, and compiled the index; Afzelius wrote the preface and published the book.

Rev., *Svensk Litt. Tidn.* 1819, No. 15, pp. 65-97;—*Heidelb. Jahrb.* 1822, pp. 437-486, by F. J. Mone;—*Gött. gel. Anz.* 1820, pp. 1433-45, by Jacob Grimm (repr. in his *Kleinere Schriften* IV. 1867, pp. 137-144);—*American Quarterly Rev.* III. 1828, pp. 481-490.

Poèmes islandais (Voluspa, Vafthrudnismal, Lokasenna) tirés de l'Edda de Sæmund publiés avec une introduction, des notes et un glossaire par F. G. Bergmann. Paris (l'imprimerie royale) 1838. 8°. pp. (4) + xvi + 474 + (2).

Den ældre Edda. Samling af norrøne Oldkvad, indeholdende Nordens ældste Gude- og Helte-Sagn. Ved det akademiske Collegiums Foranstaltning udgivet efter de ældste og bedste Haandskrifter, og forsynet med fuldstændigt Variant-Apparat af P. A. Munch. Christiania (P. T. Mallings) 1847. 8°. pp. xviii + 214 + (2).

Includes Hrafnag. and Sóll. This edition which was publ. as University program was brought out in collaboration with C. R. Unger.

Rev., *Norsk Tidsskr. f. Vidensk. og Litt.* II. 1848, pp. 97-99, by Joh. Fritzner.

Antiquités russes d'après monuments historiques des Islandais et des anciens Scandinaves. Tome I. Copenhagen, 1850. fol. pp. 1-41.

Contains extracts from Hyndl., Gríp., Sigkv. sk., Sigkv., Helr., Guðkv. I-III, Oddg., Atlk., Atlm., and Guðhv., with Latin version and commentary.

Versuch einer strengeren kritischen Behandlung altnordischer Gedichte, von Ludwig Ettmüller. Zürich, 1858. 4°. pp. iv + 34.

'Programm der Kantonsschule in Zürich 1858-59.' Includes Vsp., HHjör., HHund. I-II, Guðkv. I, Atlk., Guðhv., and Grótt.

Die Edda. Eine sammlung altnordischer götter- und heldenlieder. Urschrift mit erklärenden anmerkungen, glossar und einleitung, altnordischer mythologie und grammatik. Herausgegeben von Hermann Lüning. Zürich (Meyer & Zeller) 1859. 8°. pp. xi + 670 + (2).

Includes Hrafnag., but not Sóll.

Rev., *Germania* IV. 1859, pp. 383-384, by Franz Stark;—*Lit. Cbl.* 1861, col. 762-763.—Cf. *Fraser's Mag.* LXVI. 1861, pp. 190-198, by C. Lottner.

Edda Sæmundar hins fróða. Mit einem Anhang zum Theil bisher ungedruckter Gedichte herausgegeben von Theodor Möbius. Leipzig (J. C. Hinrichs'sche Buchhandl.) 1860. 8°. pp. xviii + 302.

In the appendix are included Gróg., Fjöl., Hrafnag., Sóll., Vegt. (AM. 748, 4°), Vsp. (Cod. reg. 2365, 4°, and AM. 544, 4°), and some other poems.

Rev., *Germania* V. 1860, pp. 383-384, by I. V. Zingerle;—*Lit. Cbl.* 1860, col. 412.—Cf. *Fraser's Mag.* LXVI. 1861, pp. 190-198, by C. Lottner.

Fire og fyrretyve . . . Prøver af oldnord. Sprog og Literatur udg. af Konr. Gíslason. Kjöbenhavn (Gyldendal) 1860. 8°.

See: *Úr Völuspá*, pp. 534-544;—*Úr Hávamálum*, pp. 545-548.

Altnordisches lesebuch nebst kurzgefasster formenlehre und wörterbuch. Zum gebrauche bei vorlesungen von Ludwig Ettmüller. Zürich (Meyer & Zeller) 1861. 4°. pp. 27 + 123.

This includes the poems of the *Versuch* (1858), pp. 1-26, and *Grim.*, pp. 41-46.

Norræn fornkvæði. Islandsk Samling af folkelige Oldtidsdigte om Nordens Guder og Heroer almindelig kaldet Sæmundar Edda hins fróða. Udgiven af Sophus Bugge. Christiania (P. T. Malling) 1867. 8°. pp. (4) + lxxx + 450 + (2), 1 facsim.

Contents: Fortale, pp. i-lxxvi; Indhold, p. lxxvii;—Forklaring, pp. lxxix-lxxx; text (the Eddic poem proper), pp. 1-329; Brudstykker i Snorra-Edda, pp. 330-335; Brudstykker i Völsunga saga, pp. 336-337; Svipdagsmál I-II, with Excurs, pp. 338-355; Tillæg (Sóll. and Hrafnag. or Forspjallsljóð), pp. 357-376; Navne-Fortegnelse, pp. 377-387; Tillæg og Rettelser, pp. 388-450; Trykfeil, p. (1).

Efterslæt til min Udgave af Sæmundar-Edda. Af Sophus Bugge. *Aarb.* OH. 1869, pp. 243-276. Also sep. repr. Kjöbenhavn, 1869. 8°. pp. 34.

Rev., *ZfdPh.* I. 1869, pp. 389-416, by Th. Möbius;—*Skilling-Mag.* 1868, p. 442, by [P. Botten Hansen];—*Aftenbladet* (Chria.) 1868, No. 82, by J. Aars;—*Fædrelandet* (Kbh.) 1868. No. 110.

Sæmundar Edda hins fróða. Den ældre Edda. Kritisk

håndudgave ved Svend Grundtvig. København (Gyldendal) 1868. 8°. pp. xvi + 220.

Rev., *Fædrelandet* 1868, No. 117;—*ZfdPh.* I. 1869, pp. 419-420, by Th. Möbius. ✓

——— *The same.* 2. på ny gennemarbejdede udgave. København, 1874. 8°. pp. x + 258 + (2).

Til Sæmundar Edda. Af Svend Grundtvig. *Nord. Tidskr. f. Phil.* N. R. I. 1874, pp. 182-188. Also sep. repr. 8°. pp. (6).

Rev., *Lit. Cbl.* 1874, coll. 697-698, by K. Hildebrand.

Le Message de Skirnir et les Dits de Grimnir. (Skirnisfö—Grimnismål.) Poèmes tirés de l'Edda de Sæmund publiés avec des notes philologiques, une traduction et un commentaire perpétuel par F. G. Bergmann. Strasbourg & Paris (Veuve Berger-Levrault et fils) 1871. 8°. pp. x + 326.

Rev., *ZfdPh.* IV. 1873, pp. 115-120, by Jul. Zupitza;—*The Academy* III. 1872, pp. 21-23, by Felix Liebrecht;—*Magaz. f. Lit. des Ausl.* 1872, No. 9.

Weggewohnts Lied (Vegtams kviða), der Odins Raben Orakelsang (Hrafna galdr Odins), und der Seherin Voraussicht (Völu spá). Drei eschatologische Gedichte der Sæmunds-Edda kritisch hergestellt, übersetzt und erklärt von Friedrich Wilhelm Bergmann. Strassburg (Karl J. Trübner) 1875. 8°. pp. xviii + 301.

Rev., *Magaz. f. Lit. des Ausl.* 1876, No. 4.

Rig's Sprüche (Rígs mál) und das Hyndla-Lied (Hyndlu liöd). Zwei social-ethische Gedichte der Sæmunds-Edda kritisch hergestellt, übersetzt und erklärt von Friedrich Wilh. Bergmann. Strassburg (Karl J. Trübner) 1876. 8°. pp. xix + 188.

Rev., *Lit. Cbl.* 1877, coll. 727-729, by A. Edzardi.

Allweise's Sprüche, Thryms-Sagelied, Hymis-Sagelied und Loki's Wortstreit (Alvissmal, Thrymskvida, Hymiskvida, Lokasenna). Vier eddische Gedichte des Thór-Cyclus kritisch hergestellt, übersetzt und erklärt von Friedrich Wilh. Bergmann. Strassburg (Karl J. Trübner) 1878. 8°. pp. viii + 304.

Rev. *Lit. Cbl.* 1879, coll. 778-779, by A. Edzardi.

Die lieder der älteren Edda (Sæmundar Edda) herausgegeben von Karl Hildebrand. Paderborn (Ferd. Schöningh) 1876. 8°. pp. xiv + 323.

Includes the fragments from Snorra Edda and Völsunga saga. Hildebrand died before the printing was finished; the rest (from p. 256) was edited by Th. Möbius. Gives variants and references to printed works.

Rev., *AfdA.* IV, 1878, pp. 143-149, by Julius Zupitza;—*ZfdPh.* VIII. 1877, pp. 483-485, by H. Gering;—*Germania* XXI. 1876, pp. 376-378, by E. Kölbing;—*Gött. gel. Anz.* 1877, pp. 644-669, by E. Wilken;—*Lit. Cbl.* 1876, coll. 1022-24, by A. Edzardi.

——— *The same.* 2. völlig umgearbeitete auflage von Hugo Gering. Paderborn, 1904. 8°. pp. xx + 483.

'Bibliothek der ältesten deutschen Literatur-Denkmäler. VII. Bd.' This edition includes Grótt.

Rev., *AfnF.* XXII. 1906, pp. 211-215, by Finnur Jónsson;—*Literaturbl.* XXVI. 1905, coll. 321-323, by B. Kahle;—*Jahresber.* 1904, IV. 154, by R. Meissner;—*Lit. Cbl.* 1905, coll. 514-515, by A. Gebhardt;—*AfdA.* XXX. 1905, pp. 72-81, by A. Heusler.

——— *The same.* 3. auflage. Paderborn, 1912. 8°. pp. xxv + 483.

Rev., *Museum* XXI, 1914, pp. 255-256, by R. C. Boer.

Corpus poeticum boreale. The poetry of the Old Northern tongue from the earliest times to the thirteenth century. Edited, classified and translated with introduction, excursus, and notes by Gudbrand Vigfusson and F. York Powell. Vol. I. Eddic poetry. Vol. II. Court poetry. Oxford (Clarendon Press) 1883. 2 vols. 8°. pp. cxxx + (2) + 579; (2) + 712.

Most of vol. i, is devoted to the Eddic poems, which are cut up and arranged in a most tantalizing and arbitrary manner. In vol. ii. there are a few excurses and other matter concerning these poems (cf. table of contents in vol. i.).

Rev., *Tímarit h. ísl. Bmfél.* V. 1884, pp. 116-143, by Ben. Gröndal;—*Deut. Lit.-zeit.* V. 1884, coll. 870-872, by E. Kölbing;—*AfdA.* XI. 1885, pp. 38-69, by Richard Heinzel;—*ZfdPh.* XVIII. 1886, pp. 95-128, by B. Sijmons;—*Gött. gel. Anz.* 1888, pp. 153-187, by Jul. Hoffory (repr. in his *Eddastudien* 1889, pp. 87-142);—*The Academy* XXIII. 1883, p. 347; XXIV. 1883, pp. 291-292, by Chas. I. Elton;—*The Athenæum* 1884, I. pp. 115-116;—*Scottish Rev.* III. 1883-84, pp. 299-320 (The Eddic poems).

Proben einer metrischen Herstellung der Eddalieder von Eduard Sievers. Tübingen, 1885. 4°. pp. (4) + 80.

University program.—Includes Vsp., Vegt., Prym., Hym., Atlm., and Loks.

Rev., *Lit. Cbl.* 1886, coll. 129-132, by B. Sijmons;—*Deut. Lit.-zeit.* VII. 1886, coll. 296-298, by J. Hoffory;—*Nord. revy* 1884-85, coll. 498ff., by E. Brate.

Eddalieder. Altnordische gedichte mythologischen und heroischen inhalts herausgegeben von Finnur Jónsson. I. Gedichte mythologischen inhalts. II. Gedichte der heldensage. Halle

a. S. (Max Niemeyer) 1888-90. 2 vols. 8°. pp. xiv + 138; viii + 138 + (2).

'Altnordische texte herausgegeben von E. Mogk. II-III.' Söll. is appended to vol. ii.

Rev., *Lit. Cbl.* 1889, coll. 156-157; 1890, coll. 1745-46.

Håndskriftet Nr. 2365 4to gl. kgl. Samling på det store kongelige bibliotek i København (Codex regius af den ældre Edda) i fototypisk og diplomatisk gengivelse. Udgivet for Samfund til udgivelse af gammel nordisk litteratur ved Ludv. F. A. Wimmer og Finnur Jónsson. København, 1890. 4°. pp. lxxv + 193 + (4), 45 facsimis.

Contents: preface;—Indledning, pp. v-lxxv; text (Konungsbók Sæmundar Eddu), pp. 1-90; Anmærkninger, pp. 92-193; Trykfejl og rettelser; Indholdsfortegnelse.

Rev., *AfnF.* VIII. 1892, pp. 190-195, by G. Cederschiöld;—*AfdA.* XIX 1893, pp. 340-341, by Felix Niedner;—*Literaturbl.* XV. 1894, coll. 222-223, by O. Behagel;—*Lit. Cbl.* 1891, col. 1696, by E. Mogk;—*Mod. Lang. Notes* VI. 1891, pp. 497-498, by P. Groth;—*Fjallkonan* VIII. 1891, pp. 201-203, by Bogi Th. Melsteð;—*Deut. Lit.-zeit.* XIII. 1892, col. 691, by M. Roediger.

About the MS. see letter of Bp. Brynjólfur Sveinsson to Þormóður Torfason, dated July 11, 1663, in *Andvari* XXXVIII. 1913, pp. 134-137.

Håndskriftet Nr. 748, 4to, bl. 1-6, i den Arna-magnæanske samling (Brudstykke af den ældre Edda) i fototypisk og diplomatisk gengivelse. Udgivet for Samfund til udgivelse af gammel nordisk litteratur ved Finnur Jónsson. København, 1896. 4°. pp. vii + 12, 6 facsimis.

This fragment, from ca. 1300, contains Hárþ., Vegt., Skírn., Vafþ., Grím., Hym., and Völkv.

Rev., *Lit. Cbl.* 1897, col. 848, by E. Mogk.

Sæmundar Edda mit einem Anhang herausgegeben und erklärt von F. Dettler und R. Heinzel. I. Text. II. Anmerkungen. Mit Unterstützung der k. Akademie der Wissenschaften in Wien. Leipzig (Georg Wiegand) 1903. 2 vols. 8°. pp. xv + 213; viii + 679.

The editors place in the appendix (Anhang) all the poems which are not to be found in the Cod. Reg., viz. Vegt., Rígsþ., Grótt., Hyndl., Sviþdm., and fragments from Snorra Edda and Völsunga þátrr.

Rev. *AfnF.* XXII. 1906, pp. 371-379, by Theodor Hjelmqvist;—*ZfdPh.* XXXVI. 1904, pp. 254-258, by Finnur Jónsson;—*Göth. gel. Anz.* 1903, pp. 689-704, by A. Heusler;—*Jahresber.* 1903, IV. 114, by R. Meissner;—*Deut. Lit.-zeit.* XXIV. 1903, coll. 2690-92, by G. Neckel;—*Lit. Cbl.* 1903, coll. 1123-24, by A. Gebhardt;—*Zschr. f. oesterr. Gymn.* LIV. 1903, pp. 618ff., by W. Golther;—*Oesterreich. Literaturbl.* XIII. 1903, pp. 111f., by A. E. Schönbach;—*Hess. Blätt. f. Volksh.* II. 1903, pp. 240f.

Eddalieder mit Grammatik, Übersetzung und Erläuterungen von Wilhelm Ranisch. Leipzig (G. J. Göschen) 1903. 8°. pp. 138.—Neudruck. Leipzig, 1906 and 1912. 8°. pp. 138.

'Sammlung Göschen. Nr. 171.' Includes Prym., Sigkv., Atlm., and selections from Háv., Grím., and Vsp.

Rev., *Lit. Cbl.* 1904, coll. 511–512, by Aug. Gebhardt;—*Zschr. f. Gymn.-wesen* LVIII. 1904, coll. 2224f., by Siefert;—*Allgem. Zeit.* 1903. Beil. No. 213, pp. 549–550, by Krake;—*Zschr. f. oesterr. Gymn.* LV. 1904, pp. 641f., by A. Bernt;—*Blätt. f. Gymn.-schulw.* 1904, p. 660, by O. Brenner.

Sæmundar-Edda. Eddukvæði. Finnur Jónsson bjó til prentunar. Reykjavík (Sig. Kristjánsson) 1905. 8°. pp. viii + 530 + (2).

Popular edition with explanatory notes (pp. 479–515). Includes Sóll.

Rev., *Eimreiðin* XIII. 1907, pp. 141–142, by Valtyr Guðmundsson;—*Skírnir* LXXX, 1906, pp. 73–81, by Björn M. Ólsen;—*Jahresber.* 1906, IV. 65, by S. Feist;—*Óðinn* I. 1906, pp. 95–97; II. 1906, pp. 6–8, by Björn Bjarnason (frá Viðfirði).

Die lieder der Edda herausgegeben und erklärt von B. Sijmons. Halle a. S. (Buchhandlung des Waisenhauses) 1906. 8°. pp. xix + cccxxv + xvi + 497.

'Germanistische Handbibliothek, begr. von Julius Zacher. VII. i.' The text of the mythological poems, with prefatory note and some preliminary matter, was printed in 1888 (pp. xvi + 222). The long introduction contains as follows: Die handschriftliche überlieferung, pp. i–xxi; Das verhältniss der handschriften, pp. xxi–xxxvi; Die prosabearbeitungen, pp. xxxvi–lxxxii; Äussere geschichte der Eddalieder (including a good bibliography), pp. lxxxii–cxlii; Innere geschichte der Eddalieder, pp. cxlii–ccclv; Bemerkungen zur vorliegenden ausgabe, pp. ccclv–ccclxxv. The text is accompanied by variants and literary references, and each poem with an introductory note on editions, etc. Fragments from the Snorra Edda and Völsunga saga are included, but not Sóll.—Cf. *Germania* XXX. 1885, pp. 252–253 (H. Gering) *AfnF.* IX. 1893, p. 198 (E. Rördam: En anmærkning).

Rev., *Lit. Cbl.* 1889, coll. 719–720, by E. Mogk; 1907, coll. 1658–59, by A. Gebhardt;—*ZfdPh.* XXI. 1889, pp. 102–109, by E. Sievers;—*AfnF.* XXIII. 1907, pp. 367–381, by Finnur Jónsson;—*Deut. Lit.-zeit.* IX. 1888, coll. 1452–54, by F. Niedner; XXVIII. 1907, pp. 98–101, by G. Neckel;—*Literaturbl.* X. 1889, coll. 9–11, by E. Mogk;—*Museum* XIV. 1907, pp. 212–216, by R. C. Boer.

Edda. Die lieder des Codex regius nebst verwandten denkmälern herausgegeben von Gustav Neckel. I. Text. Heidelberg (Carl Winter) 1914. 8°. pp. xii + 331.

'Germanistische Bibliothek herausgegeben von Wilhelm Streitberg. 2. Abt. Untersuchungen und texte. IX.'

Rev., *Deut. Lit.-zeit.* XXXV. 1914, coll. 2609-13, by A. Heusler;—*Lit. Cbl.* ✓
1916, col. 605, by Aug. Gebhardt.

In the various Old Norse-Icelandic readers Eddic poems have been included. Here may be mentioned those of L. C. Müller (1837: Vsp., Vafþ., Vegt., Prym., HHund. II, Sóll.); F. E. C. Dietrich (1843: Vsp., Hym., Prym., Sigdm., Helr., Háv.; 2nd ed. 1864 substitutes Sigkv. sk. for Sigdm.; rev. in *Germania* IX. 1864, pp. 337-352, by Th. Möbius); P. A. Munch and C. R. Unger (1847: Prym., HHund. II); F. Pfeiffer (1860: FrdS, Gríp., Reg., Völkv., HHjör., Vsp., Vafþ., Grím., Háv.); C. Iversen (1867: Vafþ., Vegt., Prym., Rígsþ.); C. R. Unger (1863: Prym.); L. F. A. Wimmer (1870: Vafþ., Prym., Vegt., HHund. I, from Háv.; 7th ed. 1916); M. Nygaard (1875 and 1882: Vsp., Prym., HHund. I, Guðkv. I, from Háv.; 3rd ed. 1889: Prym., selections from Vsp. and Háv.); J. C. Poestion (1882: Vsp., Prym., Vegt., Grótt., Völkv., Háv.); H. Sweet (1886: Prym.); H. S. Falk (1889: Prym., HHund. II, Guðkv. I, from Háv.); H. Bertelsen (1908: Prym., and from Háv.; 4th ed. 1916); and of S. Eskeland and K. Liestøl (1914: Prym.).

TRANSLATIONS

DANISH

Danske Sange af det ældste Tidsrum . . . Af det gamle Sprog oversatte. Kjøbenhavn (A. H. Godiches Efterleverske) 1779. 8°. pp. (20) + 144.

Translation by Bertel Christian Sandvig. Includes Vegt. and a portion of Háv. (*Rúnatala-þáttur* Óþins), pp. 14-32. Cf. *Catal. of Icel. Coll.* 1914, p. 504.

Forsøg til en Oversættelse af Sæmunds Edda. I.-II. Hefte. Kjøbenhavn (Trykt hos P. Horrebow) 1783-85. 2 pts. 8°. pp. (16) + 192; (8) + 199.

Translation by B. C. Sandvig. Includes Sóll., Hrafnag., Vsp., Háv., Grím., Alv., Loks., Prym., Skírn., Vegt., Völkv., Hárb., Hym., Hyndl., Fjöl., Rígsþ., and Heiðreks gátur.

Rev., *Kbh. Lærde Efterretn.* 1788, No. 17.

N. F. S. Grundtvig had in preparation a Danish version of the Edda, as shown by the circular 'Subscriptionsplan paa en Oversættelse af Sæmunds Edda,' signed: 'Valkendorfs Kollegium, d. 15. Jan. 1810. N. F. S. Grundtvig.' 'Prøve af en Oversættelse af den poetiske Edda' by him, was printed in *Nyeste Skilderi af Kjøbenhavn* 1810, No. 30, to which Rask wrote some 'Bemærkninger' in Nos. 34-35, repr. in his *Samlede Afhandl.* I. 1834, pp. 254-272. The translation included HHund. II (*Völsungakviða hin forna*).

Den ældre Edda. En Samling af de nordiske Folks ældste Sagn og Sange, ved Sæmund Sigfussön kaldet hin frode. Oversat og forklaret ved Finn Magnusen. I.-IV. Bind. Kjöbenhavn (Gyldendal) 1821-23. 4 vols. 8°. pp. li + 274 + (2); vi + (2) + 319; vi + (2) + 312; ix + (4) + 349 + (3) + xii.

Contains version of all the Eddic poems except Rígsþ. and Grótt. but including Söll. and Hrafnag., with introduction and commentary. At the end of vol. iv. are to be found: 'Ordbog over de mythologiske Navne,' 'Register over de historiske Egennavne samt jordiske Stedsnavne,' and a 'Sagregister.'

Rev.: *Dansk Litt.-Tid.* 1823, pp. 597-612, 613-624;—*Tilskueren* 1823, pp. 172-174;—*Jen. Lit.-zeit.* Novbr. 1824;—*Gött. gel. Anz.* 1825, pp. 36-39, by W. Grimm (repr. in his *Kleinere Schriften* II. 1882, pp. 350-353), cf. F. Magnússon's notice in *Hermod* 1825, pp. 27-28;—*Foreign Quarterly Rev.*, vol. IV. 1829, pp. 102-139;—Champollion's *Bulletin des sciences historiques* Aug. 1828.

Udvalgte norske Oldkvad, som Bidrag til Kundskab om vore Forfædres Religion og Liv i Hedenold, oversatte og forklarede af J. Aars. Kristiania (J. W. Cappelen) 1864. 8°. pp. (4) + 118 + (2).

Translation of Prym., Vegt., Vsp., Rígsþ., and HHund. I-II.

Rev., *Illustr. Nyhedsblad* 1864, No. 33;—*Aftenbladet* 1864, No. 173;—*Folkevennen* XIV. pp. 467-469, by A. Feragen;—*ZfdPh.* I. 1869, pp. 420-421, by Th. Möbius.

Valasangen, Ravnegalderet og Viismandstalen, Eddas ægte Trillingruner foryngede for Nordens Folk, anbefalede til Nordens Granskeraand af en Lægmand. Kjøbenhavn (Gyldendal) 1860. 8°. pp. 54 + (2).

Vsp., Hrafnag., and Fjöl. transl. by Vilh. Billeschou Hjort.

Rev., (Steenstrup's) *Dansk Maanedsskr.* 1860, II, pp. 468-472.

Den gamle Edda eller Oldemo'r. Overført paa Nydansk af V. B. Hjort. Kjøbenhavn (Gyldendal) 1865. 8°. pp. (4) + 281.

Includes all the poems and Söll.

Den ældre Edda, norrøne Oldkvad, I. oversatte af A. Gjessing. (Kristianssand, 1866.) 8°. pp. (4) + 80.

'Indbydelsesskrift til den offentlige Examen i Kristianssands Kathedralskole 1866.' Contains the mythological poems.

Rev., *Norden* II. 1866, pp. 133-135, by [J. Lieblein ?];—*ZfdPh.* I. 1869, p. 421, by Th. Möbius.

Kort nordisk Gudelære og Oversættelse af vedkommende Dele af Eddaerne ved E. Jessen. Kjøbenhavn (Gyldendal) 1867. 8°. pp. (4) + 128.

Covers the mythological poems except Rígsþ.; only four stanzas of Háv.—Cf. *ZfdPh.* I. 1869, pp. 421-422, by Th. Möbius.

Nogle Digte af den ældre Edda. Oversatte fra Oldnordisk af F. Winkel-Horn. (Steenstrup's) *Dansk Maanedsskr.* 2. R. I. Bd. 1866, pp. 385-400.

Prym. and HHund. I.

Den ældre Edda. Paa Dansk ved Frederik Winkel Horn. Kjøbenhavn (C. A. Reitzel) 1869. 8°. pp. (8) + 263.

Contains all the poems except Svipdm.; Grótt. included, but not Sóll.

See C. Rosenberg's review, entitled 'Om at oversætte Edda,' in (Hamilton's) *Nordisk tidskr.* 1870, pp. 127-155.

Several stanzas of Vsp. from this version were printed in the program of 'Studenter-Sangforeningens Koncert i Kasino d. 16de Maj 1885 i Anledning af J. P. E. Hartmanns 80-aarige Fødselsdag,' pp. 17-19.

Den ældre Edda oversat af H. G. Møller. I. Afdeling: Gudesange. II. Afdeling: Heltesange. Kjøbenhavn (Chr. Steen & Søn) 1879. 2 vols. sm. 8°. pp. (4) + 220; (4) + 284.

Svipd. and Sóll. are not included.

Mundsmag af den ældre Edda (Vølvens Spaadom, Vejtams-Kvide, Vavtrudnes-Maal, og Vers af Havamaal) ved R. J. Holm. Trykt som Manuskript. Odense, 1874. 8°. pp. 30 + (2).

Another ed. of Odense, 1886. 8°. pp. 32.

Den ældre Eddas Gudesange oversatte samt indledede og forklarede af Karl Gjellerup, med Tegninger af Lorenz Frølich. Kjøbenhavn (P. G. Philipsen) 1895. 4°. pp. xxxi + 325, illustr.

Den ældre Edda. Norrøne oldkvad fra Vikingetiden 9-11 aarh. e. Chr. Oversatte af G. A. Gjessing. Kristiania (H. Aschehoug & Co.) 1899. 8°. pp. (8) + 279.

Includes Sóll. and Grótt.

Rev., *AfnF.* XVII. 1901, pp. 373-374, by Finnur Jónsson.

Dansk Litteratur för 1800. Haandbog i den ældre danske Litteratur med Prøver af den oldnorsk-islandske Litteratur. Udg. af M. Agerskov og E. Rørdam. Kjøbenhavn (H. Hagerup) 1907. 8°. pp. 352.—2. Udg. 1914.

Af 'Den ældre Edda,' pp. 16-28: Vegt., and selections from Háv. (by Agerskov), Prym. (by Gjellerup), and Guðkv. I. (by O. Hansen).

Den ældre Edda. Ny Oversættelse ved Olaf Hansen. Kjøbenhavn (V. Pio) 1911. 8°. pp. 254 + (2).

Rev., by Gustaf Cederschiöld in his *Fresta duger* 1914, pp. 192-200 (Ny Edda-litteratur);—*Eimreiðin* XVII. 1911, pp. 235-236, by Valtýr Guðmundsson.

DUTCH

Dr. L. S. P. Meijboom: De godsdienst der oude Noormannen. Haarlem (A. C. Kruseman) 1868. 1. 8°. pp. (10) + 654, map.

Includes version of the mythological poems, except Hyndl. and only portions of Háv.; also Fjöl., Völkv. and Hrafnag.

ENGLISH

- ✓ Icelandic poetry, or the Edda of Saemund translated into English verse, by A. S. Cottle. Bristol (Joseph Cottle) 1797. 8°. pp. xlii + (4) + 318 + (2).

An introduction by the translator, and a poem to him by Rob. Southey precede the translation, which includes Vafþ., Grím., Skírn., Hárb., Hym., Loks., Prym., Hrafnag., Vegt., Alv., Fjöl., and Hyndl.

Rev., *Monthly Mag.* XXVII. 1798, pp. 381-388, by [William Taylor of Norwich]. Cf. F. E. Farley, *Scandin. influences in the Engl. Romantic movement.* Boston, 1903, pp. 129-136.

Select Icelandic poetry, translated from the originals with notes [by William Herbert]. Part I-II. London (Longman, Hurst, Rees, & Orme) 1804-06. 2 vols. 8°. pp. xii + (4) + 128; (4) + 89 + (2).

Among other poems vol. i. contains Prym., Vegt., and a portion of Sóll. (entitled 'Gunlaug and Raven'), vol. ii., Skírn. and Helr.—For full contents, see *Catal. of Icel. Coll.* 1914, p. 237.

Rev., *Edinb. Review* IX. 1806, pp. 211-223, by [Walter Scott].

— *The same*, revised with three additional pieces from Sæmund's Edda. Wm. Herbert's *Works*. Vol. I. London (H. G. Bohn) 1842, pp. 163-312.

The additional pieces are Sigkv. sk., Atlk., and Völkv.—For contents of the three vols. of his *Works*, see *Catal. of Icel. Coll.* 1914, p. 237.

The poets and poetry of Europe. With introductions and biographical notices by Henry Wadsworth Longfellow. Philadelphia (Carey & Hart) 1845. 8°. pp. xviii + (2) + 779, portr.

Selections from the Sæmund's Edda, pp. 37-51, translated by various hands, include Vsp. (by E. Henderson), Háv. and Vafþ. (by W. Taylor), Prym., Skírn., Helr. and a portion of Sóll. (by W. Herbert), Grótt. (by R. Jamieson), and Vegt. (by G. Pigott).

There are later editions of Philadelphia, 1871, and of Boston, 1882 and 1893. These add in a supplement Háv. (trl. by Wm. and Mary Howitt).

Pen and pencil sketches of Faröe and Iceland. With an appendix containing translations from the Icelandic. By Andrew James Symington. London (Longman) 1862. 8°. pp. vi + (2) + 315, illustr.

'Specimens of Icelandic poetry,' pp. 260-277, includes Háv. and portions of Vsp. and Sóll.

International Exhibition, London. 1862. Denmark. A drinking horn with ivory ornamental work. The horn is a natural bull's horn; the ornaments are in the old Scandinavian style; the four basso-relievos represent the story of "Sigurth Fafnersbane and Brynhild" according to the Völsunga saga of Ice-

land. Exhibited and executed in the establishment of J. G. Swartz & Son, Copenhagen, designed by C. Peters. [Copenhagen] (pr. by. J. L. Sivertseu) *n. d.* 4°. pp. (8).

Contains stanzas from *Fáfn.*, *Sigdm.*, *Sigkv.*, and *Völsunga saga*, 'done into English verse by Dr. Rosenberg.'

Edda Sæmundar hinns fróða. The Edda of Sæmund the Learned. From the Old Norse or Icelandic, with a mythological index [*and* an index of persons and places]. Part I.–II. London (Trübner & Co.) 1866. 2 vols. 8°. pp. viii + 152; viii + 170 + (2).

Translated by Benjamin Thorpe. Includes *Grótt.* and *Sóll.*, and even the *Gunnars slagr.*

Rev., *The Athenæum* 1866, I, p. 461.

The Elder Eddas [!] of Saemund Sigfusson. Translated from the original Old Norse text into English by Benjamin Thorpe, and the Younger Eddas [!] of Snorre Sturleson. Translated from the original Old Norse text in English by I. A. Blackwell. Rasmus B. Anderson, editor in chief. J. W. Buel, managing editor. Published by the Norrœna Society, London . . . New York, 1906. 8°. pp. xiv + 345, 4 pls.

Cheap edition, forming a volume in a subscription set, cf. *Islandica* I, p. 83.

Völsunga saga. The story of the Volsungs & Niblungs with certain songs from the Elder Edda. Translated from the Icelandic by Eiríkr Magnússon, and William Morris. London (F. S. Ellis) 1870. 8°. pp. xx + 275.

The following lays complete or in part are included: *HHund.* II, *Sigrd.*, *Sigkv. sk.*, *Helr.*, *Sigkv.*, *Guðkv.* II., *Atlk.*, *Guðhv.*, *Ham.*, and *Oddg.*, pp. 165–270.

Rev., *The Academy*, Aug. 13, 1870, pp. 278–279, by G. A. Simcox (and *Guðbr. Vigfússon*);—*The Athenæum* 1870, I, pp. 763–764.

——— *The same, new edition*, . . . edited with introduction and notes by H. Halliday Spalding. London (Walter Scott) 1888. 8°. pp. lii + 276.

'Camelot Series,' ed. by Ernest Rhys.—For another ed. printed in America in 1906, see *Islandica* V. p. 46.

——— *The same, in* The Collected Works of William Morris, with introductions by his daughter May Morris. Vol. VII. London (Longmans, Green & Co.) 1901. 8°. pp. 281–490.

——— *The same, reprint of the original edition:* Reprinted at the Chiswick Press with the golden type designed by William Morris for the Kelmscott Press, and finished on the 20th day of

September, 1901. London (Longmans, Green & Co.). 4°. pp. xii + 112.

Norse mythology . . . by R. B. Anderson. Chicago (Griggs & Co.) 1875. 8°. pp. 473.

Includes versions of Háv., Sigdm., Vegt., Prym., etc.

Corpus poeticum boreale. 1883. (*See above*, p. 6.)

✓ Library of the world's best literature ancient and modern. Charles Dudley Warner editor. Vol. IX. New York (Peale & Hill) 1897. 8°.

The Eddas, pp. 5113-44, consisting of introduction by W. H. Carpenter, Blackwell's version of Thór's journey to Útgardaloki (Snorra Edda), Thorpe's of Prym., and Magnússon and Morris' of Guðkv. I.

The Elder or Poetic Edda, commonly known as Sæmund's Edda. Part I. The mythological poems. Edited and translated with introduction and notes by Olive Bray. Illustrated by W. G. Collingwood. London (The Viking Club) 1908. 8°. pp. (4) + lxxx + 327, illustr.

'Viking Club Translation Series. Vol. II.' Includes also Svipdm. and the fragments from the Snorra Edda.

Rev., *The Athenæum*, Apr. 10, 1909, pp. 434-435;—*The Nation* (N. Y.) LXXXVIII. p. 252 (also in *The Evening Post*, March 27, 1909);—*Folklore* XIX. 1908, pp. 493-496, by A. F. Major;—*Beibl. zu Anglia* XX. 1909, pp. 161-164, by E. Mogk;—*Lit. Cbl.* 1908, col. 1017, by A. Gebhardt;—*AfdA.* XXXV. 1911, pp. 81-82, by A. Heusler.

Translations from the Icelandic: being select passages introductory to Icelandic literature transl. and ed. by W. C. Green. London (Chatto & Windus) 1908. 8°. pp. xxi + 260.

Vegt. and Grótt., pp. 123-139.

HOLLANDER, LEE M. Concerning a proposed translation of the Edda. *Scand. Studies* V. 1919, pp. 197-201.

FRENCH

Chants populaires du Nord. Islande.—Danemark.—Suède.—Norvège.—Faræ.—Finlande. Traduits en français, et précédés d'une introduction, par X. Marmier. Paris (Charpentier) 1842. 8°. pp. (6) + lvi + 331.

Includes prose rendering (pp. 3-50) of Vsp., Vafþ., Vegt., Prym., Háv., and Guðkv. I.

Trois chants de l'Edda: Vafthrudnismal, Thrymsqvida, Skirnifor traduits en vers français accompagnés de notes

explicatives des mythes et allégories et suivis d'autres poèmes par W. E. Frye. Paris (Heideloff & Cie.) 1844. 8°. pp. xii + (2) + 114 + (2).

The three Eddic poems fill pp. 1-50, for the rest of the contents, see *Catal. of Icel. Coll.* 1914, p. 111. The translation of the poems had previously appeared in *L'Echo de la littérature et des beaux-arts* ed. by M. de Belenet.

Les Eddas traduites de l'ancien idiome scandinave par Mlle. R. du Puget. Paris, 1838ff. (*see below*, p. 82).

Contains prose rendering of all the Eddic poems, incl. Söll. and Hrafnag., but not Grótt.

La saga des Nibelungen dans les Eddas et dans le Nord scandinave. Traduction précédée d'une étude sur la formation des épopées nationales par E. de Laveleye. Paris (Librairie internationale) 1866. 8°. pp. 390.

Chantes heroiques de Edda (Gríp., Reg., Fáfn., Sigdm., Sigkv., Sigkv. sk., Helr., Guðkv. I-III, Oddg., Atlk., Atlm., Guðhv., and—Gunnars slag), pp. 181-315, prose version. Cf. *Catal. of Icel. Coll.*, 1914, p. 111.

Rev., *Revue critique* 1866, II. pp. 200-202, by Karl Bartsch.

For translation of Skirn. and Grím., see Bergmann's edition of 1871.

Les Eddas. Sigurd. Adaption de William Ritter. Illustrations de Ernst, Mittis et G. Picard. Paris (E. Dentu) 1893. 12°. pp. (8) + 131, illustr.

'Petite Collection Guillaume.' A prose adaptation of the Völsung lays, following the lead of Wagner's operas and also with a view of the later Scandinavian ballads.

GERMAN

Die Lieder Sineds des Barden. Wien (Trattner) 1772. 8°.

By Johann Nepomuk Cosmas Michael Denis. Contains translation of the Vsp. and Vegt.

Rev., *Gött. gel. Anz.* 1773, p. 1181; cf. Warmholtz, No. 1429.

Ossians und Sineds Lieder. IV. Band. Wien (C. F. Wappler) 1784. 8°. pp. xciv + (2) + 223.

This is a new and, perhaps, somewhat altered ed. 'Vorbericht von der alten väterlaendischen Dichtkunst,' pp. v-xciv, is followed by the translations which include Vsp. (Die Lehren der Vola), pp. 5-41, and Vegt. (Odins Hela-fahrt), pp. 46-51.

Die isländische Edda . . . I. Das sybillinische Karmen die Voluspäh . . . II. Des Odins Sitte-Lehre, Hava oder Hars Mäl . . . übersetzt und edirt, von Jacob Schimmelmänn. 1777. (*See below*, p. 83.)

Prose version, with notes and commentary, of Vsp. and Háv., pp. 1-67.

Volkslieder. [Von Joh. Gottfr. v. Herder.] I.-II. Theil. Leipzig (Weygandsche Buchhandlung) 1778-79. 2 vols. 8°. pp. 335; 315.

Contains Vsp., Vegt. (Das Grab der Prophetin) and Rúnakapítuli of the Háv. (Die Zauberkraft der Lieder), vol. ii, pp. 183-206.—Repr. in Herder's *Sämmtl. Werke*, hrsgg. von B. Supan. XXV. Bd. 1885, pp. 460-476 (cf. 96-103). Cf. Wilh. Grohmann, *Herders nord. Studien. Inaug.-Diss.* Berlin, 1899, pp. 50-76.

Nordische Blumen von Friedrich David Gräter. Leipzig (Gräffische Buchhandl.) 1798. 8°. pp. xiv + (2) + 372.

Dialogen und Erzählungen aus der älteren Edda, pp. 91-252 (including Prym., Hárþ., Vafþ., Hyndl., Fjöl., Hym., Loks., and Skirn.), and Zwey entdeckte Lieder (from Háv.), pp. 305-321.

Rev., *Esprit des Journaux*, 1790, tom. II.

Lyrische Gedichte nebst einigen vermischten von F. D. Gräter. Heidelberg (Mohr & Zimmer) 1809. 8°. pp. 38 + 372, portr.

'Gesammelte poet. u. pros. Schriften. I. Theil.' Skirn., pp. 225-242; Rígsþ. (Das Lied von Erich dem Wanderer), pp. 271-288.

Rev., *Neue Oberd. allg. Lit.-Zeit.* 1809, No. 64.

Die Edda-Lieder von den Nibelungen zum erstenmal verdeutsch und erklärt durch Friedrich Heinrich von der Hagen. Berlin (Joseph Max) 1814. 8°. pp. (4) + xxx + (120).

Contains only FrdS., Gríp., Reg., Fáfn., and Sigdm.

Lieder der alten Edda . . . durch die Brüder Grimm. 1815. (*See above*, p. 3.)

—— Lieder der alten Edda. Deutsch durch die Brüder Grimm. Neu herausgegeben von Julius Hoffory. Berlin (Georg Reimer) 1885. 8°. pp. xiv + (2) + 95.

New edition of the prose version of the heroic lays from the ed. of 1815, with a preface by the editor.

Rev., *Literaturbl.* VI. 1885 coll. 481-482, by B. Sijmons;—*Deut. Lit.-zeit.* VI. 1885, coll. 126-127, by M. Roediger.

—— Lieder der alten Edda. In der Uebertragung der Gebrüder Grimm. Leipzig (Insel Verlag) 1913. 8°. pp. 80.

'Insel-Bücherei, 47.'

Mythologische Dichtungen und Lieder der Skandinavier . . . übersetzt . . . von Friedrich Majer. 1818. (*See below*, p. 84.)

Translation of Vsp., Vafþ., Grím., Skirn., Vegt., Prym., and Hym., pp. 103-240. Had appeared previously in periodicals.

Rev., *Gött. gel. Anz.* 1819, pp. 1506-08, by J. Grimm (repr. in his *Kleinere Schriften* IV. 1869, pp. 123-124).

Edda, die Stammutter der Poësie und der Weisheit des Nordens. Lyrisch-epische Dichtungen, Mythen und Sagen der Gotho-Germanischen Vorzeit. Zum erstenmal aus der isländischen Urschrift übertragen, mit ästhetisch-kritischen Bemerkungen, mythologischen Erläuterungen, einem fortlaufenden Commentar und Register versehen von Gustav Thormod Legis [*i.e.* Glückselig]. I. Abtheilung. Leipzig (Wilh. Nauck) 1829. 8°. pp. xxiv + 266, 1 tbl.

'Fornalpar gullnamur Norþrlanþa. Fundgruben des alten Nordens. II. Band.' Contains the Vsp., Vafþ., Grím., Hym., Skírn., and Hárb. For charges of plagiarism, etc., from Finnur Magnússon's Danish version of 1821, see *Dansk Lit.-Tid.* 1830, Nos. 11-12, and p. 544; *Blätt. f. liter. Unterhalt.* 1830, Nos. 168 and 331 (cf. Erslev, *Forf.-Lex.* II. p. 207).

Sämund's Edda des Weisen oder die ältesten norränischen Lieder. Als reine Quellen über Glauben und Wissen des germanogothischen vorchristlichen Norden. Aus dem Isländischen übersezt und mit Anmerkungen begleitet von J. L. Studach. I. Abtheilung. Nürnberg (Joh. Leon. Schrag) 1829. 4°. pp. xxvi + (2) + 160.

Contains Vsp., Háv., Vafþ., Grím., Alv., Hym., Prym., and Hárb. No more published.

Die Lieder der Edda von der Nibelungen. Stabreimende Verdeutschung nebst Erläuterungen von Ludwig Ettmüller. Zürich (Orell, Füzli & Co.) 1837. 8°. pp. xliii + 119.

All the Völsung lays and Gunnars slagr.

Die Edda, die ältere und jüngere, nebst den mythischen Erzählungen der Skalda übersetzt und mit Erläuterungen begleitet von Karl Simrock. Stuttgart u. Tübingen (J. G. Cotta) 1851. 8°. pp. vii + 435.

The poems of the Edda, pp. 1-283, with notes, pp. 315-435. Hrafnag. is included, but not Söll. Gunnars slagr is in the notes.

Rev., *Lit. Cbl.* 1850-51, coll. 181-182.

——— *The same.* 2. verm. u. verb. Aufl. Stuttgart u. Augsburg, 1855. 8°. pp. vii + 490.

This edition has an index.

Rev., *Lit. Cbl.* 1856, coll. 703-705, by R.

——— *The same.* 3. verm. u. verb. Aufl. Stuttgart, 1864. 8°. pp. vii + 514.

Söll. is appended to the Snorra Edda.

Rev., *Lit. Cbl.* 1865, col. 48;—*Köln. Zeit.* 1864, No. 85.

——— *The same.* 4. verm. u. verb. Aufl. Stuttgart, 1871. 8°. pp. viii + 537.

Rev., *The Academy* III. 1872, pp. 21-23, by Felix Liebrecht.

——— *The same.* 5. verb. Aufl. Stuttgart, 1874. 8°. pp. vii + 525.

Cf. *Köln. Zeit.* 1874, No. 129.

——— *The same.* 6. verb. Aufl. Stuttgart, 1876. 8°. pp. vii + 462.

——— *The same.* 7. verb. Aufl. Stuttgart, 1878. 8°. pp. viii + 482.

——— *The same.* 8. durchges. Aufl. Stuttgart, 1882. 8°. pp. viii + 482.

——— *The same.* 9. verb. Aufl. Stuttgart, 1888. 8°. pp. viii + 482.

——— *The same.* 10. verb. Aufl. Stuttgart, 1896. 8°. pp. viii + 482.

Aus Sæmundar Edda hins froda. Altnordische Dichtungen. Verdeutscht und den Formen moderner Poesie angepasst von K. Esmarch. Prag, 1871. 8°. pp. (4) + 112.

Contains Vsp., Háv., Vafþ., and Grím.

Edda. Lieder germanischer Göttersage bearbeitet und erläutert von Werner Hahn. Berlin (Haude & Spener) 1872. 8°. pp. viii + 329.

This is an entire remodelling of the mythological poems.

Rev., *Lit. Cbl.* 1872, coll. 1230-31, by W. B.;—*Blätt. f. lit. Unterh.* 1873, No. 37, by H. Rückert;—*Allgem. Zeit.* 1873, Beil. 294;—*Schwäb. Chronik* 1872, No. 237;—*N. Preuss. Zeit.* 1872, No. 255;—*Hamb. Jahreszeiten* 1872, No. 43;—*Saturday Review* XXXV. 1873, p. 529.

Die aeltere Edda übersetzt und erklärt. Vorlesungen von Adolf Holtzmann, herausgegeben von Alfred Holder. Leipzig (B. G. Teubner) 1875. 8°. pp. viii + 606.

The translation is followed by three essays: Das Nibelungenlied nach der Edda; Ueber epische Poesie; and Ueber die epische Poesie der Edda. Svipd. and Grótt. are not included.

Rev., *Gött. gel. Anz.* 1877, pp. 641-644, by E. Wilken;—*AfdA.* II. 1876, pp. 19-22, by Jul. Zupitza;—*Germania* XXI. 1876, pp. 93-95, by E. Kölbing.

Die National-Literatur der Skandinavier. Eine prosaische und poetische Anthologie aus den besten nordischen Schriftstellern, mit erläuternden, kritischen und biographischen Notizen. Hrsgg. von A. E. Wollheim, Chevalier da Fonseca. I. Die

altnordische Literatur. Berlin (Gustav Hempel) 1875. 4°. pp. vii + 504.

'Die Classiker aller Zeiten und Nationen. Im Verein mit mehreren Gelehrten begründet von Adolph Wolff. V. Theil.' Hávamál (by Simrock and Herder), pp. 41-47; Die sāmundische Edda, pp. 346-445, including 18 mythic and heroic poems, transl. by Grimm, Majer, Simrock, Ettmüller, and Wollheim; the last one having translated Prym., Vegt., Helr., and Guðkv. III.

For translation of various poems, see F. W. Bergmann's editions of 1875-78.

Die Edda. Götterlieder und Heldenlieder. Aus dem Altnordischen von Hans von Wolzogen. Leipzig (Philipp Reclam jun.) [1876]. sm. 8°. pp. 408.

'Reclams Universalbibliothek. Nr. 781-784.' Hrafnag. is included, but not Söll.

Rev., *Neue Preuss. Zeit.* 1876. Sonntagsbeil. No. 45.

Die aeltere Edda (Sāmundar Edda) übersetzt und mit kurzen Erläuterungen versehen von Bodo Wenzel. Leipzig (Otto Wiegand) 1877. sm. 8°. pp. xxi + (2) + 552.

Svipdm., Grótt., and Söll. are not included.

Rev., *Lit. Cbl.* 1878, coll. 924-925, by A. Edzardi;—*Nordd. Allg. Zeit.* 1878, No. 59;—*Europa* 1878, No. 11;—*Deutsche Dichterhalle* 1878, No. 11.

——— *The same.* 2. Ausgabe. Leipzig, 1882. sm. 8°. pp. xxi + (2) + 552.

Die Edda-Gedichte der nordischen Heldensage. Kritisch hergestellt, übersetzt und erklärt von Friedrich Wilhelm Bergmann. Strassburg (K. J. Trübner) 1879. 8°. viii + 384.

Contents: Allgemeine Einleitung, pp. 1-33;—Textkritik und Worterklärung (the text of the poems is not given), pp. 35-161;—Uebersetzung und Sacherklärung, pp. 163-377;—Register erklärter Wörter und Sachen, pp. 379-384. Grótt. is included.

Rev., *Jahresb.* 1879, p. 77;—*Lit. Cbl.* 1881, Coll. 91-92, by A. Edzardi.

Die Edda. Deutsch von Wilhelm Jordan. Frankfurt a.M. (W. Jordan) 1889. 8°. pp. iv + 532 + (2).

Includes Hrafnag., but not Söll.

Rev.: (Augsb.) *Allgem. Zeit.*, Beilage 1889, No. 90, by J. Nover;—*ZfdPh.* XXII. 1890, p. 128, by H. Gering;—*Lit. Cbl.* 1889, col. 1022, by E. Mogk;—*Zschr. f. vergl. Lit.-gesch.* III. 1890, pp. 152-158, by Karl Landmann;—*Die Gegenwart* 1889, No. 9, by O. Bulle;—*Grenzboten* 1889. XLVIII. Jg. 2. Viertelj. pp. 366-373.

——— *The same.* 2. Auflage. Frankfurt a. M., 1890. 8°. pp. iv + 545.

——— *The same.* 3. Auflage. Frankfurt a. M. (M. Diesterweg) 1910. 8°. pp. iv + 513.

Die Edda. Die Lieder der sogenannten älteren Edda, nebst einem Anhang: Die mythischen und heroischen Erzählungen der Snorra Edda. Übersetzt und erläutert von Hugo Gering. Leipzig (Bibliographisches Institute) [1892]. 8°. pp. (6) + 17 + 401.

Omits Söll. and Hrafnag.

Rev.: *Lit. Cbl.* 1893, coll. 292-293, by E. Mogk;—*Blätt. f. lit. Unterh.* 1893, pp. 51-55, by E. Mogk;—*Literaturbl.* XV. 1894, coll. 387-389, by B. Kahle;—*Museum* I. No. 5, 1893, by B. Sijmons;—*Central-Organ f. Interess. d. Realschulwes.* XXIV, 1896, pp. 556-557, by L. Freytag;—*AfdA.* XX. 1895, pp. 162-164, by A. Heusler.—Cf. also *Zschr. f. vergl. Lit.-gesch.* VI. 1893, pp. 274-304, by W. Golther.

Selections from early German literature by Klara Hechtenberg Collitz. New York (American Book Co.) 1910. 8°. pp. 285.

Includes Gering's translation of Vsp., Prym., Sigkv. sk., and Simrock's of Guðkv. I. (pp. 18-43), and selections from Gering's translation of Snorra Edda (Skáldskaparmál, pp. 43-51).

Asgart und Mittgart. Das goldene Hausbuch der Germanen enthält die schönsten Lieder der Edda und den Nachweis, dass am Niederrhein zwischen der Sieg und Wupper die ältesten Mythen der Arier (auch die der Griechen) entstanden sind. Nebst Flurkarte. Herausgegeben von Friedrich Fischbach. Köln (K. A. Stauff & Cie.) [1902]. 8°. pp. (2) + iv + 191, 1 map.

Includes version of 16 poems with all kinds of notes, commentaries, etc.

Die schönsten Lieder der Edda mit Erläuterungen als Volks- und Schulbuch herausgegeben von Friedrich Fischbach. Köln (K. A. Stauff & Co.) [1903]. 8°. pp. vii + 102.

Contains 24 mythical and heroic poems with notes, followed by 'Ergänzende Mythen und Sagen.'

Aus der Edda in neuer Verdeutschungen von Leopold Weber. *Kunstwart.* XXV. 1912, pp. 296-312.

Prym., HHund. II., and Vsp. Preceded by an introduction entitled: 'Was ist uns die Edda?' pp. 295-296.

Edda. I. Band. Heldendichtung. II. Band. Götterdichtung und Spruchdichtung. Übertragen von Felix Genzmer. Mit Einleitungen und Anmerkungen von Andreas Heusler. Jena (Eugen Diederichs) 1912-20. 8°. 2 vols. pp. (4) + 220 + (2); (4) + 201 + (3).

'Thule. Altnordische Dichtung und Prosa. Hrsgg. von Felix Niedner. I.-II. Band.' Besides the Eddic poems proper, those of the *Eddica minora* (see *Islandica* V. p. 3) are included; also lays from Saxo's history, stanzas of the Friðþjófs saga, and a few skaldic poems. A chronological order of the whole is attempted.

Rev., *AfnF.* XXX. 1914, pp. 227-229, by Finnur Jónsson;—*Literaturbl.* XXXVI. 1915, coll. 333-336, by W. Golther;—*Zschr. f. österr. Gymnas.* LXV. 1914, pp. 511-514, by Richard Findeis;—*ZfdPh.* XLIV. 1912, pp. 491-492, by H. Gering;—*Deut. Lit.-zeit.* XXXIII. 1912, coll. 2854-56, by W. Ranisch;—*Frankf. Zeit.* 1912, No. 185, by G. Neckel (repr. in *Der Büchertisch*, Sept. 1912);—*Monatschr. f. höh. Schulen* XI. 1912, pp. 593-596, by Arn. Zehme;—*Rev. germ.* VIII. 1912, p. 569, by L. Pineau;—*AfdA.* XXXVI. 1913, pp. 108-111, by G. Neckel; pp. 212-220, by Hermann Schneider;—*Zschr. f. Volksk.* XXIII. 1913, p. 333, by Heinrich Lohre;—*Lit. Cbl.* 1913, coll. 481, by A. Gebhardt;—*Literar. Echo* XV. 1913, coll. 793-794, by Hermann Jantzen.

Die Edda. Germanische Götter- und Heldensagen nacherzählt von Hans von Wolzogen mit 48 Federzeichnungen von Franz Stassen. I. Band Göttersagen.—II. Band. Heldensagen nebst einem Anhang: Lehrsprüche der Edda. Berlin (Verlagsanst. f. vaterländ. Gesch. u. Kunst) 1919. 2pts. 8°. pp. v + (2) + 76 + (2); (6) + 76, illustr.

Prose version of the poems, drawing also upon the tales in Snorra Edda.

GOLTHER, WOLFG. Die Edda in deutscher Nachbildung. *Zschr. f. vergl. Lit. gesch.* N. F. VI. 1893, pp. 274-304. Also in sep. repr. as *Festschrift*, etc., pp. 9-38.—Repr. in his *Zur deutschen Sage u. Geschichte*. Berlin u. Leipzig, 1914, pp. 215-241.

A review of the various German versions.

HUNGARIAN

Edda-Dalok. Ó-izlandiból forditotta Gabór Ignác. Budapest (R. Lampel) 1911. 8°. pp. xvi + 118.

This is the 2nd edition. 'Die 1. Auflage erschien unter den Ägide der Kisfaludy-Gesellschaft . . . Der Band enthält die Lieder der Brunhild-Sigurd- und Gudrun-Sagenkreises, ausserdem das Helgi-Lied. Bei der Zusammenfassung der beiden Bruchstücke des letzteren ist Werner Hahn, in den Anmerkungen Lünig gefolgt . . . Den Text begleitet einige mit Geschmack gearbeitete Zeichnungen von L. Markó.'

Rev., *Deut. Lit.-zeit.* XXXVI. 1915, coll. 1501-02, by Ludwig Rác.

ITALIAN

Antologia epica tratta dalle principali epopee nazionali ad uso delle scuole da Italo Pizzi. Torino (E. Loescher) 1877. 8°. pp. xii + 352 + (2).

Epopea scandinava, l'Edda, pp. 222-255, comprising version of the *Prym.*, *Sigkv. sk.*, and *Atlk.*

Fiori d'oltralpi. Saggio di traduzioni poetiche da Tom. Cannizzaro. 2. series. Messina, 1893. sm. 8°.

Contains *Vegt.*, and fragments of *Háv.*, pp. 294-304; stanzas from *Vafþ.*, *Grím.*, and *Vsp.*, pp. 341-342.

LATIN

Edda Sæmundur hinns fróða. 1787-1828. (*See above*, pp. 1-2.)

NORWEGIAN

Edda-kvæde. *Norrøne fornsongar paa nynorsk* ved Ivar Mortensson. I. *Gudekvæde.* II. *Kjempekvæde.* Oslo (Det norske Samlaget) 1905-08. 2 vols. 8°. pp. (8) + 192; (4) + ii + 175.

Vol. i. forms nos. 1, 3, 4, and 6 of vol. ix of *Syn og segn.* Sóll. not included.

Utvalde Edda-kvæde i utdrag tilskipa for skule og heim ved Ivar Mortensen. Kristiania (Aschehoug) 1912. 8°. pp. (4) + 106.

POLISH

Edda czyli księga religii dawnych Skandynawii mieszkańców. Wilno (J. Zawadzkiego) 1807. 8°. pp. 55 + xvi.

This is the 1st ed. of Joachim Lelewel's translation (cf. K. Estreicher, *Bibliografia Polska XIX. stolecia.* Krakow, 1874, II. p. 565; *Idunna u. Hermode* III. 1814, p. 16). The 2nd ed. follows:

Edda to jest księga religii dawnych Skandynawii mieszkanców. *Starą Semundińską w wielkiej części tłómaczył, nową Snorróna skrócił Joachim Lelewel . . .* Wydanie drugie. Wilno (Józef Zawadzki) 1828. 8°. pp. 226, 1 tbl.

Contents: preface and introduction, pp. 5-11;—*Vsp.*, *Vafþ.*, *Grímn.*, *Skírn.* (metrical), *Prym.* (metrical), *Hym.*, *Vegt.*, *Hárb.*, *Loks.*, *Hyndl.*, *FrdS.*, *Sigkv.*, *Fáfn.*, *Fjöl.*, *Háv.* (selections), *Sigdm.*, and *Gróg.*, pp. 11-102;—*Snorra Edda* (1-62 *Dāmesaga*), pp. 103-140;—*Powstanie, rozwijanie się i zgaśnięcie bałwochaltwa dawnych Skandynawów oraz dzieła o nióm mówiące*, pp. 141-209;—*Dotatek do Starej Eddy* (incl. transl. of *Alv.*), pp. 210-225;—index and errata, p. 226. Cf. *Bibl. Dan.* IV. 143.

SPANISH

Los Eddas, traduccion del antiguo idioma scandinavo, . . . y al español . . . por D. A. de los Rios. 1856. (*See below*, p. 85.)

El Edda de Saemund el Sabio, pp. 115-465. Includes all the Eddic poems, also *Hrafnag.* and *Sóll.* Prose rendering.

SWEDISH

Sæmund den vises Edda. Sånger af Nordens äldsta skalder. Efter handskrifter från skandinaviska fornspråket öfversatte af Arv. Aug. Afzelius. Stockholm (Deleens & Greenbergs tryckerier) 1818. 8°. pp. (20) + 273 + (2).

Follows the text of Rask's edition of the same year.

Rev., *Gött. gel. Anz.* 1820, pp. 1443-45, by J. Grimm (repr. in his *Kleinere Schriften* IV. 1869, pp. 143-144).

Edda. En isländsk samling folkliga forntidsdikter om Nordens gudar och hjältar på svenska af P. Aug. Gödecke. Stockholm (Norstedt) 1877. 8°. pp. xix + 396.

Complete version with Hrafnag. and Söll.

——— *The same.* 2. upplagan. Stockholm, 1881. 8°. pp. xxiv + 396.

Rev., *Nord. tidskr.* (Letterst.) 1882, pp. 463-466, by Sophus Bugge.

Edda Sæmund den vises. Skaldeverk af fornnordiska myt- och hjältesånger om de götiska eller germaniska folkens gamla gudatro, sagominnen och vandringar. Öfversättning från isländskan af Fredrik Sander. Med bilder af nordiska konstnärer Stockholm (Norstedt) 1893. 8°. pp. (6) + 471, illustr.

Covers all the poems, incl. Söll. and some of the 'Eddica minora' type. They are arranged in groups according to the peculiar notions of the translator.

Rev., *Nord. tidskr.* (Letterst.) 1894, p. 264, by Fr. Kauffmann.

Eddan. Om och ur de fornnordiska guda- och hjältesångerna. En populär framställning af Karl Ljungstedt. Stockholm (Jos. Seligmann) 1898. 8°. pp. (8) + 248.

Covers all the poems, incl. Söll., but the version is only partial, the contents of the greater part being summarized in prose.

Rev., *Göteb. Handels- o. Sjöfarts-Tidn.*, Dec. 22, 1898, by A. U. Bååth.

Edda Sæmundar. Valda sånger ur den poetiska Eddan, metriskt öfversatta från isländska originalet för skolan och hemmet af Karl Ljungstedt. Stockholm (Norstedt) 1904. 8°. pp. vii + 224.

Rev., *Pedagog. tidskr.* XLI. 1905, pp. 360-363, by H. Buergel-Goodwin.

Isländsk och fornsvensk litteratur i urval. Läsebok för skola och hem af Richard Steffen. Stockholm (Norstedt) 1905. 8°. pp. 323.

Includes Prym., Völkv., and selections from Vsp. and Háv.

2nd ed. of 1910 (8°. pp. 334), and 3rd of 1918 (pp. 158, containing only the Icel. literature).

Sämunds Edda översatt från isländskan av Erik Brate. Stockholm (Norstedt) 1913. 8°. pp. xvi + 388, illustr.

Contains all the poems, incl. Söll., with extensive notes.

Rev., by Gustaf Cederschiöld in his *Fresta duger*, 1914, pp. 200-206;—*AfnF.* XXXII. 1916, pp. 218-222, by Hjalmar Lindroth; reply by Brate, pp. 346-349, followed by a rejoinder by Lindroth, pp. 350-351;—*Ord och bild* XXII. 1913, pp. 661-664, by R. Nordenstreng.

WORKS ON THE EDDA¹

(History, Commentaries, Textual criticism, Dictionaries, Metrics)

ÅKERBLOM, AXEL. Bidrag till eddatolkningen. *AfnF.* XXXVI. 1920, pp. 47-54.

1. Frös fästegåvor (Skirn.);—2. Hym. 31: 1-4;—3. Loks. 16;—4. Dvalins leika (Alv. 16).

AMPÈRE, JEAN JACQUES. Sigurd, tradition épique restituée, précédée d'une notice pour servir a l'histoire de la tradition. Paris, 1832. 8°. pp. 71.

'Extrait de la *Revue des deux mondes*, Livr. des 1er et 15 août 1832,' tom. VII, pp. 315-346, 413-451.

——— Ancienne poésie scandinave. *Revue des deux mondes*. 2e ser. Tom. III. 1833, pp. 422-433.

Treats of Vsp., Háv., and Rígsþ.

ANDREWS, ALB. LE ROY. Old Norse notes 1-6. *Mod. Lang. Notes.* XXVI. 1911, pp. 133-136; XXIX. 1914, pp. 46-50.

2. Sigkv. sk. 12;—3. The relation of Vsp. to Baldrs draumar;—6. Gríp. 3.

BANG, ANTON CHRISTIAN. Bidrag til de mythiske Edda-digtes theologi. *Akad. afhandl. til S. Bugge*. 1889, pp. 1-12.

BOER, RICHARD CONSTANT. Untersuchungen über den Ursprung und die entwicklung der Nibelungensage. III. bd. Halle (Buchhandl. des Waisenhauses) 1909. 8°. pp. (8) + 191.

Contains Abteil. V.: Die entwicklung der Nib. in der Edda.—For reviews, etc., see *Islandica* V. pp. 48-49.

BORMAN, E. Spruchweisheit der Edda. *Vom Fels zum Meer*. XI. 1891-92. No. 3.

BROWNING, GEORGE. The Edda songs and sagas of Iceland. A lecture delivered Feb. 1876. 2nd edition. London (R. Freemantle) 1876. 8°. pp. 45.

¹ For works on the heroic legends, etc., see also *Islandica* V, 1912, under VÖLSUNGA SAGA, and PIÖREKS SAGA.

BUGGÈ, SOPHUS. Studier over de nordiske Gude- og Heltesagns Oprindelse. I. Række. Christiania (Cammermeyer) 1881-89. 8°. pp. (8) + 572 + (2).

Baldr, pp. 32-288;—Oden i Galgen og Yggdrasels Ask, pp. 289-541, etc.

—— Studien über die Entstehung der nordischen Götter- und Heldensagen. Vom Verfasser autorisierte und durchgesehene Übersetzung von Oscar Brenner. München (Chr. Kaiser) 1889. 8°. pp. (8) + 590.

Of the numerous reviews of and articles called forth by this work, the following may be mentioned: *Lit. Cbl.* 1881, coll. 536-539, by K. Maurer; 1890, coll. 367-368, by E. Mogk;—*Deut. Lit.-zeit.* II. 1881, coll. 1224-30, by K. Müllenhoff;—*Literaturbl.* III. 1882, coll. 2-8, 125-129, by A. Edzardi; X. 1889, coll. 205-210, by W. Golther;—*Nord. tidskr.* (Letterst.) 1889, pp. 577-584, by I. Undset;—*Vidar* 1889, pp. 275-290, by I. Undset;—*AfnF.* VII. 1891, pp. 86-89, by A. Olrik;—*Beil. zur Allg. Zeit.* 1889, Nos. 90-96, by O. Brenner;—*Archiv f. Anthropol.* XIX. 1891, pp. 264-270, by W. Golther;—*Le moyen age* III. 1890, pp. 34-39, by W. Golther;—*Zschr. f. oesterr. Gymn.* XLI. Nos. 8-9, by F. Detter;—*Anglia* IV. 1891, Anz., pp. 87-88, by R. P. Wülcker;—*Am Urquell* 1890, pp. 116-118, by v. Szczepański;—*Tímarit h. ísl. Bmfél.* XIII. 1892, pp. 82ff., by B. Gröndal; XV. 1894, pp. 247ff. by P. Erlingsson;—*Mod. Lang. Notes* V. 1890, coll. 29-33, by P. Groth;—*PBBetr.* XV. 1889, pp. 192-207, by Fr. Kauffmann (Óðinn am galgen).—For others, see J. B. Halvorsen, *Norsk Forf.-Lex.* I. 1885, pp. 513-514; H. Hermannsson, *Catal. of Icel. Coll.* 1914, p. 79.

—— Bemærkninger til norrøne Digte. I.-III. *AfnF.* I. 1883, pp. 249-265, 305-313; II. 1885, pp. 116-123.

1. Hyndl.—2. Rígsþ.—3. Rettelser til 'Sæmundar Edda' efter Haandskrift.

—— Die heimat der altnordischen lieder von den Welsungen und den Nibelungen. I. *PBBetr.* XXII. 1897, pp. 115-134.—II. *Ibid.* XXXV. 1909, pp. 240-271.

The first article treats of Sigkv. sk., the second (posthumous, ed. by A. Bugge) deals with: 1. Berührungen zwischen den Eddaliedern und der angelsächsischen dichtung; 2. Gunnarr; 3. Mundo und Sigmund; 4. Wolfdietrich—Theoderik; 5. Hjördis und Álftr.

—— Erpr og Eitill. Et lidet Bidrag til den nordiske Helte-
dignings Historie. Kristiania (Dybwad) 1898. 8°. pp. 12.

'Videnskabsselsk. Skr. II. Hist.-filos. Kl. 1898. No. 5.'

—— Nogle Steder i Eddadigtene. *AfnF.* XIX. 1903, pp. 1-18.

Alv. 3; 11;—H. Hund. I. 41;—Grip. 39;—Fáfn. 5;—Guðkv. II. 9;—Guðhv. II.

BUTLER, CHARLES. *Horae biblicae* . . . Pt. 2nd, being a connected series of miscellaneous notes on the Koran, the Zend-Avesta, the Kings, and the Edda. Oxford (J. White) 1799.

There are various editions of this work, and a French translation (Paris, 1810).—Cf. *Brit. Mus. Cat.*, and *Catal. gener. des livres imprimés de la Bibliothèque nationale*. XXI, 1905, col. 1066.

CANNIZZARO, TOMMASO. *Degli Scandinavi e dell' Edda antica*. Messina (Tipogr. d'Amico) 1908. 8°. pp. 58.

'Estratto dagli *Atti della R. Accademia Peloritana*, vol. XXII, fasc. I.' Includes a metrical version of Vsp.

CLASSEN, ERNEST. *The vowel alliteration in the Old Germanic languages*. Manchester (Univ. Press) 1913. 8°. pp. xi + (4) + 91.

'The University of Manchester Publications. Germanic series. No. 1.—Investigations of Völkv., Hyndl., Prym., and Hym., pp. 71–83.

Rev., *AfnF.* XXXII. 1916, pp. 125–128, by E. Brate;—*Indog. Forsch.* XXXIII. 1913, Anz. pp. 62–65, by E. Noreen;—*Beibl. zu Anglia* XXV. 1914, pp. 164–166, by Fr. Klæber;—*Journ. of Germ. Philol.* XIII. 1914, pp. 449–451, by B. Q. Morgan;—*Mod. Lang. Notes* XXX. 1915, pp. 108–114, by A. M. Sturtevant.

CRÜGER, G. A. *Über die im Regierungsbezirk Bromberg (Alt-Burgund) aufgefundenen Alterthümer und die Wanderstrasse römischer, griechischer, gothischer, und keltischer Heere von der Weichsel nach dem Rheine. Mit einem Anhang: Über die Verbindung einiger Gesänge der Edda mit der positiven Geschichte*. Mainz (v. Zabern) 1872. 8°. pp. 62, 2 pl.

DEUTSCHE Heimath der Eddalieder (Die). *Europa*. 1874. No. 10.

DIETRICH, FRANZ EDU. CHRISTOPH. *Über Liódhahátttr*. *ZfdA.* III. 1843, pp. 91–116.

DU MÉRIL, ÉDÉLESTAND. *Histoire de la poésie scandinave*. Paris (Brockhaus) 1839, pp. 22–141, 361–376.

EDDA-kvadi. *Kvar dei hev heime. Syn og segn*. V. 1899, pp. 89–116.

EDDAS (The). *Prospective Review*. VIII. 1852, pp. 456–489; IX. 1853, pp. 488–527.

EDDIC poems (The). *Scottish Rev.* III. 1883–84, pp. 299–320. A review of the *Corpus poet. boreale*.

EDZARDI, ANTON. *Kleine Beiträge zur Geschichte und Erklärung der Eddalieder*. *Germania*. XXIII. 1878, pp. 15–188,

314-341, 406-440; XXIV. 1879, pp. 46-64; XXVII. 1882, pp. 330-339, 399-405; XXVIII. 1883, pp. 17-24.

1. Zu den Helgiliedern;—2. Zur Völkv.;—3. Über Sigkv. sk.;—4. Guðkv. I-II;—5. Zu Fáfn.;—6. Zur Gríp.;—7. Zu Guðkv. II-III.;—8. Zu den Atliliedern;—9. Helr.;—10. Zur Loks.;—11. Zur Hym. und Excurs über die Fragmente vom Fange der Midgardsschlange aus Úlf Uggasons Húsdrápa (1878);—12. Zur Vsp. u. Vegt.;—13. Zu Vafþ. (1879);—14. Fensalir u. Vegt. 12;—15. Nachträgliches zur Gríp. (1882);—16. Zur Hyndl. (1883).

—— Zur Eddametrik. *PBBeitr.* VIII. 1882, pp. 343-349.

—— Über die heimat der Eddalieder. *PBBeitr.* VIII. 1882, pp. 349-370.

EICHHOFF, FRED. GUST. Tableau de la littérature du Nord au moyen age. Paris (Didier) 1853, pp. 32-84.

ERTMÜLLER, LUDWIG. Beiträge zur Kritik der Eddalieder. *Germania.* XIV. 1869, pp. 305-323; XVII. 1872, pp. 1-18; XVIII. 1873, pp. 160-175; XIX. 1874, pp. 5-18.

1. Loks.;—2. Gróg. u. Fjöl. (1869);—3. Völkv.;—4. Regm. (Sigkv. II.);—5. Fáfn.;—6. Sigdm. (1872);—7. Sigkv. sk.;—8. Sigkv. (Brynh. kv.);—9. Helr. (1873);—9. Guðkv. I;—10. Guðkv. II;—11. Oddg. —Cf. *Germania* XXI. 1876, pp. 91-92, by E. Kölbing.

FALK, HJALMAR. Oldnorske ordforklaringer. *AfnF.* V. 1889, pp. 111-124.

Vsp. 50;—Háv. 145;—Hárb. 50;—Guðkv. I. 19;—Loks. 16.

FARADAY, WINIFRED. Edda. I. The divine mythology of the North.—II. The heroic mythology of the North. London (D. Nutt) 1902. 2 pts. 8°. pp. 51 + 60.

'Popular studies in mythology and folklore. Nos. 12-13.'

Rev., *Zschr. f. Volksk.* XIII. 1903, pp. 251-252, by A. Heusler;—*Folklore* XIV. 1903, p. 111, by A. F. Major.

FISCHBACH, FRED. Die Heimat der Edda. *Deutsche Zeitschr.* XIV. 1901, pp. 671-675.

FRANK, TENNEY. The use of the optative in the Edda. *Amer. Journ. of Philol.* XXVII. 1906, pp. 1-32.

Rev., *Tidskr. f. Fil.* 3. R. XV. 1907, pp. 63-64, by Finnur Jónsson;—*Indog. Forsch.* XXIII. 1909, Anz. pp. 99-102, by Aug. Gebhardt.

FREUDENTHAL, AXEL OLOF. Eddastudier. Föredrag. *Öfvers. af Finska Vetensk.-Soc. Förhandl.* XXXI. 1889, pp. 219-246.

Rev., *Finsk tidskr.* 1890, p. 68, by H. Vendell.

GERING, HUGO. Altnordisch v. *PBBeitr.* XIII. 1888, pp. 202-209.—*ZfdPh.* XLII. 1910, pp. 233-235.

Deals with the metre.

——— Glossar zu den liedern der Edda (Sæmundar Edda). Paderborn u. Münster (Ferd. Schöningh) 1887. 8°. pp. viii + 200.

'Bibliothek der ältesten deutschen Litteratur-Denmäler. VIII. Bd.'

Rev., *AfnF.* V. 1889, pp. 168-171, by W. Ranisch;—*Deut. Lit.-zeit.* VIII. 1887, coll. 930-931, by F. Niedner;—*Literaturbl.* VIII. 1887, coll. 471-472, by E. Mogk;—*AfdA.* XIII. 1887, pp. 247-249, by R. Heinzel;—*Lit. Cbl.* 1888, coll. 25-26, by E. Mogk;—*Mod. Lang. Notes* II. 1887, coll. 215-218, by W. H. Carpenter;—*Zschr. f. oesterr. Gymn.* 1888, pp. 58f., by F. Detter.

——— *The same.* 2. Auflage. Paderborn, 1896. 8°. pp. xv + 212.

Rev., *AfnF.* XIV. 1898, pp. 195-204, by Finnur Jónsson;—*ZfdPh.* XXIX. 1897, pp. 543-544, by H. Gering;—*AfdA.* XXV. 1898, p. 91, by F. Niedner;—*Indogerm. Forsch.* XI. 1900, Anz. pp. 112-114, by F. Detter.

——— *The same.* 3. Auflage. Paderborn, 1907. 8°. pp. xii + 229.

Rev., *Indog. Forsch.* XIX. 1907, Anz., pp. 47-48, by A. Gebhardt;—*AfdA.* XXXII. 1908, pp. 157-159, by A. Heusler;—*Museum* XVI. 1909, pp. 140f., by R. C. Boer;—*Lit. Rundsch. f. kath. Deutschl.* XXXV. 1909, pp. 186-187, by Fr. Panzer;—*Herrig's Archiv* CXXI. 1909, pp. 415-418, by G. Neckel;—*Literaturbl.* XXX. 1909, coll. 93-94, by W. Golther.

——— *The same.* 4. Auflage. Paderborn, 1915. 8°. pp. ix + 229.

——— Zur Lieder-Edda. *ZfdPh.* XXVI. 1892, pp. 25-30; XXIX. 1897, pp. 49-62; XLIII. 1911, pp. 132-140.

Textual notes to numerous passages in various poems.

——— Die rythmik des ljóðahátt. *ZfdPh.* XXXIV. 1902, pp. 162-234, 454-504.

——— Vollständiges wörterbuch zu den liedern der Edda. Halle a. S. (Buchhandl. des Waisenhauses) 1903. 8°. pp. xiii, coll. 1404.

'Germanistische Handbibliothek begründet von Julius Zacher. VII. 4-5. Die lieder der Edda hrsgg. von B. Sijmons und H. Gering. II. bd. Wörterbuch.'

Rev., *Göth. gel. Anz.* 1904, pp. 177-196, by R. Heinzel;—*Literaturbl.* XXVII. 1906, coll. 6-8, by B. Kahle;—*Jahresber.* 1903, IV. 116, by R. Meissner;—*Lit. Cbl.* 1903, col. 1343, by A. Gebhardt;—*AfdA.* XXX. 1906, p. 81, by A. Heusler;—*AfnF.* XXIII. 1907, pp. 367-381, by F. Jónsson.

GOLThER, WOLFG. Nordische Literaturgeschichte. I. Theil. Leipzig (Göschen) 1905, pp. 10-57.

GRÖNDAL, BENEDICT [SVBJ.]. Edda. Sæmundur fróði. Sæmundar Edda. *Gefn.* III. 2. 1872, pp. 1-34; IV. 1873, pp. 1-33.

—— Um Sæmundar-Eddu og norræna goðafræði, skoðanir Bugges og Rydbergs. *Tímarit h. isl. Bmfél.* XIII. 1892, pp. 82–169.

GRUNDTVIG, NIC. FRED. SEV. Lidet om Sangene i Edda. *Minerva.* 1806, II. pp. 270–299.

GRUNDTVIG, SVEND. Udsigt over den nordiske oldtids heroiske digtning. Tre forelæsninger. København (Gyldendal) 1867. 8°. pp. (4) + 105.

First printed in *Nord. Univ. Tidsskr.* IX. 4. 1863, pp. 41–126.

Rev., *ZfdPh.* I. 1869, pp. 427–430, by Th. Möbius.

—— Om Nordens gamle literatur, en anmeldelse og en indsigelse. København (Gyldendal) 1867. 8°. pp. (2) + 120.

Sep. repr. fr. (Dan.) *Hist. Tidsskr.* 3. R. V.; a review of Keyser's and Petersen's literary histories.

Rev., *ZfdPh.* I. 1869, pp. 430–437, by Th. Möbius.—Cf. Jessen's article in *Hist. Tidsskr.* 3. R. VI. (see below).

—— Er Nordens gamle literatur norsk, eller er den dels islandsk og dels nordisk? Svar på indvendinger mod anmeldelsen af R. Keyser's literaturhistorie. København (Gyldendal) 1869. 8°. pp. (2) + 113.

Sep. repr. fr. (Dan.) *Hist. Tidsskr.* 4. R. I.

Cf. Jessen's article in *Tidsskr. f. Philol.* VIII. (see below). See also G. Storm's *Om den gamle norrøne Literaturen*, 1869.

HEUSLER, ANDREAS. Der Ljóðahátt. Eine metrische Untersuchung. Berlin (Mayer & Müller) 1889. 8°. pp. 89–172.

'Acta germanica, hrsgg. v. R. Henning u. J. Hoffory. II.'

Rev., *Literaturbl.* XII. 1891, coll. 75–76, by B. Kahle;—*Deut. Lit.-zeit.* XII. 1891, coll. 92–94, by W. Ranisch;—*AfnF.* VIII. 1892, pp. 183–189, by Th. Wisén;—*AfdA.* XVII. 1891, pp. 2–4, by R. Heinzel.

—— Der dialog in der altgermanischen erzählenden dichtung. *ZfdA.* XLVI. 1902, pp. 189–284.

—— Die Lieder der Lücke im Codex regius der Edda. *Germanist. Abhandl. Herm. Paul dargebracht.* 1902. pp. 1–98.

Also sep. repr. Strassburg (K. J. Trübner) 1902. 8°. pp. 98.

Rev., *Deut. Lit.-zeit.* XXIII. 1902, coll. 1894–95, by R. M. Meyer;—*Journ. of Germ. Phil.* V. 1903, pp. 209–213, by F. Jónsson (cf. *Eimreiðin* X. 1903, pp. 157–158, by Matthías Þórðarson).

—— Heimat und Alter der eddischen Gedichte. Das isländische Sondergut. (Herrig's) *Archiv.* CXVI. 1906, pp. 249–281.

Cf. also *Verhandl. d. 48. Versaml. deut. Philol. u. Schulm.* 1905, pp. 106–108.

——— Sprichwörter in den eddischen Sittengedichten. *Zschr. f. Volksk.* XXV. 1915, pp. 108–115; XXVI. 1916, pp. 42–57.

Háv., Sigdín., and Sóll.

——— Altnordische Dichtung und Prosa von Jung Sigurd. *Sitz.-ber. der preuss. Akad. d. Wissensch.* 1919, pp. 162–195.

Rev., *Zschr. f. Volksk.* XXIX. 1919, pp. 78–79, by Joh. Bolte.

HILDEBRAND, KARL. Über die conditionalsätze und ihre conjunctionen in der ältern Edda. Inaug.-diss. (Leipzig). Leipzig (A. Lorenz) 1871. 8°. pp. (4) + 61 + (2).

——— Die versteilung in den Eddaliedern. *ZfdPh. Ergzbd.* 1874, pp. 74–139, 617–622.

HJELMQVIST, THEODOR. Naturskildringarna i den norröna diktningen. Akadem. afhandl. Stockholm, 1891. 8°. pp. (4) + 215 + (2).

Sep. repr. fr. *Antikv. tidskr. f. Sverige*, XII. 1.

Rev., *AfdA.* XVII. 1891, pp. 329–330, by R. M. Meyer;—*Literaturbl.* XIII. 1892, coll. 3–4, by B. Kahle;—*Deut. Lit.-zeit.* XIII. 1892, coll. 1268–69, by W. Golther.

HJORT, VILH. BILLESKOV. Eddasangene forklarede som Bidrag til Verdensaandens Historie. Horsens (A. C. Andersen) [1863]. 8°. pp. 239.

A title-ed. with 'Andet Hefte' on t.-p., Kjöbenhavn (Gyldendal) 1863, otherwise identical.

Grogalderet eller Hedenskabets Svanesang (Dan. version, etc.), pp. 5–20; Havamaal (Dan. version, etc.), pp. 21–59;—Om Hedenskabets trende Old, pp. 61–239.

HOFFMANN, ARTHUR. Der bildliche ausdrück in Beówulf und in der Edda. Kölbing's *Englische Studien.* VI. 1883, pp. 163–216.

A part also issued as inaug.-diss. (Breslau), 1882, 8°, pp. 32 + (2).

HOFFORY, JULIUS. Eddastudien. I. Theil. Berlin (G. Reimer) 1889. 8°. pp. (4) + 173 + (2), 3 pls.

Ueber Müllenhoffs *Deut. Alterthumsk.* VI. (from *Gött. gel. Anz.* 1885), pp. 1–69;—Ueber zwei Strophen der Völuspá (*Sitz.-ber. Berl. Akad.* 1885), pp. 71–85;—Ueber G. Vigfússons *Corp. poet. bor.* (from *Gött. gel. Anz.* 1888), pp. 87–142;—Der german. Himmels-gott (1888), pp. 143–173. No more publ.

Rev., *Lit. Cbl.* 1889, coll. 1417–18, by [E. Mo]gk;—*Deut. Lit.-zeit.* X. 1889, coll. 1608–09, by F. Detter;—*Le moyen age* IV. 1891, pp. 53–55, by E;—*Revue de l'hist. des relig.* XXIII. p. 64, by E. Monseur;—*Magaz. f. d. Litt. des Ausl.* 1889, coll. 252–253, by J. C. Poestion.

——— Über das altnordische Drama. *Deut. Lit.-zeit.* X. 1889, coll. 1057–58.

Report of a paper read in the Gesellsch. f. deut. Litt. June 19, 1889. Deals chiefly with Loks.

HOWITT, WILLIAM and MARY. The literature and romance of Northern Europe. Vol. I. London, 1852. pp. 27-121. ✓

HÜPPE, BERNH. Conatus illustrandi nonnullos locos Eddae Saemundinae. Coesfeld, 1871. 4°. pp. 11.

School program. Vsp. 25-28;—Hrafnag.;—Háv. 27;—Loks. 32;—Fáfn. 5;—Sigkv.;—Guðk. I. 24.

JESSEN, [C. A.] EDWIN. Småting om oldnordiske digte og sagn. 'En indsigelse.' (Dan.) *Hist. Tidsskr.* 3. R. VI. 1868, pp. 226-284.

Also sep. repr.—A criticism of Sv. Grundtvig (see above).

—— Bemærkninger til Hr. Docent Capt. Svend Grundtvigs Artikel 'Er Nordens gamle Literatur norsk, eller er den dels islandsk dels nordisk?' *Tidsskr. f. Philol.* VIII. 1869, pp. 213-245.

—— Über die Eddalieder. Heimat, alter, character. *ZfdPh.* III. 1871, pp. 1-84, 251-252, 494.

Also sep. repr. Halle, 1871. 8°. pp. 84.

Cf. *In neuen Reich* 1871, No. 40 by Zt. (Deutschenhass oder Wissenschaft? Die Herkunft der Eddalieder).

JOHNSTON, ALFRED W. Ragnarök and Orkney. *Scott. Hist. Rev.* IX. 1912, pp. 148-158.

Discusses the western origin of the lays.

JÓNSSON, FINNUR. Leiðrjettingar á ýmsum stöðum í Sæmundar-Eddu. *AfnF.* IV. 1888, pp. 26-58.

Vsp. and Háv.

—— Den oldnorske og oldislandske litteraturs historie. I. bind. København (G. E. C. Gad) [1893-] 1894. 8°. pp. (12) + 650 + (2).

Eddakvad, pp. 9-321.

Rev., *AfnF.* XII. 1896, pp. 273-283, by E. Mogk;—*Literaturbl.* XVII. 1896, coll. 291-296, by W. Golther;—*AfdA.* XXII. 1896, pp. 337-342, by F. Niedner;—*Journ. of Germ. Philol.* IV. 1902, pp. 127-131, by P. Groth;—*Tidsskr. f. Filol.* 3 R. IX. 1899, pp. 73-81, by H. Bertelsen;—*Eimreiðin* II. 1896, pp. 151-153, by B. Th. Melsteð.—For B. M. Ólsen's criticism, see below. ✓

—— Hvar eru Eddukvæðin til orðin? *Tímar. h. ísl. Bókmyfél.* XVI. 1895, pp. 1-41.

Reply to B. M. Ólsen (see below).

—— Den islandske litteraturs historie tilligemed med den oldnorske. København (Gad) 1907. 8°. pp. 31-78.

✓ ✓ ——— Eddas. 3. The Eddic poems. Jas. Hasting's *Encyclop. of religion and ethics*. V. 1912, pp. 161-162.

——— Sigurðarsaga og de prosaiske stykker i Codex regius. *Aarbb. OH.* 1917, pp. 16-36.

KARSTENS, JOHANN. Die Stellung der altgermanischen Götterglaubens im Unterricht und die Verwertung der Edda. Memel, 1889. 4°. pp. 28.

School program (Kgl. Gymnasium zu Memel).—See pp. 17-28.

KAUFFMANN, FRIEDRICH. Balder. Mythos und Sage nach ihren dichterischen und religiösen Elementen untersucht. Strassburg (K. J. Trübner) 1902. 8°. pp. ix + 308.

'Texte u. Untersuchungen zur altgerm. Religionsgesch. hrsgg. von Fr. Kauffmann. Untersuchungen. I. Bd.'

Rev., *Dania* X. 1903, pp. 181-184, by A. Olrik;—*Deut. Lit.-zeit.* XXIV. 1903, coll. 488-494, by A. Heusler;—*Lit. Cbl.* 1903, coll. 787-788, by—tz—;—*Jahresber.* 1902, XIX, 1a, by A. Schullerus;—*Literaturbl.* XXVI. 1905, coll. 190-195, by E. Mogk;—*Oesterreich. Literaturbl.* XII. 1904, coll. 687-690, by A. E. Schönbach;—*Museum* XI. 1904, h. 6., by B. Sijmons;—*Neuphilol. Mitteil.* XV. 1904, pp. 11-12, by J. Poirot;—*Revue critique* LV. 1903, pp. 379-380, by L. Pineau;—*Journ. of Germ. Phil.* V. 1905, pp. 576-582, by A. Remy.

✓ ✓ KER, WILLIAM PATON. Epic and romance. Essays on medieval literature. London (Macmillan) 1897. 8°. pp. xx + 451.—2nd ed. 1908, pp. xxiv + 398.

Chap. ii. The Teutonic epic.

✓ ——— The dark ages. New York (Scribner) 1904. 8°. pp. x + 361.

'Periods of European literature, ed. by Saintsbury. I.' See chapp. i and iv.

KEYSER, RUDOLF. Nordmændenes Videnskabelighed og Literatur i Middelalderen. Christiania (P. J. Malling) 1866. 8°. pp. 118-271.

Rev., (Dan.) *Hist. Tidskr.* 3. R. V. 1867, pp. 499-618, by Sv. Grundtvig (also sep. repr., see above), cf. 3. R. VI. 1868, pp. 226-284, by E. Jessen; 4. R. I. 1869, pp. 1-113, by Sv. Grundtvig (see above);—*Norden* V. 1868, pp. 161-210, by L. Daae (Om den norrøne Litteraturs Forhold til Norge og norsk Kultur);—*Illustr. Nyhedsblad* 1866, Nos. 31-32, by L. Daae;—*ZfdPh.* I. 1869, pp. 25-88, by K. Maurer;—cf. M. B. Richert, in (Hamilton's) *Nord. tidskr.* 1869, also issued sep. (*Om nord. bildning och fornord. literatur.* Lund 1869; new ed. 1870).

KINBERG, JOH. GUST. HJALMAR. Djur, omtalade i Sämunds Edda. *Tidskr. för veterinärer och landthushåll.* VI. 1880, pp. 114-118.

—— Eddas naturhistoria. Stockholm (Norstedt) 1880.
8°. pp. (2) + 128.

Publ. as program of the 'Kongl. Veterinär. Institut.'

KOCHS, MATTHIAS. Die Ethik der Edda. Inaug.-Diss. (Bonn). Bonn (Carl Georgi) 1911. 8°. pp. 149.

KOCK, AXEL. Bidrag till nordisk, ordforskning.—isl. *opt* 'för visso.' *AfnF.* XX. 1904, pp. 69-72.

Hym. 2, Háv. 33, HHund. II. 17.

—— Ordforskning i den äldre Eddan. *AfnF.* XXVII. 1911, pp. 107-140.

Völkv. 20 (dýr), 21 (menia, mein), 29 (vel ec);—Vsp. 2 (íviþir, iviþia), 41 (gaglvíðr);—Skirn. 22 (gambanteinn), 33 (gambanreiði), Loks. 8 (gaman-sumbl);—Fáfn. 14 (Óskopnir), 37 (slíka, slíkr);—æva;—Vafþ. 29 (Bergelmir).

KOCK, ERNST ALBIN. Bidrag till Eddatolkningen. *AfnF.* XXXV. 1918, pp. 22-29.

Vsp. 23, 34 (20, 66);—Loks. 28;—Háv. 2, 57, 76.

KÖLBING, EUGEN. Bemerkungen über neuere Eddaliteratur. *Germania.* XXI. 1876. pp. 91-95.

Notes to Ettmüller's *Beiträge* (1869-74), and review of Holtzmann's translation of the Edda.

KOLLER, OSWALD. Über die Vergleiche in der älteren Edda. *Kremsier*, 1880. 8°. pp. 29.

'Programm der Landes-Oberrealschule in Kremsier.'—Cf. *Jahresber.* 1880. No. 741.

KROLL, ADOLF. Die Edda, erläutert. Berlin-Steglitz ('Kraft u. Schönheit'), 1919. 8°. pp. 28.

'Kleine Germanen-Bücherei. 5. Heft.'

LÄFFLER, LEOP. FRED. Om några underarter av ljóðaháttir. Bidrag till den fornnorsk-fornisländska versläran och till textkritiken av Eddasångerna, tillika en studie över Håttatals strof 101. Pipping's *Studier i nord. filol.* IV. 1. 1913, pp. 124; V. 5. 1914, pp. 95 + vii.

LAURENSEN, ARTHUR. The colour-sense in the Edda. *Trans. Royal Soc. of Lit.* XII. 1882, pp. 723-748.

Also sep. repr. 8°. pp. 26.

LEYEN, FRIEDR. V. D. Die Entwicklung der Göttersagen in der Edda. *Germ.-rom. Monatsschr.* I. 1909, pp. 284-291.

[LOCK, CHAS. G. W. The home of the Eddas. London, 1879.

This is a book of travels in Iceland, and has nothing to do with the Eddas.]

LOTSPEICH, CLAUDE MEEK. Musical accent and double alliteration in the Edda. *Mod. Philol.* VI. 1909, pp. 375-384.

LOTTNER, CARL. The Edda. *Fraser's Mag.* LXIV. 1861, pp. 190-198.

Contains Engl. version of the greater part of Guðkv. I.

MAGNÚSSON, FINNUR. Indledning til Forelæsninger over den ældre Edda's mythiske og ethiske Digte. Kiöbenhavn, 1816. 8°. pp. (4) + 42.

Sep. repr. fr. *Athene* VI. 1816, pp. 101-140.

Rev. *Dansk Lit. Tid.* 1819, pp. 45-48.

—— Indledning til Forelæsninger over den ældre Edda, andet Cursus, begyndt Efteraaret 1816. Kjöbenhavn, 1817. 8°. pp. 24.

Sep. repr. fr. *Dansk Minerva*, Feb. 1817, pp. 53-74.

Rev., *Dansk Lit. Tid.* 1819, pp. 60-61.

—— Priscæ veterum Borealium mythologiæ lexicon, cuncta illius cosmologica, theosophica & dæmonica numina, entia et loca ordine alphabetico indicans, illustrans et e magna parte cum exteris, ista contingentibus, comparans. Accedit septentrionalium Gothorum, Scandinavorum et Danorum gentile calendarium, ex Asia oriundum, jam primum expositum et cum variis cognatarum gentium fastis, festis et solennibus ritibus vel superstitionibus collatum. Havniæ (Libr. Gyldendaliana) 1828. 4°. pp. viii + 874.

Sep. repr. fr. vol. iii of the Arna-Magnæan ed. (pp. 273-1146), to which is added a preface by the author.

MARMIER, XAVIER. Littérature islandaise. Paris (A. Bertrand) 1843, pp. 75-176.

MEYER, RICHARD MORITZ. Die altgermanische Poesie nach ihren formelhaften Elementen beschrieben. Berlin (W. Hertz) 1889. 8°. pp. xx + 549.

—— Die anordnung der eddischen heldenlieder. *ZfdA.* XXXII. 1888, pp. 402-407.

—— Über den begriff des wunders in der Edda. *ZfdPh.* XXXI. 1899, pp. 315-327.

MOGK, EUGEN. Geschichte der norweg.-isländ. Literatur. 2. verbess. u. vermehr. Aufl. Strassburg (K. J. Trübner) 1904, pp. 15-102.

Sep. repr. fr. Paul's *Grundr. der germ. Philol.* II.—1st. ed. of 1893 (vol. ii, pp. 76-93).

Rev., *Gött. gel. Anz.* 1905, pp. 56-67, by F. Jónsson;—*Journ. of Germ. Phil.* V. 1905, pp. 569-576, by G. T. Flom;—*Jahresber.* 1904, IV. 144, by R. Meissner.

MONE, FRANZ JOS. Untersuchungen zur Geschichte der deutschen Heldensage. Quedlinburg u. Leipzig (G. Basse) 1836, pp. 102-129 (Kritik der eddischen Heldenlieder).

MÜLLENHOFF, KARL. Deutsche altertumskunde. V. bd. 1.-2. abt. Berlin (Weidmann. Buchhandl.) 1883-91. 8°. pp. (6) + vii + 417.

Pt. 2. (1891), pp. 361ff., was ed. after the author's death by Max Roediger. —I. buch. Über die Völuspá (incl. text and transl.), pp. 1-230 (Snorra Edda is treated, pp. 166-230); II. buch. Über die ältere Edda (esp. dealing with Vsp., Grím., Vafþ., Háv. and the heroic poems), pp. 231-400. ✓

Rev., *ZfdPh.* XVII. 1885, pp. 366-382, by E. Mogk;—*Gött. gel. Anz.* 1885, pp. 11-52, by J. Hoffory;—*Lit. Cbl.* 1884, coll. 857-859, by H. Gering;—*Literaturbl.* V. 1884, coll. 257-261, by B. Sijmons; XII. 1891, coll. 393-395, by W. Golther;—*Hist. Zschr.* LIV. 1885, pp. 319-321, by L. Erhardt;—*Deut. Lit.-zeit.* V. 1884, coll. 356-357, by E. Mogk; XIII. 1892, coll. 946-948, by A. Heusler;—*Indogerm. Forsch.* I. 1892, Anz., pp. 140-145, by Fr. Kauffmann;—*AfdA.* XVIII. 1892, pp. 219-241, by F. Niedner;—*Zschr. f. österreich. Gymn.* XLIII. 1891, pp. 44-45, by R. Heinzel;—*Blätter f. liter. Unterhalt.* 1892, No. 18, by E. Mogk;—Cf. *Jahresber.* 1884, 184; 1891, XII. 260.

——— *The same.* Neuer vermehrter abdruck, besorgt von Max Roediger. Berlin, 1908. 8°. pp. xi + 436.

Added are: Über Ragnaröckr; Wëra und Wara; and a review of Bugge's *Studien*.

Rev., *Deut. Lit.-zeit.* XXIX. 1908, col. 3100, by A. Heusler.

NAHYUS, MAURIN. L'Edda, recueil d'anciennes poésies religieuses, comprenant la mythologie celtique, considérée comme source à consulter pour l'explication des emblèmes employés par les peuples qui habitaient l'Europe septentrionale. *Le hérault d'armes.* Tome I. 1869, pp. (2) + 35 + (2).

NECKEL, GUSTAV. Beiträge zur Eddaforschung. Mit excursen zur heldensage. Dortmund (F. W. Ruhfus) 1908. 8°. pp. viii + 512.

Bases his conclusions chiefly upon metrical criteria.

Rev., *Deut. Lit.-zeit.* XXX. 1909, coll. 1056-58, by W. Heydenreich;—*ZfdPh.* XLI. 1909, pp. 381-388, by F. Jónsson; reply by Neckel, *AfdA.* XXXIV. 1910, pp. 46-49;—*Literaturbl.* XXXIII. 1912, pp. 365-370, by B. Sijmons;—*AfnF.* XXVIII. 1912, pp. 276-283, by M. Olsen;—*Allg. Literaturbl.* 1910, coll. 367-369, by A. E. Schönbach;—*Germ.-rom. Monatsschr.* II. 1910, p. 519, by G. Neckel.

——— Zur Völsunga saga und die Eddaliedern der lücke. *ZfdPh.* XXXVII. 1905, pp. 19-29.

—— Zu den Eddaliedern der lücke. *ZfdPh.* XXXIX. 1907, pp. 293–330; XL. 1908, pp. 219–220, 372–373.

—— Aus der nordischen Nibelungendichtung. *Germ.-rom. Monatsschr.* I. 1909, pp. 349–356.

—— Island und die Edda. *Germ.-rom. Monatsschr.* V. 1913, pp. 512–527.

—— Walhall. Studien über germanischen Jenseitsglauben. Dortmund (F. W. Ruhfus) 1913. 8°. pp. (4) + 144.

Rev., *Literaturbl.* XXXVI. 1915, coll. 266–267, by W. Golther;—*Afn F.* XXXII. 1916, pp. 337–345, by E. Hellquist;—*ZfdPh.* XLVII. 1916, pp. 102–105, by W. v. Unwerth.

—— Untersuchungen zur Eddakritik. I. Sprachliches. Die vocalen der nebensilbe. *PBBeitr.* XL. 1915, pp. 48–80.

—— Eddaforschung. *Zschr. f. d. deut. Unterr.* XXX. 1916, pp. 1–16, 81–98, 162–170.

NIEDNER, FELIX. Bemerkungen zu den Eddaliedern. *ZfdA.* XXXVI. 1892, pp. 278–295.

Prym., Vsp., Loks., and HHund.

—— Zur Liederedda. Berlin (R. Gaertner) 1896. 4°. pp. 32.

‘Wissenschaftl. Beil. zum Jahresber. des Friedrichs-Gymnasiums zu Berlin.’

1. Háv.;—2. Hárþ.;—3. Völkv.;—4. HHund. II.

Rev., *AfdA.* XXIV. 1898, pp. 37–45, by A. Heusler;—*Deut. Lit.-zeit.* XVII. 1896, coll. 1196–99, by W. Ranisch.

—— Eddische fragen. *ZfdA.* XLI. 1897, pp. 32–64.

Vsp., Fáfn., and Sigkv. sk.

NORDING, OLUF O. Diss. acad. de Eddis islandicis seu veterum Septentrionalium mythologiis, cujus partem priorem . . . præside Magno Beronio . . . submittit Olavus O. Nording. Upsaliæ (Lit. Höjer.) 1735. 4°. pp. (10) + 54 + (2).

No more publ.—Cf. Warmholtz, No. 1436. The treatise is reprinted in Joh. Oelrich's *Daniæ et Sveciæ liter. opuscula* I. 1774, pp. 77–166.

NOREN, ERIK. Om alliterationen på v i fornisländskan. Pipping's *Studier i nord. filol.* III. 5. 1912. pp. 6.

—— Några anteckningar om ljóðaháttir och i detta versmått avfattade dikter. Uppsala, 1915. 8°. pp. 50.

‘Uppsala Univ. Årsskr. 1915. 5. Meddel. från nord. seminariet 9.’

NYERUP, RASMUS. Udsigt over Nordens ældste Poesi og dens Litteratur. Kjöbenhavn (K. H. Sejdellin) 1798. 8°. pp. (8) + 75.

Contains a bibliography.

NYGAARD, MARIUS. Eddasprogets Syntax fremstillet. [I.]—II. Bergen (Ed. B. Giertsen) 1865–76. 2 pts. 8°. pp. vi + (2) + 103; (4) + 67.

* Programs of the 'Kristianssands Kathedralskole.'

—— Kan oldn. 'er' være particula expletiva? *AfnF.* XII. 1896, pp. 117–128.

OLRIK, AXEL. Om Ragnarok. *Aarbb. OH.* 1902, pp. 157–291.

Also sep. repr. København 1902. 8°.

Rev., *ZfdPh.* XXXV. 1903, pp. 402–407, by F. Kauffmann;—*Syn og segn* IX. 1903, pp. 275–280, by R. Flo;—*Zschr. f. Volksk.* XIV. 1903, pp. 457–463, by W. Ranisch;—*Literaturl.* XXV. 1904, coll. 5–7, by W. Golther;—*Folklore* XV. 1904, pp. 365–367, by L. W. Faraday;—*Revue critique* LV. 1903, p. 379, by L. Pineau;—*Dania* X. 1903, pp. 112–125, by J. Arren (Om Ragnarok).

—— Eddamytologien. *Nord. tidskr.* (Letterst.) 1917, pp. 81–93, portr.—Eddamythologie (übersetzt von W. Ranisch). *Neue Jahrb. f. d. klass. Altert.* XLI. 1918, pp. 38–48.

ÓLSEN, BJÖRN MAGNÚSSON. Små bidrag til tolkningen af Eddasangene. *AfnF.* IX. 1893, pp. 223–235.

Háv. 2;—Loks. 3;—Völkv. 17, HHund. II. 17;—HHjör. 1, 18;—Sigkv. sk. 33;—Atlkv. 33;—Guðhv. 17.

—— Hvar eru Eddukvæðin til orðin? *Tímar. h. ísl. Bmfél.* XV. 1894, pp. 1–133.

Also sep. repr. Reykjavík, 1894. 8°. pp. (2) + 133. A criticism of F. Jónsson's exposition in his *Den oldn.-ísl. litt.-hist.* I. Reply from F. Jónsson appeared in *Tímarit* XVI. 1895, pp. 1–41, being followed by a rejoinder by Ólsen:

—— Svar til drs. Finns Jónssonar. *Tímar. h. ísl. Bmfél* XVI. 1895, pp. 42–87.

—— Ströbemærkninger til Eddakvadene. *Festskr. til L. F. A. Wimmer.* 1909, pp. 150–161.

Hym. 11;—Völkv. 31, 37;—Sigkv. 13;—Guðhv. 11;—Atlm. 17, 34, 62.

OLSEN, MAGNUS. Spredte bemærkninger til Eddadigte. *Festskr. til Alf Torp.* 1913, pp. 115–121.

Skírn. 19;—Loks. 47;—Sigdm. 6–13;—Sigkv. sk. 23, 36, 67.

ON the character of the Old Northern poetry. *North Brit. Rev.* N. S. VII. 1867, pp. 111–161. ✓

The Eddas, pp. 122–138, incl. a metrical version of Guðkv. I.

PANZER, FRIED. Studien zur germanischen Sagensgeschichte. II. Sigfrid. München (C. H. Beck) 1912. 8°. pp. x + 281.

Die eddische Überlieferung der Erlösungssage, pp. 77–142,—der Werbungssage, pp. 189–242.

PAETZEL, WALTHER. Die Variationen in der altgermanischen Alliterationspoesie. Berlin (Meyer & Müller) 1913. 8°. pp. vi + 216.

'Palæstra. XLVIII.'

Rev., *Deut. Lit.-zeit.* XXXVII. 1916, coll. 913-914, by W. von Unwerth.

PETERSEN, NIELS MATHIAS. Bidrag til den oldnordiske litteraturhistorie. København 1886, pp. 75-126.

PETSCH, ROBERT. Gunnar im schlangenturm. *PBBetr.* XLI. 1916, pp. 171-179.

PINEAU, LÉON. Les vieux chants populaires scandinaves. (Gamle nordiske Folkeviser.) Étude de littérature comparée. I. Époque sauvage, les chants de magie. II. Époque barbare, la légende divine et héroïque. Paris (É. Bouillon) 1898-1901. 2 vols. 8°. pp. (6) + xiv + 336; (8) + 584.

Rev., *Journal des Savants* 1898, pp. 385-401, by Gaston Paris;—*Folklore* X. 1899, pp. 95-100, by A. Nutt;—*Dania* VI. 1899, pp. 100-104, by A. Olrik;—*Gött. gel. Anz.* 1900, pp. 391-398, by O. L. Jiriczek;—*Revue critique* 1898, II. pp. 93-95, by V. Henry;—*Volkskunde* X. 1898, pp. 213-220, by M. Sabbe;—*Zschr. f. Volksk.* VIII. 1898, p. 103; XII. 1902, p. 240, by H. F. Feilberg;—*Deut. Lit.-zeit.* XX. 1899, coll. 461-462; XXIII. 1902, coll. 2397-99, by A. Heusler;—*Lit. Cbl.* 1898, coll. 1437-38, by E. Mogk; 1901, coll. 1644-45;—*Bulletin de Folklore* III. pp. 112-128, by Eug. Monseur;—(Dan.) *Hist. Tidsskr.* 7. R. I. pp. 348ff., by Joh. Steenstrup;—*L'anthropologie* X. 1899, pp. 712-714, by E. Cartailhac;—*Arch. delle trad. popol.* XVIII. 1899, pp. 586-587, by G. Pitré;—*Schweiz. Arch. f. Volksk.* VI. 1902, pp. 220-221, by E. Hoffmann-Krayer;—*Mod. Lang. Not.* XIX. pp. 91-96, by A. F. J. Remy;—*Tilskueren* 1902, pp. 919-924, by Fr. de Fontenay.

PIPPING, HUGO. Bidrag till Eddametriken. Helsingfors, 1903. 8°. pp. (4) + 118.

'Skrifter utg. af Svenska Litteratursällskapet i Finland. LIX.'

Rev., *Indog. Forsch.* XVI. 1904, Anz. pp. 23-26, by M. Kristensen;—*Tskr. f. Filol.* 3. R. XIII. 1904, pp. 137-141, by K. Mortensen;—*AfnF.* XXII. 1906, pp. 89-91, by Nat. Beckman.

RICHERT, MÄRTEN BIRGER. Försök till belysning af mörkare och oförstådda ställen i den poetiska eddan. Upsala, 1877. 8°. pp. (2) + iii + 57.

'Upsala Univ. Årsskr. 1877.' Háv. 2, 13, 32, 33, 41, 107; Hárþ. 13; Hym. 2; Alv. 5; Vegt. 14; HHund. II, 25; Gríp. 26; Regm. 4; Fáfn. 5, 21, 37; Guðkv. I. 26, III, 11; Atkv. 15.

ROSENBERG, CARL. Bidrag til vore vigtigste Versemaals Historie. I. Fornyrðalag-Versemaalets rythmiske Beskaffenhed. *Nord. Univ. Tidsskr.* VIII. 3. 1862, pp. 1-70.

—— Om at oversætte Edda. (Hamilton's) *Nord. tidskr.* 1870, pp. 127-155.

—— Nordboernes aandsliv fra oldtiden til vore dage. I. bind. Hedenold. Kjöbenhavn, 1878. pp. 141-413.

ROSSELET, EMIL. Isländische Literatur. Ersch u. Gruber's *Allgem. Encyclop.* XXXI. Th. 1855, pp. 246-269.

RUDOLF, ADALBERT. Vier altnordische Lieder. Beitrag zur Edda-Kenntniss. (Herrig's) *Archiv.* LXXVIII. 1887, pp. 43-74, 165-214.

Treats of Vsp., Vegt., and Hyndl.

—— Edda. Runen aus germanischen Urwalde. Beiträge zur deutschen Götterlehre. Hamburg (G. A. Rudolph) 1898. 8°. pp. 154.

Treats chiefly of Vsp. and Vegt., and includes version of them.

Rev., *Deut. Lit.-zeit.* XIX. 1898, coll. 1195-96, by A. Heusler.

RUPP, THEOPHIL. Eddische Studien. Wien (Carl Gerold's Sohn) 1869. 8°. pp. 62.

Fjölsv. (fr. *Germania* X); Hrafnag. (fr. *Germ.* XI); Baldur; Freyja; Nachtrag (zu Fjöl.)

SANDER, FRED. Eddastudier. 1882. (*See below*, p. 88.)

SCHIEDWEILER, FELIX. Zu den Eddaliedern der lücke. *ZfdPh.* XLIV. 1912, pp. 320-329.

SCHIERENBERG, G. AUGUST B. Secretiora Germaniae oder Deutschlands heilige Berge. Fragmentarische Beiträge zur (sogenannten) nordischen Göttersage und zur deutschen Heldensage. Detmold (F. Bögers Buchdr.) 1872. 8° pp. xxiii + 152 + 72, 2 pls., map.

Contains a translation of Tacitus' *Germania* with extensive notes (incl. a German version of Hrafnag.). The author attempts to explain the Latin work through the Eddic poems and Snorra Edda. Appended are a version of Vsp. with notes and of Fjöl., likewise a chapter 'Ueber die Sprache der Eddalieder,' etc.

—— Deutschlands Olympia (Secretiora Germaniae); oder Vom Gottesgericht über Roms Sieggötter! Vermuthungen und Untersuchungen über die deutsche Götter- und Heldensage, die wahre Heimath der Eddalieder, ihren Ursprung und ihre Bedeutung. Frankfurt a. M. (Jäger) 1875. 8°. pp. cxxx + 203, map, illustr.

Cf. *Germania* XXI. 1876, p. 94 (E. Kölbing).

—— Die Götterdämmerung und die Goldtafeln des Idafelds

oder die Teutoburger Schlacht in der Liedern der Edda. Eine Streitschrift über die Heimat und Bedeutung der Eddalieder. (Zur Widerlegung der neuerlich darüber veröffentlichten Ansichten des Prof. Bugge und Dr. Bang dienend.) Detmold (C. Schenk) 1881. 8°. pp. xxxii + 156.

Treats chiefly of Vsp., Grím., and Vafþ., of which there is a version.
Rev., *The Academy* XXI. 1881, p. 228.

—— Die Ariadnefaden für das Labyrinth der Edda oder die Edda eine Tochter des Teutoburger Waldes. Frankfurt a. M. (Reitz & Köhler) 1889. 8°. pp. (4) + xviii + 96, 2 pls.

Deals chiefly with Vsp., Grím. and Grótt.—Cf. *Jahresb.* 1889. VII, 107.
Rev., *Am Ur-Quell* I. 1890, p. 95, by Sz[czepański];—*Lit. Cbl.* 1890, col. 1378, by E. Mogk.

—— Die Götter der Germanen oder vom Eddaraus der Skandinavier und ihrem Katzenjammer (eine Stimme aus Teutoburger Walde). Detmold (Schenk) [1894]. 8°. pp. (4) + lii + 224.

Treats mainly of Vsp., Grím., and Fjöl.
Rev., *Lit. Cbl.* 1895, col. 342 by E. Mogk.—Cf. *Jahresber.* 1894, X. 23.

[SCHIMMELMANN, JAKOB.] Abhandlung abgefasst in einem Schreiben an einen Gelehrten von der alten Isländischen Edda, darin vorkommt die Beantwortung der Fragen: 1. Ob in der That es noch ein altes echtes Buch, und Ueberbleibsel der alten Norder, Teutonen und Vandalen-Mythologie gäbe? das man die Edda nennt? 2. Ob Sámundar Siegfus (Frode) in Island, sie Ao. 1070–75, aus dem alt runischen oder Gothischen, mit lateinischen Buchstaben, historisch gewisz zuerst edirt? oder ob des Snorro Sturlesons Konnungar vor die alte echte Edda zu erkennen sey? 3. Ob, die in einem Avertissement von Stettin versprochene teutsche Version und Edition, noch seiner Zeit zu erwarten sey? Halle u. Leipzig (Curtisch. Buchhandl.) [1774]. 4°. pp. (2) + 168.

SCHLEGEL, FRIED. Ueber nordische Dichtkunst. Ossian, die Edda, Sigurd und Shakspeare. *Deutsches Museum.* I. 1812, pp. 162–194.

SCHÖNBACH, ANTON E. Edda und die Gegenwart. *Hochland.* VII. 1910.

SCHULLERUS, ADOLF. Zur kritik des altnordischen Valhöllglaubens. *PBBetr.* XII. 1887, pp. 221–282.

Also sep. repr. as inaug.-diss. Halle, 1886. 8°. pp. (4) + 52.

Rev., *Literaturbl.* VIII. 1887, coll. 289-292, by E. Mogk;—*Gött. gel. Anz.* 1888, pp. 177-181, by J. Hoffory.

SCHÜTTE, GUDMUND. Die Schöpfungssage in Deutschland und im Norden. *Indog. Forsch.* XVII. 1905, pp. 444-457.

SIEVERS, EDUARD. Beiträge zur skaldenmetrik. II. 4. Die Eddalieder. *PBBetr.* VI. 1879, pp. 297-376.

——— Altgermanische metrik. Halle (M. Niemeyer) 1893, pp. 62-91, 219-239.

——— Zur Technik der Wortstellung in den Eddaliedern. I. Leipzig (B. Teubner) 1909. 8°. pp. (2), 513-550.

'Abhandl. der philol.-hist. Kl. der kgl. sächs. Gesellsch. d. Wissensch. XXVII. Bd. No. 15.'

Rev., *AfnF.* XXVII. 1911, pp. 105-106, by F. Jónsson;—*AfdA.* XXXVI. 1913, pp. 129-132, by John Ries.

SIJMONS, BAREND. Uit de Edda. *Taalkund. Bijdragen.* XX. 1879, pp. 105-115, 302-315.

1. Grím.;—2. Prym.;—3. Skírn. Cf. *Jahresber.* 1879, pp. 75-76.

——— Bijdrage tot de dagteekening der Eddaliedereren. *Versl. en mededel. der kon. Akad. van Wetensch.* Afd. Lett. 3. R. IV. 1887, pp. 220-242.

Also sep. repr. Amsterdam (Joh. Müller) 1887. 8°. pp. 23.

——— Over afleiding en beteekenis van het woord 'Edda.' *Versl. en mededel. der kon. Akad. van Wetensch.* Afd. Lett. 4. R. III. 1898. pp. 6-32.

Also sep. repr. Amsterdam 1898. 8°. pp. 27.

SOLBERG, THORVALD. A list of the text-editions and translations of the Eddas. *Bulletin of the Boston Public Library.* Vol. VI. 1884, pp. 74-84.

SPEERBER, HANS. Exegetische miszellen. 2-3. *PBBetr.* XXXVII. 1911, pp. 149-150.

Háv. 84;—HHjör. 28, 5-9.

STENBERG, STEN JOHAN. Bidrag till en jemnförelse emellan de nordiska Edda-sångerna om Sigurd-Fafnersbane och den tyska dikten: Der Nibelunge Not. Akademisk afhandling. Upsala (Wahlström & Co.) 1845. 8°. pp. (4) + 35.

No more publ.

STORM, GUSTAV. Om den gamle norröne Literatur. Et Indlæg i Striden mellem Docent Grundtvig og den norske historiske Skole. Christiania (Cammermeyer) 1869. 8°. pp. 47.

STURTEVANT, ALB. MOREY. A study of the Old Norse word 'mein.' *Scand. Studies*. I. 1914, pp. 221-250.

—— Semological notes on Old Norse 'heim-' in compounds. *Scand. Studies*. III. 1916, pp. 253-264.

3. 'Heim-' in compounds in the Elder Edda, pp. 258-264.

SYDOW, CARL WILH. VON. Sigurds strid med Favne. En studie rörande hjältesagens förhållande til folkdigtningen. *Lunds Univ. Årsskr.* n. f. Avd. 1. XIV. bd. No. 16. 1918. 8°. pp. vi + 51.

Rev., *Zschr. f. Volksk.* XXIX. 1919, pp. 78-79, by Joh. Bolte.

✓ SYMBOLISM of the Eddas (The). *Nat. Quart. Review*. XII. 1866, pp. 67-89.

SZ[CZEPAŃSKI, G. v.]. Die Quellen der Edda. *Am Urdhs-Brunnen*. VI. Bd. 1889, pp. 161-164.

A paraphrase of this article by Albert H. Gunlögson, in *The Open Court* IV. 1890, pp. 2408-10 (The sources of the Edda).

THORLACIUS, BÖRGE. De carminibus mythico-historicis Eddæ Sæmundinæ. 1817. *Prolusiones et opuscula academica*. V. 1822, pp. 197-248.

The preface to vol. ii. of the Arna-Magn. edition.

USSING, HENRIK. Om det indbyrdes Forhold mellem Heltekvadene i ældre Edda. København (G. E. C. Gad) 1910. 8°. pp. 174 + (2).

Inaug.-dissertation.

Rev., *Skirnir* LXXXIV. 1910, pp. 367-372, by Björn Bjarnason;—*Neuphil. Mitteil.* 1911, pp. 138-139, by B. Sjöros;—*AfdA.* XXXV. 1911, pp. 121-123, by G. Neckel.

VIGFÚSSON, GUÐBRANDUR. Sturlunga saga . . . edited with prolegomena. Vol. I. Oxford (Clarendon Press) 1878, pp. clxxxiii-cxciv.

Rev., *Tímarit h. ísl. Bmfél.* I. 1880, pp. 5-32, by Ben. Gröndal.

—— and POWELL, F. Y. Grimm centenary. Sigfried-Arminius and other papers. Oxford (Clarendon Press) 1886. 8°. pp. (4) + 95.

A supplementary vol. to *Corp. poet. boreale*. Contents: Sigfried-Arminius;—The details of the defeat of Varus;—The place of the Helgi lays;—The place of the Hamtheow lay;—Two Latin law words;—The ballad of Sir Ogie;—Traces of old laws in the Eddic lays, etc.

VÜLLERS. Über einige Deutungen der älteren Eddalieder und ihre Beziehungen zu Norddeutschland, speziell Westfalen.

Zschr. f. vaterl. Gesch. u. Altertumsk. Westfalens. LXIII. Bd. 2. Abt. 1910, pp. 169-184.

WADSTEIN, ELIS. Bidrag till tolkning ock belysning av skalde- ock edda-dikter. V-VIII. *AfnF.* XV. 1898, pp. 158-166; XVIII. 1901, pp. 179-181.

Vsp. 5; 16.—Hym. 31; 37; 40.—Alv. 22.—Völkv. 17.

WAGNER, REINHARD. Die Syntax des Superlativs im Gothischen, Altniederdeutschen, Althochdeutschen, Frühmittelhochdeutschen, im Beowulf und in der älteren Edda. Berlin (Mayer & Müller) 1910. 8°. pp. x + (2) + 117.

WENCK, HERBERT. Die alliteration im eddischen fornyrðislag. Ein beitrage zur kenntniss des altgermanischen satzaccents. *PBBetr.* XXXI. 1906, pp. 91-238.

WESSÉN, ELIAS. Om kuiða i namn på fornnordiska dikter. Ett bidrag till Eddadiktningens historia. *Edda NT.* IV. 1915, pp. 127-141.

WISÉN, THEODOR. Hjeltesångerne i Sæmunds Edda, förklarade. I. häftet. Lund (Berling. boktr.) 1865. 8°. pp. (4) + 101 + (2).

Treats of Völkv., HHjör., and HHund. I.—No more publ.

——— Om ordfogningen i den äldre Edda. *Lund Univ. Årsskr.* 1865. I. 4°. pp. 79 + (2).

——— Málaháttir. Ett bidrag till norröna metriken. *AfnF.* III. 1886, pp. 193-224.

——— Emendationer och exegeses till norröna dikter. IV. Lund, 1891. 4°. pp. 81-132.

University program.—Treats of passages in Háv., Guðhv., Atlk., Guðkv. III, Prym.

ZUPITZA, JULIUS. Zur ältern Edda. *ZfdPh.* IV. 1872, pp. 445-451.

PÓRÐARSON, MATTHÍAS. Um eina tegund innskota í goðakvæðunum fornu. *Árbók h. ísl. Fornleifafél.* 1918, pp. 14-23.

INDIVIDUAL POEMS

(Editions.—Translations.—Commentaries)

Ægisdrekka. See Lokasenna.

Alvíssmál. (Cod. reg.)

HELM, KARL. Die germanische weltschöpfungssage und die Alvíssmál. *PBBetr.* XXXII. 1907, pp. 99-112.

NOREEN, ERIK. Till Alvíssmál 14. Pipping's *Studier i nord. filol.* IV. 5. 1913. pp. 5.

PSILANDER, HJ. Alvíssmál 1, 6. *Nord. studier tillegn. A. Noreen.* 1904, pp. 486-487.

Atlakviða en gröenlenzka. (Cod. reg.)

In the MS. it is called 'en gröenlenzka,' but possibly erroneously. Rask calls it 'Guðrúnarhefna.'

Atlakviða af Finnur Jónsson. *Det kgl. danske Vidensk. Selsk. Forhandl.* 1912. No. 1, pp. 69-111.

ITALIAN. Il canto di Atli nell'Edda, tradotto in versi da Italo Pizzi. Parma (Ferrari) 1876. 8°. pp. 16.

SWEDISH. Gjukungarnas och Atles död (Atlakviða in gröenlenzka) Av Axel Åkerblom. *Studier tillegn. Es. Tegnér.* Lund, 1918. pp. 158-166.

HÖVERSTAD, TH. Trællenavnet Hjalli. *Maal og Minde.* I. 1909, pp. 101-102.

Cf. K. Aubert's note, *ibid.*, p. 162.

Atlamál en gröenlenzku. (Cod. reg.)

Lomnitz Melzl Hugo: A régi Edda liósénekei. I. kötet. Az Atlamál (Atlamál en gröenlenzko). Die Heldenlieder der Edda. Kritische Ausgabe. I. Band: Atlamál (mit magyarischen Kommentar). Leipzig (Teubner) 1882. 8°.

This ed. is only mentioned in *Germania* XXVIII. p. 507.

BECKER, JOHN. Die Atli-lieder der Edda. *PBB Beitr.* XXXIII. 1907, pp. 193-285.

Also sep. as inaug.-diss. (Leipzig). Halle, 1907. 8°. pp. (4) + 96.

BERGER, WILH. Die altnordische Attilasage mit besonderer Berücksichtigung der beiden Atlilieder der Edda Saemundina. Fragment einer Dissertation nach dem Tode des Verfassers herausgegeben von seinem Lehrer. Koloszvár (Editor Actor. compar. litt. univ.) 1886. 8°. pp. 40.

HJELMQUIST, TH. Några anmärkningar till Atlamál. *AfnF.* XI. 1895, pp. 103-116.

LEONHARDT, RUD. Der málaháttur der Atlamál. Ein Beitrag zur altgermanischen metrik. Inaug.-Diss. (Leipzig). Halle a. S. (Erh. Karras) 1907. 8°. pp. (6) + 84.

M[ELZL, HUGO]. Az Eddabeli Atlamál és az 6-éjszaki regiségek magyar tanúságai. [Das Eddagedicht Atlamál und die magyarischen Bezüge des Altnordischen.] Koloszvár, 1880.

Printed as manuscript in 13 copies.

—— Az Atlamál álmjelenete, különös tekintettel, a gót-6-izlandi hagyományok magyar tanúságaira. *Acta compar. liter. univers.* 1880, pp. 129–153.

The Icel. text is printed at the end (cf. *Germania* XXVI, p. 500).

—— Paläographiai és szövegkritikai észrevetelek az Eddához, jelesen az Atlamál álmjelenetéhez. [Paläograph. u. textkrit. Bemerkungen zur Edda insbesondere zu der Traumszene des Atlamál.] Kolossvár, 1885.

Printed as manuscript in 13 copies.

VAJDA, EMIL. Bergmann Frid. Vilmos új allitterációi teoriájának jelentősége és alkalmazása különösen az Eddabeli Atlamára. [Bedeutung und Anwendung der neuen Alliterationstheorie F. W. B.'s auf die Atlamál der Edda.] Kolossvár (Editor. Actor. comp. litt. univ.) 1881. 8°. pp. 24.

WLISLOCKI, HENR. 'Ἀπαξ λεγόμενα az Atlamálban. Kolossvár (Acta comp. litt. univ.) 1879. 8°. pp. 81.

Baldurs draumar. See Vegtamskviða.

Brynhildarkviða.

In some early editions Sigdm. is styled 'Brynhildarkviða I,' and Sigkv. sk. entitled 'Brynhildarkviða II,' while Sig. kv. is called 'Brynhildarkviðu brot,' but these names have been dropped in later editions as unwarranted.

Brynhildr reið helveg. See Helreið Brynhildar.

Dráp Niflunga. (Cod. reg.)

A prose paragraph preceding Guðkv. I. It has sometimes been called 'Niflungalok.'

Fáfnismál (Cod. Reg.)

In Cod. reg. the heading is 'Frá dauða Fáfnis.' The title 'Fáfnismál' is found in paper-MSS. In the AM.-ed. of 1818 it is published as the 2nd part of 'Sigurðarkviða II.'

BOER, R. C. De oorspronkelijke volgorde van Fáfnismá 20–22. *Mélanges Kern.* Leide, 1903. 4°. pp. 79–83.

CEDERSCHÖLD, GUSTAF. Till Fáfnismál. *Minnesskr. utg. af Filolog. Samf. i Göteborg.* 1910, pp. 31–36.

Fjölsvinnsmál. See Svipdagsmál II.

Forspjallsljóð. See Hrafnagaldur Óðins.

Frá Borgnýju og Oddrúnu. See Oddrúnargrátr.

Frá dauða Fáfnis. See Fáfnismál.

Frá dauða Sinfjötla.

A prose chapter in Cod. reg. preceding Gríp. The title 'Sinfjötlaok' is used in paper-MSS.

HEDERSTRÖM, TURE. *Fornsagor och Eddakväden . . .* Del 2. Stockholm, 1919. pp. 125-130 (Sägnen om Sinfätles död).

Frá Hjörvarði ok Sigrlinn. See Helga kviða Hjörvarðssonar.

Frá Hröðungi konungi. See Grímnismál.

Frá Völundi ok Niðaði. See Völundarkviða.

Grímnismál. (Cod. reg.; Cod. AM.)

The prose introduction has in the MSS. the heading 'Frá Hröðungi konungi.'

Grímnismál. H. Lüning's *Altnord. Texte.* 1859, pp. 1-6.

FLEMISH version by G. D. Franquinet. Antwerp, 1846. 20 pp.

Cf. Möbius, *Verz.* p. 60.

GERMAN. Das berühmte Grimnis-Maal oder die Fabel von Grimner (übersetzt zum ersten Mal ins Teutsche von Gräter). *Idunna u. Hermode* 1814, pp. 57-59, 117-120, 159-160, 205-207.

BOER, R. C. Beiträge zur Eddakritik. I. Über Grímnismál. *AfnF.* XXII. 1906, pp. 133-174.

MUCH, RUD. Der sagenstoff der Grímnismál. *ZfdA.* XLVI. 1903, pp. 309-329.

SCHULLERUS, A. Zur kritik des altnordischen Valhöllglaubens. *PBBetr.* XII. 1887, pp. 221-282 (Excurs zu den Grímnismál, pp. 271-282).

Gríppispá. (Cod. Reg.)

This title is first used in printed editions, the poem having no title in the MS. It has also been styled less appropriately 'Sigurðarkviða I.'

ENGLISH. The Gripis-spá. From the 'Elder Edda' (by A[rthur] L[aurenson]. *Fraser's Magazine* N. S. IX. 1874, pp. 227-234.

Grógaldr, or Gróugaldr. See Svipdagsmál I.

Gróttasöng. (Gl. kgl. Sml. 2367, 4°, Snorra Edda.)

Ethnica veterum Borealiū mylōthrus, vulgo Grotte-Sang cum prologo carminis eddico, [edidit Skulius Thordi Thorlacius]. (Havniæ, 1794.) 8°. pp. 47.

'Antiquitatum borealium observationes miscellanæ. Specimen V.' Text with Latin translation.

Gróttasöng. Edited and translated, with introduction and

notes, by Eiríkr Magnússon. *Old-lore miscellany of Orkney*, etc. III. 1910, pp. 139-150, 237-253, facsimis.

Also sep. repr.: Coventry (Viking Club), 1910. 8°. pp. 39.

Hörpusöngurinn (Gróttusöngur). *Leiðrétt hefir á forníslenzku* Fr. B. Arngrímsson. Akureyri, 1914. 8°. pp. 8.

DANISH. Grottesang. N. M. Petersen's *Danmarks Historie i Hedenold*. I. 1834, pp. 132-136.—2. Opl. I. 1854, pp. 150-157.

ENGLISH. Grotta Saungr, an Eddic lay of pagan days. (R. Jamieson's) *Illustrations of Northern antiquities*. Edinburgh, 1814, pp. 434-443.

Includes also the original text.

GERMAN. Der Grotta-Sang oder das eddische Lied von der Zaubermühle Grotti. Zum ersten Mal ins Teutsche übersetzt (von Gräter). *Idunna u. Hermode*. I. 1812, pp. 205-207.

KOCK, AXEL. Studier i nord. språkens hist. V. Några nord. etymologier: Fenja och Menja. *AfnF*. XIV. 1898, pp. 261-262.

OLRIK, AXEL. Rolf Krake og den ældre Skjoldungsrække. København (Gad) 1903, pp. 278-315 (Frode og guldkværnen). "Dannmarks helteedigtning. I del."

THAM, PER. [Bref till Thorlacius om öfversättningen af Gryte-sången. Dat. Skara och Dagsnäs 30. Aug. 1797.] *N. p.*, n. d. 4°.

Cf. *Bibl. Dan.* IV, 145.

Guðrúnarharmr. See *Guðrúnarkviða* II-III.

Guðrúnarhefna. See *Atlakviða*.

Guðrúnarhvöt (Cod. reg.).

Guðrúnarkviða. I-III. (Cod. reg.)

The second poem is sometimes called 'Guðkv. en forna' or 'Guðrúnarræða.' Rask's ed. includes DrN. and Guðkv. II-III under the title 'Guðrúnarharmr.'

ENGLISH. The first song of Gudrun. *North Brit. Rev.* N. S. VII. 1867, pp. 135-136.

NORWEGIAN. Gudrunarkvida. Or den eldre Edda. Umskrivi av Thorleiv Hannaas. *Folkevennen*. XLVIII. 1900, pp. 220-227.

SWEDISH. Guðrúnarkviða hin fyrsta. *Norræna dikter tolkade av Axel Åkerblom*. I. 1916, pp. 3-8.

KÖLBING, E. Zur Gudrunarkvidha II. *Germania*. XIX. 1874, pp. 351-352.

OLSEN, MAGNUS. En Forelæsning af Sophus Bugge over Guðrúnarkviða. *AfnF.* XXVI. 1910, pp. 339-341.

RASSMANN, AUGUST. Guðrúnarhvöt.—Guðrúnarkviða I-III. Ersch. u. Gruber's *Encyclopedie*. 1. Abt. XCVI. 1878, pp. 144-155.

[Gunnars slag. This poem was included in the earliest editions as if it was an old poem, but it was probably written by Rev. Gunnar Pálsson (1714-91). Cf. *Germania* XIII, 1868, pp. 72-75.]

Gýgjarkviða. See Helreið Brynhildar.

Hamarsheimt. See Prymskviða.

Hamðismál (en fornu). (Cod. reg.)

Hamðismál. Aus den vorarbeiten zu einer neuen ausgabe der sogenannten Sæmundar Edda. (Von Sophus Bugge.) *ZfdPh.* VII. 1876, pp. 377-406, 454.

Also sep. repr. 8°. pp. 30.

DANISH. Hamdersmål. Oversættelse fra Oldnordisk ved F. Winkel-Horn. (Hamilton's) *Nord. tidskr.* 1867, pp. 1-6.

GERMAN. Das lied von Hamde. ([Übersetzt von] Rosa Warrens.) *ZfdPh.* IX. 1878, pp. 338-341.

GÍSLASON, KONRÁÐ. 'Í gær' i Verslinien 'þótt skylim nú eða í gær deyja,' Hamðismál 31. *Aarb. OH.* 1867, pp. 160-170.

HELLQUIST, ELOF. Ett par vestnord. bidrag. 2. Till tolknin-gen af Hamðismál strof 20. *Studier tillegn. Es. Tegnér.* Lund, 1918, pp. 243-249.

RANISCH, WILH. Zur Kritik und Metrik der Hamðismál. Inaug.-Diss. (Berlin). Berlin (Mayer & Müller) 1888. 8°. pp. (4) + 81 + (2).

Rev., *AfdA.* XVI. 1890, pp. 119-124, by R. Heinzel;—*Literaturbl.* X. 1889, coll. 85-87, by B. Kahle;—*Deut. Lit.-zeit.* X. 1889, coll. 1016-17, by E. Mogk.

SIJMONS, B. Das niederdeutsche lied von König Ermenrichs tod und die eddischen Hamþésmál. *ZfdPh.* XXXVIII. 1906, pp. 145-166.

Cf. also *Verhandl. der 48. Versaml. deut. Philol. u. Schulm.* 1905, pp. 114-116.

Hárbarðsljóð (Cod. reg.; Cod. AM.)

Das Graubartslied (Harbardsliód) Loki's Spottreden auf Thór. Norrænisches Gedicht der Sæmunds Edda kritisch hergestellt, übersetzt und erklärt von Friedr. Wilh. Bergmann. Leipzig (F. A. Brockhaus) 1872. 8°. pp. viii + 198.

Rev., *Germania* XVIII. 1873, pp. 116-121, by E. Kölbing;—*Gött. gel. Anz.* 1872, pp. 1851-63, by F. Liebrecht;—*Allg. Lit. Zeit.* 1873. No. 8;—*Schwäb. Chronik* No. 237.

JÓNSSON, FINNUR. Hárbarðsljóð. En undersøgelse. *Aarb. OH.* 1888, pp. 139-179.

Includes a reconstructed text of the poem.

KOHT, HALVDAN. Sild og—bukker? *Maal og Minde.* IX. 1917, pp. 163-164.

LILIENCRON, R. VON. Das Harbardslied. *ZfdA.* X. 1856, pp. 180-196.

NIEDNER, FELIX. Das Hárbarðsljóð. *ZfdA.* XXXI. 1887, pp. 217-282.

NORDGAARD, O. Tors frokost. *Maal og Minde.* IX. 1917, pp. 79-80.

SANDER, FREDR. Harbardssången jämte grundtexten till Völuspá. Mythologiska undersökningar. Med några Edda-illustrationer. Stockholm (Norstedt) 1891. 8°. pp. (4) + 72, illustr.

Rev., *Gött. gel. Anz.* 1892, pp. 161-165, by A. Heusler;—*Lit. Cbl.* 1892, col. 331, by E. Mogk;—*Deut. Lit.-zeit.* XIII. 1892, coll. 1203-05, by W. Ranisch;—*AfdA.* XIX. 1894, pp. 191-192, by F. Niedner.

Sz[CZEPAŃSKI, G. v.] Der romantische Schwindel in der deutsche Mythologie und auf der Opernbühne. I. Das humoristische altisländische Gedicht von Harbard oder Charon, Fährmann weiland in der griechischen Unterwelt. Elberfeld (Bädeker) [1885]. 8°. pp. 39.

STURTEVANT, ALB. M. A note on Hárbarðsljóð. *Scand. Studies.* I. 1913, pp. 157-164.

Hávamál. (Cod. reg.)

A collection of poems, the 4th of which has been styled 'Loddfáfnismál' (Bugge, st. 111-137), and the 6th 'Rúna kapítuli,' 'Rúnatals þáttir Óðins,' 'Óðins ljóð,' or 'Ljóðaljóð' (Bugge, st. 146-163).

Ethica Odini pars Eddæ Sæmudi [!] vocata Haavamaal, unâ cum ejusdem appendice appellato Runa Capitule, à multis exoptata nunc tandem Islandicè & Latine in lucem producta est per Petrum Joh. Resenium. Ad serenissimum principem Georgium principem Daniæ et Norvegiæ hæreditarum. Havniæ (imprim. H. Gødeanus) 1665. 4°. ff. (14).

Contents: t.-f. (quotation from Runa kap. 27 on the back of it); dedication, f. (2) ab; Haava Maal en Gømlu (str. 1-122), ff. (3)a—(11)a; Runa Capitule (str. 1-27), ff. (11)a—(12)b; Gudmundi Andreæ Notæ de Capite Runico, ff. (12)b—(13)a; Vocabula quæ his versibus occurrunt et antiquitatem sapiunt hic annotantur ff. (13)a—(14)a. For errata see the *Edda Snorra* of the same year.

Des Hehren Sprüche (Háva mál) und altnordische Sprüche, Priameln und Runenlehren. Ethische und magische Gedichte aus Sæmunds-Edda kritisch hergestellt, übersetzt und erklärt von Friedrich Wilh. Bergmann. Strassburg (K. J. Trübner) 1877. 8°. pp. viii + 267.

Rev., *Göth. gel. Anz.* 1878, pp. 569-572, by E. Wilken;—*Magaz. f. Litt. d. Aust.* 1877. No. 42.

Das zweite liederbuch des Cod. reg. der Eddalieder. (Hávamál.) Nach dem Müllenhoffschen reconstructionsversuch der ursprünglichen lieder (von E. Mogk). *ZfdPh.* XVII. 1885, pp. 293-313.

DANISH. Den Højes Kvad. *Folkevennen.* X. 1861, pp. 47-64.

ENGLISH. Havamal, the High Song [46 stanzas]. Wm. Taylor's (of Norwich) *Historical survey of German poetry.* Vol. I. 1830, pp. 13-20.

FRENCH. In Mallet's *Monuments de la mythologie et de la poésie des Celtes*, 1756ff. (see below, pp. 81f.), and its translations into other languages, is to be found a prose rendering of the Háv. Another French version is said to have appeared in the *Bibliothèque universelle des romans*, Feb. 1777.

GERMAN. Die Reden des Hohen (1. Lied [v. 1-66]) aus der sogenannten Liederreda übersetzt von F. Genzmer. *Mitteil. der Islandsfreunde.* IV. 1917, pp. 45-52.

ITALIAN. Hávamál. La carozzone dell'Alto (trad. Niccola Schiavoni Carissimo). *La rivista europea.* IV. 1874, pp. 454-464.

Prose version of Háv. and Loddáfniismál. No more publ.

SWEDISH. Hávamál, försök till rimmad öfversättning jämte anmärkningar. Akademisk afhandling af L. Nilsson. Göteborg, 1874.

Cf. Möbius, *Verz.* p. 69.

ÅKERBLOM, AXEL. Bidrag till diskussion om str. 77 i Hávamál. Reson och alliteration. *AfnF.* XXXIV. 1918, pp. 171-173.

——— Dómr um dauðan hvern (Háv. str. 77). *AfnF.* XXXVI. 1920, pp. 62-65.

BLIND, KARL. The ethic ideas of the Edda. *Dubl. Univ. Mag.* N. S. I. 1878, pp. 392-398, 520-536.

——— Discovery of Odinic songs in Shetland. *The Nineteenth Century.* V. 1879, pp. 1091-1113.—Liedertrümmer aus der Edda in shetländer Volksmund. *Die Gegenwart.* XIII. 1878,

pp. 307-310; XIV. 1878, pp. 101-104 (Neue shetländer Funde zum germanischen Asen-Glauben).

CEDERSCHIÖLD, WILH. Läkeråden i Hávamál 137 (Bugge). *AfnF.* XXVI. 1910, pp. 294-300.

DETTET, F. HÁRR. *PBBeitr.* XVIII. 1893, pp. 202-203.

DIETRICH, F. E. C. Zu Hávamál. *ZfdA.* III. 1843, pp. 385-432.

FLOM, GEO. TOB. A group of words from Hávamál I in the light of modern Norwegian and Icelandic dialects. *Scand. Studies.* I. 1914, pp. 251-273.

FRIESEN, OTTO VON. Om några fornvestnordiska vers. II. Till Hávamál str. 1. *AfnF.* XVIII. 1902, pp. 72-75.

FRITZNER, JOH. Þing eðr þjóðarmál (Háv. 114). *AfnF.* I. 1883, pp. 22-32.

GERING, H. Zu Hávamál str. 100. *ZfdPh.* XXXIV. 1902, pp. 133-134.

GÖDECKE, P. AUG. Gammalnordiska drag, tecknade med ledning af Hávamál. *Läsning för folket.* XXXV. No. 9. 1869, pp. 193-215.

HAHN, WERNER. Hávamál 93-101. Das Lied von "Billings mey," übersetzt und erläutert. *Herrig's Archiv.* LXIII. 1880, pp. 187-222.

Cf. *Jahresber.* 1880, pp. 127-128.

HAZELIUS, ARTUR IMM. Inledning till Hávamál eller Odens sång. Akademisk afhandling. Uppsala, 1860. 8°. pp. (6) + 39.

HEARN, LAFCADIO. Interpretations of literature. Selected and ed. by John Erskine. New York (Dodd, Mead & Co.) 1915. Vol. II. Chap. xi. The Hávamál, pp. 200-219.

HEUSLER, ANDREAS. Die zwei altnordischen Sittengedichte der Hávamál nach ihrer Strophenfolge. *Sitz.-ber. der preuss. Akad.* 1917, pp. 105-135.

Rev., *Svensk humanist. tidskr.* I. 1917, pp. 213-214, by I. A. Lindquist;—*Eimreiðin* XXIII. 1917, p. 186, by Valtýr Guðmundsson.

HJELMQUIST, TH. Hávamál. Ett föredrag. *Läsning för folket.* 1895, pp. 161-177, 241-257.

KAUFFMANN, FRIED. Óðinn am galgen. *PBBeitr.* XV. 1890, pp. 195-207.

KOCK, ERNST A. "Domen över död man" [str. 77]. *AfnF.* XXXIII. 1917, pp. 175-178.

LÄFFLER, L. FR. Till Hávamáls strof 155. *AfnF.* XXXII. 1916, pp. 83-113.

A reply to B. M. Ólsen (see below).

——— Hávamál 53: 1-3. *AfnF.* XXXII. 1916, pp. 316-321.

LINDQUIST, IVAR A. Ordstudier och tolkningar i Hávamál. Pipping's *Studier i nord. filol.* IX. 1. 1918. pp. 17.

——— Till två små dikter i Hávamál [str. 50, 62]. *Ver sacrum.* Göteborg, 1917, pp. 126-135.

MAGNÚSSON, EIRÍKUR. On Hávamál verses 2 and 3. Cambridge, 1885. 8°. pp. (2), 21-31.

'Reprinted from the Proceedings of the Cambridge Philological Society. October Term, 1884. No. IX.'

——— Notes on Hávamál. [Cambridge, 1888.] 8°. pp. 14.

'From the Cambridge Philological Society's Proceedings,' Lent Term, 1887. No. XVI, pp. 5-18.

For report of a paper by him on Háv. 53 (Sijmons), see *Cambr. Phil. Soc. Proceed.* LXXXII. 1909, pp. 1-2, also *Year Book Vik. Club* I. 1909, pp. 69-70. —For a note on Háv. 128, see *Saga Book Vik. Club* V. 1908, pp. 399-400.

——— Vilmögum or vílmögum? *AfnF.* XV. 1898, pp. 319-320.

——— Vílmögur eða vilmagi. *Dagskrá.* III. No. 3, 1898, p. 10.

Reply by Finnur Jónsson (Til hr. Eiríks Magnússonar), *ibid.* No. 13, p. 47.

MAGNÚSSON, FINNUR. Digter-Drikken, en oldnordisk Mythe, med tilhørende Forklaring. *Athene.* Marts 1816, pp. 242-260.—Sep. repr. Kiöbenhavn, 1816. 8°. pp. 23.

MOCK, E. En Hávamálsvísa in der Njála. *PBB Beitr.* XIV. 1889, p. 94.

NILSSON, VICTOR. Loddfáfnismál. An Eddic study. A thesis for the degree of Doctor of Philosophy. Minneapolis (The University Press of Minnesota) 1898. 8°. pp. (4) + 47.

Rev., *Literaturbl.* XXI. 1900, coll. 96-97, by A. Heusler;—*Jahresber.* 1898, IV. 139, by A. Gebhardt;—*Nord. Tidskr. f. Fil.* 3. R. VII. 1899, pp. 137-139, by Finnur Jónsson.

NORDENSTRENG, ROLF. Ett förslag till texträttelse i Hávamál [str. 36-37]. *AfnF.* XXV. 1909, pp. 190-191.

ÓLSEN, BJÖRN M. Til Eddakvadene. II. Til Hávamál. *AfnF.* XXXI. 1915, pp. 52-95.

——— Hávamál v. 155 (Bugge). Efterslæt. *AfnF.* XXXII. 1916, pp. 71-83.

Criticism of the explanation in Löffler's 'Om några underarter av ljóðaháttir.' See Löffler's reply 'Till Háv. str. 155.'

OLSEN, MAGNUS. Til Hávamál str. 152. *AfnF.* XXVIII. 1907, pp. 189-190.

—— Stedsnavne-studier. Kristiania (Aschehoug) 1912. 8°. pp. 63-76: En Edda-strofe [Háv. 78] og et norsk stedsnavn.

—— "Bú er betra—." En tekstrettelse til Háv. 36, 37. *Maal og Minde.* X. 1918, pp. 60-68.

OLSSON, EMIL. En syntaktisk anmärkning till Hávamál 1: 1-4. *Studier tillegn. Es. Tegnér.* 1918, pp. 538-541.

SPERBER, HANS. Zu Hávamál 84. *PBBeitr.* XXXVII. 1911, p. 149.

STURTEVANT, A. M. The Old Norse Hávamál in Modern Norwegian folk-song. *Journ. of Germ. Phil.* IX. 1910, pp. 340-355.

—— The relation of Loddfáfnir to Odin in the Hávamál. *Journ. of Germ. Phil.* X. 1911, pp. 42-55.

^{1.} **Helga kviða Hjörvarðssonar.** (Cod. reg.)

The heading 'Frá Hjörvarði ok Sigurlinn' refers probably only to the first part (str. 1-5). Stanzas 12-30 have been styled 'Hrimgerðarmál.' The title 'Helga kviða Haddingjaskata (or Hatingaskaða)' is derived from young paper MSS. and is unwarranted.

Helga-qvida Haddingia scata. Hoc est Carmen de Helgio, Haddingorum heroe. Sectio I. Specimen Eddicum Codicis Vidaliniani, nunquam antea typis impressum, nec interpretatione illustratum. Quod programmatis loco . . . subjicit Frid. Dav. Græter. Halæ Svevor. (typis Schwendianis) 1810. 4°. pp. 8.

The first nine stanzas with Latin version.—Repr. in *Bragr* VIII. 1812, pp. 211-224.

GERMAN. Das Edda-Lied von Helgi Hiorvarths Sohn. Von Hiorvarth und Sigrlin. (Übersetzung von Fr. v. d. Hagen.) *Idunna u. Hermode.* II. 1813, pp. 109-110, 113-116.

SCHRÖDER, FRANZ ROLF. Helgis erwachen. *PBBeitr.* XLIII. 1918, pp. 490-497.

SPERBER, HANS. Helgakviða Hjörvarðssonar, 28, 5-9. *PBBeitr.* XXXVII. 1911, pp. 149-150.

^{1.} **Helga kviða Hundingsbana.** I-II. (Cod. reg.)

The first lay is also called 'Helga kviða Hundingsbana ok þeirra Höðbrodds,' and 'Völsungakviða,' the second 'Völsungakviða en forna.'

ENGLISH. Free translation (by Sir Edin. W. Head) from the Icelandic of the 'Edda.' 'Helgakv. Hundingsbana' II. st. 28. 'Trauðr em ek, systir!' *Fraser's Mag.* Vol. LXXII. 1865, pp. 370-374.

The story of Helgi. E. E. Kellett's *The passing of Scyld*, etc. London 1902, pp. 72-95.

A very free paraphrase.

The tale of Helgi Hundingsbane. Transl. from the Old Norse, and compounded from the first and second lays of Helgi Hundingsbane, by Arthur Gilchrist Brodeur. *The Amer.-Scand. Review*. III. 1915, pp. 82-90.

GERMAN. Zwei Lieder der Edda. In der Alliteration des Originals übertragen von R. Warrens. Hamburg (Hoffmann & Campe) 1863. 8°. pp. vi + (2) + 60.

BUGGE, ALEX. Arnor Jarlaskald og det første kvad om Helge Hundingsbane. *Edda NT*. I. 1914, pp. 350-380.

BUGGE, SOPHUS. Helge-Digtene i den ældre Edda, deres Hjem og Forbindelser. Kjöbenhavn (G. E. C. Gad) 1896. 8°. pp. vi + 355.

'Studier over de nord. Gude- og Heltesagns Oprindelse. II. Række.'

Rev., *AfnF*. XIV. 1898, pp. 279-287, by H. Schück;—*AfdA*. XXIV, 1898, pp. 136-145, by F. Detter;—*Lit. Cbl.* 1897, coll. 878-880, by E. Mogk;—*Literaturbl.* XX. 1899, coll. 58-63, by B. Kahle;—*Nord. tidskr.* (Letterst.) 1896, pp. 425ff., by S—x;—*Revue critique* 1899, I, pp. 125-127, by L. Pineau;—*Journal des Savants* 1899, pp. 695-710, by L. Duvau;—*Jahresber.* 1896. XII, 120, by E. Mogk.

—— The home of the Eddic poems with especial reference to the Helgi-lays. Revised edition with a new introduction concerning Old Norse mythology. Translated from the Norwegian by William Henry Schofield. London (David Nutt) 1899. 8°. pp. lxxix + 408.

'Grimm Library. No. 11.'

Rev., *Journ. of Americ. Folk-lore* XII. 1899, pp. 301-303, by F. N. Robinson;—*Folk-lore* X, 1899, pp. 450-456, by F. York Powell;—*The Engl. Hist. Review* XIV. 1899, pp. 545-546, by W. A. Craigie;—*Zschr. f. Volksk.* IX. 1899, pp. 452-455, by O. L. Jiriczek;—*Mélusine* IX. 1899, pp. 233-234, by H. Gaidoz;—*AfdA*. XXVII. 1900, pp. 146-149, by F. Detter;—*The Athenæum* 1900, II, p. 214;—*The Nation* (N. Y.) LXXI. 1900, pp. 96-98.

CALAMINUS, WILH. Die Liebe des Königs Helgi und der Walkyrie Sigrun. Eine altgermanische Helden- und Herzensgeschichte aus dem 8. Jahrhundert; nach den drei Helgiliedern der älteren Edda mitgeteilt. Herrig's *Archiv*. LXIX. 1883, pp. 37-62.

DETTET, FERD. Bemerkungen zu den Eddaliedern. II. Helgakv. Hund. *AfnF*. IV. 1888, pp. 59-86.

HAHN, WERNER. Helgakvida Hundingsbana. *Herrig's Archiv*. XXXVIII. 1865, pp. 183-200.

—— Helgi und Sigrun. Zwölf Lieder germanischer Helden-sage. Nebst einer Abhandlung über die Helgilieder der Edda. Berlin (E. H. Schroeder) 1867. 8°. pp. xvi + 116.

The essay is a revised ed. of the preceding title.

Rev., *Lit. Cbl.* 1867, coll. 1195-96;—*Pädagog. Archiv* 1867, No. 9.

HEDERSTRÖM, TURE. Fornsagor och Eddakväden i geografisk belysning, med inledande namnundersökningar. Utdrag ur ett efterlämnat arbete. Del 2. Stockholm (Norstedt) 1919. 8°. pp. ix + 135.

Ed. and provided with an introduction by Birger Nerman.—'Kvidorna om Helge Hundingsbane,' pp. 1-124.

Rev., *Nord. tidskr.* (Letterst.) 1919, pp. 501-504, by Nat. Beckman.

LIEBER, ARNULF. Das Helgilied (Helgakviða). Berlin, (Vaterländ. Verlags-Anstalt) 1894. 8°. pp. 104.

LÖWE, PHILIPP. Die Sage von Helgi, dem Hundingstödter. [Strehlen, 1877.] 4°. pp. 14.

School-program.

SIJMONS, B. Zur Helgisage. *PBBeitr.* IV. 1877, pp. 166-203; V. 1878, p. 192 (Nachtrag).

ZARNCKE, FRIED. Zum zweiten Helgiliede. *Verhandl. d. sächs. Gesellsch. der Wissensch. Phil.-hist. Cl.* XXII. Bd. 1870, pp. 191-198.

Helreið Brynhildar. (Cod. reg.)

Has also been called 'Gýgjarkviða' (Rask); the heading in the MS. is 'Brynhildr reið helveg.'

BOER, R. C. Sigrdrífumál und Helreidh. *ZfdPh.* XXXV. 1903, pp. 289-329.

Hrafnagaldur Óðins, or Forspjallsljóð.

This poem is included in many Edda editions and translations, and was formerly counted among the Edda poems; it is, however, of much later date. Paper MSS.

Forspjallsljóð útgefin af Hallgrími Schéving. Videyjar Klaustri, 1837. 8°. pp. 54 + (2).

Program of the Bessastaðir School.

GERMAN. Hrafna Galldur Óþins d. i. Odens Rabenbezauberung. Ein Eddisches Lied zum ersten Mal ins Teutsche übersetzt von F. D. Gr[äter]. (Ein Versuch.) *Idunna u. Hermode* IV. 1816, pp. 133-134, 137-138, 141-142, 153-154.

Rhapsodie von der gewaltigen Schlacht Odins. (Hrafnagaldur Odins.) Unter Zuhülfenahme des Keltischen übersetzt von A. Rabe. *Am Urd-Brunnen*. III. Bd. 1886, pp. 97-101.

RUPP, TH. Hrafnagaldur Odhins. *Germania*. XI. 1866, pp. 311-320.

Hrímgærðarmál. See Helga kviða Hjörvarðssonar.

Hymiskviða. (Cod. reg.; Cod. AM.)

Cod. reg. has the heading 'Þór dró Miðgarðsorm.'

HELLQUIST, ELOF. Om naturmytiska element i Hymiskviða. *AfnF.* XVIII. 1902, pp. 353-368.

SYDOW, C. W. VON. Jätten Hymes bågare. *Danske Studier*. 1915, pp. 97-112.

Also publ. in the author's *Folkminnen och folktankar* 1914, pp. 97-112, and separately in *Folkminnen och folktankars skriftserie*.

Hyndluljóð. (Flat.-bók.)

Str. 29-44 (Bugge) belong to another poem quoted by Snorri as 'Völuspá in skamma.'

Hyndluhljóð quedit um Ottar heimiska. *Flateyjarbók*. I. 1860, pp. 11-16.

BOER, R. C. Beiträge zur Eddakritik. II. Hyndluljóð. *AfnF.* XXII. 1906, pp. 217-256.

Loddfáfnismál. See Hávamál.

Lokasenna. (Cod. reg.)

Also called 'Ægisdrekka' and 'Lokaglepsa' in paper MSS.

HIRSCHFELD, MAX. Untersuchungen zur Lokasenna. Berlin (Mayer & Müller) 1889. 8°. pp. (8) + 85 + (1).

'Acta germanica. Organ für deutsche Philologie hrsgg. von Rud. Henning u. Jul. Hoffory. I.' Includes the text with German prose version.

Rev., *Lit. Cbl.* 1890, col. 594 by [E. Molgk];—*AfdA.* XVII. 1891, pp. 1-2, by R. Heinzel;—*Deut. Lit.-zeit.* XI. 1890, coll. 507-508, by F. Niedner;—*Gött. gel. Anz.* 1890, pp. 857-862, by A. Heusler;—*Literaturbl.* XII. 1891, coll. 1-3, by W. Golther.

KÖLBING, E. Zur Ægisdrekka. *Germania*. XXI. 1876, pp. 27-28.

SIEVERS, EDU. Zur Lokasenna. *PBB Beitr.* XVIII. 1893, p. 208.

——— Altnord. 'Váli' und 'Beyla.' *PBB Beitr.* XVIII. 1893, pp. 582-584.

Niflungalok. See Dráp Niflunga.

Oddrúnargrátr. (Cod. reg.)

The heading in the MS. is 'Frá Borgnýju ok Oddrúnu.' The other title is taken from paper MSS.

ENGLISH. Oddrun. E. E. Kellett's *Passing of Scyld and other poems*. London, 1902, pp. 62-71.

GERMAN. Oddruns Klage. Übersetzt und erklärt von Wilhelm Jordan. *Germania*. XIII. 1868, pp. 257-270.

Cf. *Frankf. Zeitung* 1869, No. 162.

Reginsmál. (Cod. reg.)

This title was introduced by Bugge; paper MSS. use 'Sigurðarkviða II.'

FREUDENTHAL, A. O. 'ekki lyf.' *Finl. bidrag till svensk språk- och folklifsforskning*. 1894, pp. 51-54.

Rígsþula, or Rígs­mál. (Cod. Worm. AM. 242 fol.)

Rígs-mal, carmen gothicum, antiquissimam Scanîæ historiam illustrans . . . præside Nic. Henr. Sjöborg . . . dissertatione archæologica, publice exhibet respondens Emanuel Wenster. Lundæ (typis Berlingianis) 1801. 4°. pp. 28.

Includes text with Latin translation, introduction and notes.—The text and translation were reprinted with a brief introductory note in R. Jamieson's *Illustrations of Northern antiquities*, Edinburgh, 1814, pp. 444-459 (Rígs-mal, the song of King Eric), which in turn was reprinted in R. T. Hampson's *Origines patriciæ*, London, 1846, pp. 373-385 (Rígs mal. An allegorical account of the origin of ranks and titles, composed in the 7th or 8th century).

DANISH. Det norske Folks Historie fremstillet af P. A. Munch. 1ste Deel. I. Bd. Christiania, 1852, pp. 105-110 (Rígsmaal).

GERMAN. Das Lied von Erich dem Wandrer, oder die drey Stände. Aus dem Isländischen (von F. D. Gräter). *Bragur*. VII. 1802, pp. 1-14 (cf. VIII. pp. 29-32).

Das eddische Rígs­mal nebst Uebersetzung und Erläuterungen. Von B. Werneke. Deutsch-Crone, 1857. 4°. pp. 22.

'Jahresbericht über das königl. kathol. Gymnasium in Deutsch-Crone 1856-57.'

Umdichtung des Rígs­mál oder das Lied von Erich der Germanen Stammvater, von A. Weisser. *Monatsbl. f. deut. Litt.* III. Jg. 1899, pp. 315-321.

BUGGE, ALEX. Vestfold og Ynglingeætten. (Norsk) *Hist. Tidsskr.* 4. R. V. 1909, pp. 433-454.

See especially the 'Efterskrift,' pp. 447-454.

CEDERSCHÖLD, G. 'Hundum verpa' (Rígsþ. 35, 10 B.). *AfnF.* XXI. 1905, pp. 175-176.

FUCHS, THEOD. Über die Bedeutung des Rígs-Mál. *Mittheil. d. anthropol. Gesellsch. in Wien*. IX. 1879, pp. 142-154.

HANSEN, SÖREN. Trællen i Rigsthula, lange Hale. *Danske Studier*. 1912, pp. 112-115.

JÓNSSON, FINNUR. Rígsþula. *AfnF.* XXXIII. 1916, pp. 157-171.

KOCK, AXEL. Etymolog. anmärkn. om nordiska ord.—isl. 'breiþa.' isl. 'fapmr.' *AfnF.* XXIV. 1908, pp. 181-185.

LEHMANN, KARL. Die Rígsþula. Rostock (Stillersche Buchhandl.) 1904. 8°. pp. (2) + 34.

'Sonderabdruck aus der Festschrift für Julius von Amsberg.' Includes German version of the lay.

MUCH, RUD. Eddica (Vsp. 46, 47; Rígsþ. 10). *ZfdA.* XXXVII. 1893, pp. 417-419.

—— Zur Rígsþula. *Prager Deutsche Studien*. VIII. 1908, pp. 225-239.

NECKEL, G. Aisl. edda, 'urgrossmutter.' *ZfdA.* XLIX. 1908, pp. 314-320.

—— Hundum verpa. *AfnF.* XXIV. 1908, pp. 199-200.

RING, [B. J. J.] MAX. DE. Essai sur la Rigsmál-saga et sur les trois classes de la société germanique. Paris (Benjamin Duprat) 1854. 8°. pp. (4) + 120.

Includes the text with a French prose translation.

WITTICH, WERNER. Die Frage der Freibauern. Untersuchungen über die soziale Gliederung des deutschen Volkes in altgerman. und frühkaroling. Zeit. *Zschr. der Savigny-Stift. f. Rechtsgesch.* Germ. Abth. XXII. 1901, pp. 245-353 (see pp. 262-263).

Rúnakapítuli, or Rúnatals þáttir Óðins. See Hávamál.

Sigrdrífumál. (Cod. reg.)

This title as well as the formerly used 'Brynhildarkviða I' are derived from paper MSS.

DANISH. [St. 5-21. Oversættelse af W. H. F. Abrahamson.] R. Nyerup's *Udsigt over Nordens ældste Poesie*. 1798, pp. 61-65.

BOER, R. C. Sigrdrífumál und Helreidh. *ZfdPh.* XXXV. 1903, pp. 289-329.

KAHLE, BERNH. Zur Sigrdrífumál 11 (ed. Bugge). *ZfdPh.* XXXVIII. 1906, pp. 515-516.

LARSEN, HENNING. Sigrdrífa—Brynhild. *Scand. Studies*. IV. 1917, pp. 65-73.

SCHWENTNER, ERNST. Zu Sigdrífumál I, 2. *PBBetr.* XLIII. 1918, pp. 348–350.

STURTEVANT, A. M. A note on the Sigdrífumál. *Scand. Studies.* II. 1915, pp. 79–91.

Sigurðarkviða en skamma. (Cod. reg.)

JÓNSSON, FINNUR. Sigurðarkviða en skamma eller det såkaldte tredje Sigurðskvad. *Aarb. OH.* 1897, pp. 1–45.

——— Sagnformen i Sigurðarkviða en skamma. *AfnF.* XXXIV. 1918, pp. 278–284.

Sigurðarkviðu, Brot af. (Cod. reg.)

Title introduced by Bugge. The lay has also been called 'Sigurðarkviða III.'—The early editions in accordance with paper MSS. distinguish between three 'Sigurðarkviður,' viz. 'Sigkv. I.' i.e. Gríp., 'Sigkv. II.' i.e. Reg. and Fáfn., and 'Sigkv. III' the present poem.

Sinfjötllalok. See Frá dauða Sinfjötla.

Skírnismál, or Skírnisför (För Skírnis). (Cod. reg.; Cod. AM.)

DANISH. Skirnes Ferd. Oversat af Gjessing. *Norden.* I. (Christiania) 1866, pp. 122–134.

Rev., *Illustr. Nyhedsblad* 1866, No. 11.

GREEK. Φριδ. Δαβ. Γραιτῆρος ποίημα 'Εδδικὸν Σκιρνῆρου ὁδοιπορία ἢ ὁ θεὸς Φρεϊρ μνηστήρ. 'Εκ του πρωτοτύπου τῆς Γερμανικῆς διαλέκτου εἰς την του 'Ομήρου διαλέκτον μεταφρασθὲν ὑπο του αὐτου. Noch als Handschrift zu betrachten. 'Εν 'Αλλῇ Κοχαρικῇ (D. L. Schwend) αὐτί [1810]. 8° pp. 14.

Cf. Möbius, *Cat.* p. 145; *Bibl. Dan.* IV. 144.

GRÄTER, D. F. Über eine griechische Nachbildung in homerischer Sprache und Versen der nordischen Göttergeschichte: Skirners Fahrt oder die Brautwerbung des Gottes Frey. Programm zum 1. Jan. 1810. Hall. 4°.—Repr. in *Bragur* VIII. 1812, pp. 23–45.

NORWEGIAN. Skirnesmaal. Umsett fraa gamalnorsk ved J. M. *Syn og segn.* III. 1897, pp. 219–229.

SWEDISH. Skirners färd från isländskan öfversatt utur den äldre Eddan. I. delen för philosoph. graden författad och utg. af Carl Peter Freidenfelt. Upsala (Wahlström & Låstbom) 1845. 8°. pp. (4) + 19.

No more publ.

NIEDNER, F. Skírnis för. *ZfdA.* XXX. 1886, pp. 132–150.

OLSEN, MAGNUS. Fra gammelnorsk myte og kultus. *Maal og Minde.* I. 1909, pp. 17–36.

Z. Hýnótt. *Ísafold.* IV. 1877, p. 19.

Sólarljóð.

This poem is found only in late paper MSS. (the oldest from the 17th cent.). Although different from the Eddic poems proper it is included here because many Edda editions include it.

Les Chants de Sól (Sólar liód), poème tiré de l'Edda de Sæmund publié avec une traduction et un commentaire par F. G. Bergmann. Strassbourg (Treuttel & Würtz) 1858. 8°. pp. xii + 190.

Sólarljóð, et digt fra det 12. årh. Finnur Jónsson's *Den norsk-isl. Skjaldedigtning*. A. I. Bd. 1912, pp. 628-640; B. I. Bd. pp. 635-648.

Critical edition, and normalized text, with a Danish prose version.

Sólarljóð gefin út með skíringum og athugasemdum af Birni M. Ólsen. Reykjavík, 1915. 8°. pp. 75.

'Safn til sögu Íslands og ísl. bókmenta. V. Nr. 1.' Also a special edition with every page in line border.

Rev., *Skírnir* LXXXIX. 1915, pp. 439-441, by Guðm. Finnbogason.

DANISH. Sol-Sangen. Et gammelt islands kvad. [Oversat af E. Jessen.] (Hamilton's) *Nord. tidskr.* 1867, pp. 570-576.

ENGLISH. The Song of the Sun. A poem of the eleventh century; from the more ancient collection called the Edda. Imitated by the Rev. James Beresford. With a preface, notes, and short account of the author. London (J. Johnson) 1805. 8°. pp. 109 + (2).

The Icel. text and Latin translation are reprinted from the edition of 1787 (pp. 60-109).

Rev., *Monthly Review* XLVIII. Dec. 1805, pp. 413-418;—*Monthly Mag. Supplem.* 1805;—*Annual Rev.* 1805, by Wm. Taylor;—*Eclectic Rev.*, Jan. 1806.

GERMAN. Das altnordische Sonnenlied. (Sólarljóð.) Ein christlicher Gesang der Edda. (Von A. Baumgartner, S. J.) *Stimmen aus Maria-Laach*. XXXIV. 1888, pp. 419-443.

Repr. in the translator's *Island u. die Färöer* 1889, pp. 236-256; 2nd ed. 1902, pp. 266-287.

SWEDISH. Sólur Liód, med öfversättning från Isländskan [af P. W. Tholander]. *Idunna*. IV. 1813, pp. 3-49, 50-54.

Solsången. Öfversättning från Isländskan jemte upplysningar. Akademisk afhandling (Lund) af Frederik Wilhelm Petersson. Köpenhamn (J. H. Schultz) 1862, pp. (2) + 32.

BEVERIDGE, JOHN. The Sun Song of Iceland. *The Expository Times*. XXVII. No. 5, 1916, pp. 230-232.

FALK, HJ. Sólarljóð. Kristiania (Jacob Dybwad) 1914. 8°. pp. (8) + 58.

'Videnskapsselskapets Skrifter. II. Hist.-filos. Klasse. 1914. No. 7.'

Rev., *Deut. Lit.-zeit.* XXXVII. 1916, coll. 1198-99, by W. Golther.

—— and MOE, MOLTKE. Middelalderens visionsdigtning. *Festskr. til H. F. Feilberg.* 1911, pp. 421-428.

JÓNSSON, FINNUR. Sólarljóð. *Edda NT.* V. 1916, pp. 139-164.

Followed by replies by Hj. Falk, pp. 165-167, by B. M. Ólsen, pp. 167-170, by F. Paasche, pp. 170-174; to which a rejoinder (Et lille gensvar) by Finnur Jónsson, pp. 450-453.

PAASCHE, FRED. Kristendom og kvad. En studie i norrøn middelalder. Kristiania (Aschehoug) 1914. 8°. pp. (8) + 180. See: pp. 135-171.

Rev., *Skírnir* LXXXIX. 1915, pp. 430-432, by B. M. Ólsen.

—— St. Michael og hans engle. En studie over den ældre katolske skaldedigtning, Draumkvædet, og særlig Sólarljóð. *Edda NT.* I. 1914, pp. 33-74.

Svipdagsmál I-II, or Grógaldr (Gróugaldr) and Fjölsvinns-mál.

These two lays have separate titles 'Gróugaldr' and 'Fjölsvinns-mál,' the common title of 'Svipdagsmál' was suggested by Bugge. They are found only in paper MSS., the oldest of which date from the latter half of the 17th cent.

Vielgewandts Sprüche und Groa's Zaubersang (Fiölsvinns-mál—Grougaldr). Zwei norränische Gedichte der Sæmunds-Edda kritisch hergestellt, übersetzt und erklärt von Fried. Wilh. Bergmann. Strassburg (K. Trübner) 1874. 8°. pp. (6) + iii + 186.

Rev., *Germania* XIX. 1874, pp. 359-369, by E. Kölbing;—*Gött. gel. Anz.* 1874, pp. 790-798, by F. Liebrecht;—*Blätt. f. liter. Unterhalt.* 1875, No. 37.

DANISH. Svipdagskvadet. Af Johan Sandel. Kjöbenhavn (Th. Lind) 1874. 8°. pp. (8) + 42.

Translation of Gróg. and Fjöl. appended, pp. 24-42.

GERMAN. Fiölsvinns-mál. (Lied vom Jahresfeste des Bardenstuhles.) Unter Zuhülfenahme des Keltischen übersetzt von A. Rabe. *Am Urdhs-Brunnen.* IV. Bd. 1886, pp. 72-78, 91-95.

BUGGE, SOPHUS. Forbindelsen mellem Grógaldr og Fiölsvinns-mál oplyst ved Sammenligning med den dansk-svenske Folkeviser om Sveidal. *Forhandl. i Vidensk.-Selsk. i Christiania* 1860, pp. 123-140.

Also sep. repr. 8°. p. 19.

CASSEL, PAULUS. Eddische Studien. I. Fiölsvinns-mál. Eine Publikation der Erfurter Akademie. Weimar (H. Böhlau) 1856. 8°. pp. xvii + (2) + 155.

Reprints the text from Rask's edition, with German version.

Rev., *Lit. Cbl.* 1857, coll. 316-317.

CHEVALIER, L. Das eddische Lied 'Fjölsvinns-mál.' Versuch einer Deutung desselben. Mies, 1874. 8°. pp. 20.

School-program.

FALK, HJ. Om Svipdagsmál. *AfnF.* IX. 1893, pp. 311-362; X. 1894, pp. 26-82.

FIBIGER, JOHANNES. Forsög til en Forklaring af Eddasangen Fjölsvinsmaal. Haderslev, 1854. 8°. pp. (4) + 38.

School-program.

JUSTI, FERD. Ueber das eddische Lied von Fiölsvidr. Eine Vorelesung. Th. Benfey's *Orient u. Occident.* II. 1862, pp. 45-74.

Includes a German version.

MÖLLER, HERM. Zum Fiölsvinns-mál. *Germania.* XX. 1875, pp. 356-360.

ÖLSEN, BJÖRN M. Um nokkra staði í Svipdagsmálum. *AfnF.* XXXIII. 1917, pp. 1-21.

RUPP, THEOPHIL. Fiölsvinns-mál. *Germania.* X. 1865, pp. 433-446.—Zur Deutung von Fiölsvinns-mál. *Ibid.* XVI. 1871, pp. 50-54.

Vafþrúðnismál. (Cod. reg.)

Vafthrudnismal sive odarum Eddæ Sæmundinæ una. Quam ex cod. membr. Biblioth. Regiæ cum versione latina, varietate lectionum, notis philologico-criticis, indiceque vocum pro stipendio Communitatis Regiæ opponentium examini sistit Grimus Johannis Thorkelin defendente . . . Thorarino Sigv. Liliendahl. Havniæ (A. F. Stein) 1779. 4°. pp. (16) + 67.

Rev., *Nye krit. Journal* 1779, No. 24, coll. 185-188;—*Gött. gel. Anz.* 1780, pp. 625-626. Cf. Warmholtz, No. 1430a.

ENGLISH. The meal of Vafthrudni [trl. by William Taylor]. *Monthly Mag.* Dec. 1798.—Repr. as 'Lay of Vafthrudni,' in his *Historic survey of German poetry.* 1830, I. pp. 20-29.

SWEDISH. Wafthrudnismal [öfversatt af Esaias] T[egnér]. *Iduna.* VII. h. 1817, pp. 3-9.—Repr. in his *Samlade skrifter.* II. 1860, pp. 75-91.

[JESSE]N, [C. A. E.] Om Vavtrudnes-mål v. 50-51. (Hamilton's) *Nord. tidskr.* 1867, pp. 649-650.

Vegtamskviða, or Baldrs draumar. (Cod. AM.)

The second title is found in the vellum, while the first is used in paper MSS.

Thomæ Bartholini . . . Antiquitatum Danicarum de causis contemptæ a Danis adhuc gentilibus mortis libri tres . . . Hafniæ (J. P. Bockenhoffer) 1689. 4°.

For str. 2-14 of Vegt., with Latin version, see pp. 632-640, but besides the work includes many stanzas from other Eddic poems.

DUTCH. Verhandelning over de Noordsche godenleer door D. Buddingh. Utrecht (L. E. Bosch) 1836, pp. 8-9, 47-51.

ENGLISH. The Descent of Odin. An ode (from the Norse tongue). *Poems by Mr. [Thomas] Gray.* London (Dodsley) 1768, pp. 85-95.

For the numerous editions and translations of this rendering, see Clark S. Northup's *A bibliography of Thomas Gray*, 1917, pp. 73-74, etc. There are not included Chr. F. Weisse's German version of 1770 (cf. Sijmons, p. cv), nor A. Ménéstrier's French imitation, publ. in *La décade*, vol. xxxix ('La descent d'Odin dans le séjour d'Helah'; cf. G. Castrén, *Norden i den franska lit.*, p. 189).

Another partial rendering is said to have appeared in the *Edinburgh Magazine*, Sept. 1795, by Dr. John Leyden (cf. Farley, *Scand. influences*, etc., 1903, p. 238).

GERMAN. Odins Höllenfahrt. [J. G. v. Herder's] *Von deutscher Art und Kunst.* Hamburg, 1773, pp. 32-35.—New ed. Stuttgart, 1892, pp. 23-26.

This version differs from that in Herder's *Volkslieder* (see above, p. 16).

Das Lied vom Wanderer oder Balder's Träume. (Von [F. D.] Gr[äter]). *Bragur.* II. 1792, pp. 158-173.

Wanderers Lied. [Uebersetzt von L. T. Kosegarten.] *Göttinger Musenalmanach.* 1800.

SWEDISH. Wegtams Qwida. Öfwersättning [av E. G. Geijer]. *Iduna.* I. 1811, pp. 60-69.—2nd. ed. 1816.

EDZARDI, A. Fensalir und Vegtamskviða 12, 5ff. *Germania.* XXVII. 1882, pp. 330-339.

NIEDNER, F. Balder's tod. *ZfdA.* XL. 1897, pp. 305-334.

—— Die Dioskuren in Beowulf. *ZfdA.* XLII. 1898, pp. 229-258.

For Vegt. II, see pp. 257-258.

Sz[CZEPANSKI, G. v.] Der romantische Schwindel . . . III. Odin, Baldur und Hödr. Elberfeld (Bädeker) 1885. 8°. pp. 46.

Völsungakviða. See Helga kviða Hundingsbana I.

Völsunga kviða en forna. See Helga kviða Hundingsbana II.

Völundarkviða. (Cod. reg.)

The headings in the MS. are 'Frá Völundi' and 'Frá Völundi og Niðaði.' Cod. AM. contains only the beginning and has the heading 'Frá Niðaði konungi.'

GERMAN. Das Lied von dem finnischen Königsohn Wölunder (übersetzt von Gräter). *Idunna u. Hermode* I. 1812, pp. 73-75, 77-79.

BOER, R. C. Völundarkviða. *AfnF.* XXIII. 1907, pp. 113-142.

BUGGE, SOPHUS. The Norse lay of Wayland (Völundarkviða) and its relation to English tradition. *Saga Book Vik. Club*. II. 1901, pp. 271-312, 1 pl.

—— Det oldnorske Kvad om Völund (Völundarkviða) og dets Forhold til engelske Sagn. *AfnF.* XXVI. 1910, pp. 33-77, 1 pl.

DEPPING, GEORGES BERNARD, and MICHEL, FRANCISQUE. Véland le forgeron. Dissertation sur une tradition du moyen âge, avec les textes islandais, etc. qui la concernent. Paris (Didot) 1833. 8°. pp. viii + 97 + (2).

—— Wayland Smith. A dissertation on a tradition of the Middle Ages. From the French with additions by S. W. Singer. London (W. Pickering) 1847. 8°. pp. (8) + xci + (4) + 64.

The French edition has a French prose version of the poem, and the English an English.

DETTER, FERD. Bemerkungen zu den Eddaliedern. I. Zur Völundarkviða. *AfnF.* III. 1886, pp. 309-319.

FRIÐRIKSSON, HALLDÓR KRISTJÁN. Völundarkviða 8, 1-2. *AfnF.* XVI. 1899, pp. 95-96.

GERING, H. Njarar. *ZfdPh.* XLVIII. 1919, pp. 1-7.

HEUSLER, A. Der Meisterschütze. *Festschrift zum 60. Geburtstage von Theod. Plüss.* Basel, 1905, pp. 1-28.

HOLMSTRÖM, HELGE. Studier över svanjungfrumotivet i Völundarkviða och annorstedt. Malmö (Maiaander) 1919. 8°. pp. vii + 221.

Rev., *Zschr. f. Volksk.* XXIX. 1919, p. 71, by Joh. Bolte.

LÄFFLER, L. FR. Till Völundarkviða 29: 1-2. *AfnF.* XXVII. 1911, p. 334.

MEYER, RICH. M. Eine oceanische Völundarkviða. *ZfdPh.* XXXII. 1901, pp. 137-138.

NIEDNER, F. Völundarkviða. *ZfdA.* XXXIII. 1889, pp. 24-46.

Sz[CZĘPAŃSKI, G. v.] Wieland der Schmied. *Am Ur-Quell.* N. F. I. 1890, pp. 149-151, 162-163, 177-179, 200-203.

Includes a German version of the lay.

WADSTEIN, ELIS. Bidrag till tolkning ock belysning av skalde-ock eddadikter. VIII. Till Völundarkviða, st. 17. *AfnF.* XVIII. 1902, pp. 179-181.

For other works on the legend of Völundr, see under VELENTS SAGA, in *Islandica* V. 1912, pp. 43-44.

Völuspá. (Cod. reg.; Hauksbók.)

Numerous stanzas are quoted in the Snorra Edda, where the poem is called 'Völuspá.' The MSS. have no heading.

Philosophia antiqvissima norvego-danica dicta Woluspa qvæ est pars Eddæ Sæmundi, Eddâ Snorronis non brevi antiqvioris, Islandicè & Latinè publici juris primùm facta à Petro Joh. Resenio. Serenissimo Daniæ et Norvegiæ principe hæreditario Christiano principum gloriæ dicata. Havnix (typis H. Gødiani) 1665. 4°. ff. (18).

The Latin version is by Stefán Ólafsson, the notes by Guðmundur Andrés-son. For a list of errata see Resen's ed. of the Snorra Edda of the same year. —Cf. Warmholtz, No. 1429.

Philosophia antiqvissima norvego-danica dicta Wøluspa aliàs Edda Sæmundi. Ex bibliotheca Petri Joh: Resenii. Haffniæ, 1673. 4°. pp. (12) + 104 + (16).

The poem is here wrongly styled 'Wøluspa hin skemre,' although it contains 64 stanzas, while the ed. of 1665 has only 59. The preface is by the printer (Typographus Lectori S.), yet his name is nowhere given. The edition, with Latin version, notes and vocabulary, is a posthumous work of Guðmundur Andrés-son.

De Yfverborna Atlingars eller Sviogöthars ok Nordmänners patriarkaliska lära, eller sådan hon var före Odhin II:s tid; af Sæmund hin Frode på Island, efter gamla runoböcker år Chr. 1090 afskrefven; men nu efter trenne kongl. Antiqvitets Archivet tillhöriga göthiska handskrifter med svensk öfversättning utgifven af Johan Göransson. Stockholm (Jacob Merckell) 1750. 4°. pp. 24 + (4).

Icel. text of Vsp. (67 stanzas) with Swedish version and notes. There is at the end a t.-p: 'De Yfverborna Atlingars eller Sviogöthars ok Nordmänners Vafdruthnis mäl, det är: Drottarnas vishets väf, med sina åtskilliga färgor; eller sådan hon var före Odhin II:s tid,' etc., followed by a preface, but Göransson never completed an edition of Vafþ. Cf. Warmholtz, No. 1430.

Volospá hoc est Volæ seu Sibyllæ arctoæ vaticinium. Codicis

Vidaliniani, quo rite tandem possit diiudicari, num a Vidalino sit diversus necne, specimen integrum sua ipsius manu accurate descriptum edidit Fridericus David Graeter. Lipsiae (Joachimi Officina centrale) 1818. 8°. pp. xxx + 22.

Cod. Vidal., a paper MS. of the 17th cent., was formerly in the possession of Bishop Geir Vídalín.

Völu Spá med öfversättning från Isländskan [af A. A. Afzelius]. *Iduna*. 3. häftet. Stockholm, 1812. (2. uppl. 1816; 3. upp. 1824.) pp. 3-72.

The text is preceded by a preface (dated Stockholm, May 6, 1812), pp. 4-7, and followed by 'Upplysningar,' pp. 48-72.—There is also a sep. repr. without place and date.

Völo-spa hoc est Carmen Veledæ Islandice et Latine; commentariolis strictim illustratum. Interprete P. Wieselgren. Londini Gothorum (Ex officina Berlingiana) 1829. 8°. pp. (2) + 84 + (2).

Also issued as inaug.-dissertations, in the series *Lusiones prosodicae*, part. III-VIII, pp. 31-114, with different respondents. The text is a reprint of that of the Arna-Magn. ed. of 1828.

Vaulu-spá. Das älteste Denkmal germanisch-nordischer Sprache, nebst einigen Gedanken über Nordens Wissen und Glauben und nordische Dichtkunst von Ludwig Ettmüller. Leipzig (Weidmannsche Buchhandl.) 1830. 8°. pp. lv + 168.

Icel. text (based upon the printed edd.) with German version, notes, and glossary.

Noordsche litteratuer. Verhandelning over de Volö-spâ[!], met mythologische en taelkundige noten voorafgegaen van eene inleiding over de de Edda van Soemund den wyzen door G. D. Franquinet. Antwerpen (drukkery van J. E. Buschmann) 1846. 8°. pp. 130.

Icelandic text with Flemish prose version, notes and glossary.

Völuspá. [Kjöbenhavn] (Trykt som Manuskript for N. M. Petersen, hos J. H. Schultz), *n. d.* [1847]. 8°. pp. 10.

Möbius (*Cat.* p. 161) gives the date of this as 1836; but P. G. Thorsen has owned the Fiske copy and in it written the date 1847 which probably is correct.

Harbardssången jämte grundtexten till Völuspá . . . af Fred. Sander. Stockholm, 1891. pp. 63-72, illustr.

[Völuspá.] *Hauksbók*. Kjöbenhavn, 1892-96. pp. cxxxiii, 188-192.

Die Völuspa. Herausgegeben und erklärt von Ferdinand Detter. [Wien, 1899.] 8°. pp. 56.

'Sitzungsberichte der philosophisch-historischen Classe der kaiserl. Akademie der Wissenschaften. CXL. Bd. 5. Abhandl.' Follows the Cod. Reg.

DANISH. Vølvens spådom [oversat af R. J. Holm] *Nord. månedskr. f. folkel. og kristel. oplysning*. Odense, 1873. Aarg. 1873. I. pp. 226-240.

Nordens ældste digt, oplyst og oversat af Fr. Hammerich. København (Gyldendal) 1876. 8°. pp. (4) + 138 + (2), pl.

Contents: Vølvespá som oldkvad og dets syn på livet, pp. 1-107; Vølvespá, text og oversættelse, pp. 108-138. Includes also 'Den gamle melodi til Vølvespá, udsat af J. P. E. Hartmann.' The plate illustrates verse 55, and is by L. A. Schou.

Valas Varsel. (Völuspá.) *N. p.* (Trykt hos J. C. Scharling) *n. d.* 8°. ff. (4).

Omits stanzas 11-16.

Vølvaens Tale væsentlig efter Finn Magnusen's Oversættelse af "Den ældre Edda" omredigeret af R. C. Rasmussen. 10/1 1899. København (N. G. Calberg sen.) 1899. 8°. pp. 8.

ENGLISH. The Woluspa. Sharon Turner's *History of the Anglo-Saxons*. 4th ed. London, 1823. Vol. I. pp. 595-604.

It appeared in the 1st ed., 1799-1805, but was omitted in the 2nd ed. of 1807, and it is also omitted in the later edd.

An incomplete version is in Ebenezer Henderson's *Iceland*, Edinburgh, 1818, vol. II, pp. 338-344; 2nd ed., *ibid.* 1819, pp. 522-528.

Visit to Iceland and the Scandinavian North. Translated from the German of Ida Pfeiffer . . . To which are added an essay on Icelandic poetry, from the French of M. Bergmann; a translation of the Icelandic poem the Voluspa; and a brief sketch of Icelandic history. London (Ingram, Cooke & Co.) 1852. 8°. pp. xv + 354.

See: Appendix B., pp. 277-338, being a translation of Bergmann's *Poèmes islandais* (1838), pp. 1-38, 149-209, incl. the text of Vsp. with English prose version.

Völuspa: done into English out of the Icelandic of the Elder Edda, by Ananda K. Coomaraswamy. Kandy Industrial School, [Ceylon], 1905. 8°. —*New edition, revised*. London (Essex House Press) 1909. 8°. pp. 29.

Of the 1st ed. only 40 copies were printed, of the 2nd 100 copies. Follows the ed. of Detter-Heinzel (Cod. reg.).

Rev., *Year-Book of the Viking Club* I. 1909, p. 92, by W. P. Ker;—*Folklore* XX. 1909, pp. 366–367, by A. F. Mayor.

FRENCH version appeared in L. F. Guinement de Kéralio's *Collection de differens morceaux sur l'histoire naturelle et civil des pays du Nord*. Paris, 1763.

GERMAN. Die Weltsage der Edda. (Völuspá?) Unter Zuhülfenahme des Keltischen übersetzt von A. Rabe. *Am Urdhs-Brunnen*. II. Bd. 1884, pp. 149–157.

Völo spá, die Weissagung der Seherin. Aus dem Altnordischen übersetzt und erläutert von Andreas Heusler. Berlin (Georg Reimer) 1887. 8°. pp. 59.

Includes also the Icelandic text, chiefly according to Müllenhoff's reconstruction.

Rev., *Deut. Lit.-zeit.* VIII. 1887, coll. 1092–93, by F. Niedner;—*Literaturbl.* VIII. 1887, col. 471, by B. Sijmons;—*AfdA.* XIII. 1887, p. 304, by R. Heinzel;—*Zschr. f. oesterr. Gymn.* 1888, pp. 755–756, by F. Detter;—*ZfdPh.* XXI. 1889, pp. 125–128, by E. Mogk;—*Korresp. bl. der westd. Zschr.* VI. 1889, pp. 201–205, by R. Henning.

ITALIAN. La visione della profetessa. T. Canizzaro's *Degli Scandinavi e dell' Edda antica*. 1908, pp. 40–58.

AARS, JACOB. Lærer vore Forfædres Mytologi evige Straffe? [Vsp. v. 40–43.] *Tidskr. f. Philol.* I. 1860, pp. 326–344.

ÅKERBLUM, AXEL. Om Völuspás komposition och syfte. *AfnF.* XXXVI. 1920, pp. 54–62.

ALME, H. A., and FLOCK, L. G. B. Grundtræk af Asalæren og Völuspaa med Fortolkning. Kristiania (O. Norli) 1917. 8°. pp. (8) + 121.

A theosophic interpretation!

BANG, A. CHR. Vøluspaa og de Sibyllinske Orakler. Christiania (Dybwad) 1879. 8°. pp. 23.

'Christiania Videnskabselskabs Forhandlinger 1879. No. 9.' Cf. also the author's 'Bidrag til de sibyllinske Oraklers og den sibyllinske Orakeldigtnings Historie i Middelalderen' (Forhandl. 1882. No. 8, pp. 24).

Rev., *Lit. Cbl.* 1880, coll. 49–50, by A. Edzardi;—*Literaturbl.* I. 1880, coll. 205–206, by K. Maurer;—*ZfdPh.* XI. 1880, p. 496, by H. Gering;—*Das Ausland* 1880, No. 9;—*Magaz. f. lit. des Ausl.* 1880, No. 26, by Nagele;—*Wiener Abendpost* 1880, Beilage No. 33;—cf. *The Academy* XVI. 1879, p. 396, by Henry Sweet;—*Jahresber.* 1880, No. 716.

—— Völuspá und die Sibyllinischen Orakel. Aus dem Dänischen übersetzt und erweitert von Jos. Cal. Poëstion. Wien (Carl Gerold's Sohn) 1880. 8°. pp. 43.

BARTSCH, KARL. Über Muspilli. *Germania*. III. 1858, pp. 7-21.

Makes comparisons between the German poem and Vsp., pp. 17-21.

BOER, R. C. Kritik der Völuspá. *ZfdPh*. XXXVI, 1904, pp. 289-370.

BRATE, ERIK. Voluspa. *AfnF*. XXX. 1914, pp. 43-61.

Cf. also *Förhandl. vid svenska filolog. och historikermötet* 1912, pp. 79-81.

BUGGE, SOPHUS. Nogle Bemærkninger om Sibyllinerne og Völuspá. *Nord. Tidskr.* (Letterst.) 1881, pp. 163-172.

DIETRICH, F. E. C. Alter der Völuspá. *ZfdA*. VII. 1849, pp. 304-318.

DYROFF, K. Eine frage zu Völuspá 5, 1-4. *ZfdPh*. XL. 1908, pp. 430-433.

GEHARDT, AUG. Miscellen. IV. Völuspá 5, 1-4. *PBBeitr*. XXIV. 1899, pp. 412-413.

GRUNDTVIG, SVEND. Bemærkninger til Volvespaadommen. (Steenstrup's) *Dansk Maanedsskr.* 1866. II.—Sep. repr. 8°. pp. 7.

HÖCKERT, ROB. Völuspá och vanakriget. *Festskr. tillägn. Vitalis Norström*. Göteborg, 1916. pp. 293-309.

HOFFORY, JUL. Über zwei Strophen der Völuspá. *Sitz.-ber. der preuss. Akad. der Wissensch.* 1885, pp. 551-558.

HYDE, Rev. JAMES. The underthought of the 'Elder Edda.' ✓
Trans. of the Roy. Soc. of Lit. 2nd Ser. XXX. 1912, pp. 97-134.

JÓNSSON, FINNUR. Völuspá. *Nord. Tidskr.* (Letterst.) 1890, pp. 504-514.

——— Völuspá. *Skírnir*. LXXXI. 1907, pp. 326-341.

——— Völu-spá. Völvens spådom tolket. København (Tillge) 1911. 8°. pp. 52.

'Studier fra Sprog- og Oldtidsforskning udg. af Det philol.-hist. Samfund. Nr. 84.'

Rev. by Gustaf Cederschiöld, in his *Fresta duger* 1911, pp. 192-200;—*Revue critique* LXXII. 1911, pp. 303-304, by L. Pineau.

KIRBY, W. F. The Völuspá, the Sibyl's lay in the Edda of Sæmund. *Saga Book Vik. Club*. VIII. 1913, pp. 44-52.

MEISSNER, RUD. Zum Wortschatz der Völuspá. *ZfdPh*. XLIII. 1911, pp. 450-451.

Cf. also *Verhandl. d. 51. Versamml. deutscher Philol. u. Schulm.* 1911, pp. 101-102.

MEYER, ELARD HUGO. *Völuspá. Eine Untersuchung.* Berlin (Mayer & Müller) 1889. 8°. pp. (4) + 298 + (2).

Rev., *ZfdPh.* XXIV. 1892, pp. 96-114, by Fr. Kauffmann;—*Mélusine* IV. 1889, coll. 574-575, by H. Gaidoz;—*Literaturbl.* XI. 1890, coll. 169-173, by W. Golther;—*Nord. tidskr.* (Letterst.) 1890, pp. 201-212 (Ett nytt uppslag i fråga om den nordiska mytologien), by A. Noreen; cf. also F. Jónsson's article, *ibid.* pp. 504-514;—*Lit. Cbl.* 1890, coll. 706-707, by E. Mogk;—*AfdA.* XVI. 1890, pp. 341-349, by R. Heinzel;—*AfnF.* VII. 1891, pp. 89-93, by F. Detter;—*Wiener Zeit.* 1890, No. 51, by A. E. Schönbach;—*Deut. Lit.-zeit.* XII. 1891, coll. 658-660, by F. Niedner;—*Le moyen age* IV. 1891, pp. 53-55, by E.;—*Rev. de l'hist. des religions* XXIII. 1891, p. 64, by E. Monseur;—*Lögberg* III. 1890, No. 6, p. 6;—cf. also *Beil. zur Allgem. Zeit.* 1891, No. 237, pp. 1-3, by W. Golther.

—— Die eddische Kosmogonie. Ein Beitrag zur Geschichte der Kosmogonie des Altertums und des Mittelalters. Freiburg i. B. (Akadem. Verlagsbuchhandl.) 1891. 8°. pp. (8) + 118.

Rev., *Zschr. f. Volksk.* I. 1891, pp. 451-454, by K. Weinhold;—*Gött. gel. Anz.* 1892, pp. 164-174, by B. Kahle;—*ZfdPh.* XXV. 1892, pp. 399-402, by F. Kauffmann;—*Deut. Lit.-zeit.* XIII. 1892, coll. 972-973, by F. Niedner;—*Lit. Cbl.* 1892, coll. 24-25, by E. Mogk;—*AfdA.* XIX. 1893, pp. 119-121, by L. Laistner;—*AfnF.* VIII. 1892, pp. 304-306, by F. Detter;—*Wochenschr. f. klass. Phil.* VIII. 1891, col. 1108, by H. Draheim;—*Theol. Lit.-zeit.* 1892.

MOGK, E. Ginnungagap. *PBBetr.* VIII. 1882, pp. 153-160.

MUCH, RUD. Eddica (*Völuspá* 46, 47; *Rígsþula* 10). *ZfdA.* XXXVII. 1893, pp. 417-419.

MÜLLENHOFF, K. Über die *Völuspá*. *Deutsche Altertums-kunde* V. 1. 1883, pp. 1-165.—1908, pp. 1-165.

Text with German version, pp. 74-86. For reviews, etc., see above, p. 35.

NECKEL, G. Kleine beiträge zur germanischen altertums-kunde. 1. Skáro á skíði [Vsp. 20]. *PBBetr.* XXXIII. 1908, pp. 459-465.

NIEDNER, F. Ragnarök in der *Völuspá*. *ZfdA.* XLIX. 1908, pp. 239-298.—[Nachtrag.] *AfdA.* XXXI. 1908, pp. 208-209.

ÓLSEN, BJÖRN M. Um *Völuspá*. Kaffi úr fyrirlestri. *Skírnir.* LXXXVI. 1912, pp. 372-375.

—— Til Eddakvadene. I. Til *Völuspá*. *AfnF.* XXX. 1914, pp. 129-169.

PETERSEN, N. M. Bemærkninger om Versarten og Ordningen af Stroferne i *Völuspá*. *Annaler OH.* 1840-41, pp. 52-95.

PÉTURSSON, HALLGRÍMUR. Bréf ritað 9. júlí 1671 til Þormóðar Torfasonar, mestmegnis um efni *Völuspár*, etc. *Andvari.* XXXVIII. 1913, pp. 56-60.

PHILPOTTS, BERTHA S. Surt. *AfnF.* XXI. 1905, pp. 14-29.
Cf. *Jahresber.* 1904, IV. 159, by R. Meissner.

PRATO, STANISLAO. Un passo dell'Edda e la tradizione popolare [Vsp. 32]. *La biblioteca delle scuole italiane.* I. 1889, p. 286.

RABE, A. Zur Edda. Ein Versuch. *Am Urdhs-Brunnen.* 1881-83. 5-6, 10-12 H., pp. 2-6, 4-6, 4-8, 13-15, 2-9.

1. Die Zwergnamen der Vsp. u. ihre Bedeutung;—2. Vsp. 3-4;—3. Vsp. 1-2;—4. Vsp. 3-20.

RYDBERG, VIKTOR. Sibyllinerne og Völuspá. *Nord. tidskr.* (Letterst.) 1881.—Repr. in his *Skrifter.* XII. Stockholm, 1898, pp. 317-434.

SCHEVING, HALLGRÍMUR. Kritisk Undersøgelse om et Par Stropher i den saakaldte Völuspá, især om det Sted, der omtaler Menneskets Skabelse. *Skand. Lit. Selsk. Skr.* 1810, pp. 175-220.

SCHIERENBERG, G. AUG. B. Völu Spá. Der Vala Wahrschau oder Erzählungen der westfälischen Grossmutter (Edda) des isländischen Bischof Gizur († 1118) von der Nibelungensage an den Externsteinen übersetzt und erläutert. Detmold (F. Bögers Buchdr.) 1874. 8°. pp. 20, 2 pls.

SIMROCK, KARL JOS. Vaticanii Valae Eddici carminis antiquissimi vindiciae. Bonnae (Adolph Marcus) 1853. 4°. pp. 11.

SMITH, THOS. The Völuspá. Read April 6, 1838, before the Leicestershire Literary Society. Leicester (pr. Combe & Crossley) 1838. 8°. pp. (2) + 61.

SNORRASON, BRYNJÓLFUR. Nogle Bemærkninger om Völuspá. *Annaler OH.* 1847, pp. 352-376.

WEINHOLD, KARL. Zu Völuspá. *ZfdA.* VI. 1848, pp. 311-318.

WILKEN, ERNST. Zur ordnung der Völuspá. *ZfdPh.* XXX. 1898, pp. 448-486.

——— Zur Erklärung der Völuspá. *ZfdPh.* XXXIII. 1901, pp. 289-330.

WILKINSON, JAMES JOHN GARTH. The book of Edda called Völuspá, a study in its scriptural and spiritual correspondences. London (Jas. Speirs) 1897. 8°. pp. xvi + 195.

A Swedenborgian interpretation!

Völuspá en skamma. See Hyndluljóð.

Þór dró Miðgarðsorm. See Hymiskviða.

Prymskviða. (Cod. reg.)

The title 'Hamarsheimt' occurs in paper MSS.

Thryms qvida edr Hamarsheimt. Jens Wolf's *Runakefti*. Paris, 1820, pp. 20-29.

DANISH. Trymskvide eller Hammerens Hentelse, i Originalens Versemål [oversat af R. K. Rask]. (Nyerup's) *Idunna*. 1812.— Repr. in Rask's *A grammar of the Danish language*. 1830, pp. 179-184; 2nd ed. 1846, pp. 151-155.

ENGLISH. Rhymes from the Edda. Thor and Thrym; or, Thor's hammer brought home. (Englished by J. A.) *Dublin Univ. Mag.* XLI. 1853, pp. 578-582.

Thor's hunt for his hammer, a Norse poem (trl. by G. W. Dasent). *Once a week*. IV. 1861, pp. 125-128, 1 wdct.

Two Norse lays. I. The Home-bringing of the hammer. (Thrymsquidha edhr Hamarsheimt.) Translated from the Old Norse with explanatory notes. II. The Awakening of the Gods. [From the 'Scotsman' newspaper.] Kirkwall, 1872. 8°.

Cf. *Brit. Mus. Catal.*

Thor and the giant Thrym. Thor's hammer lost and recaptured. (Trl. by R. B. Anderson.) *The Overland Monthly*. XV. 1875, pp. 295-297.

The lay of Thrym. Translated from the Old Icelandic by Beatrice Helen Barmby. *Saga Book Vik. Club*. III. 1904, pp. 454-458.

The Thrymskwitha (the lay of Thrym). Translated from the Edda by Frank Egbert Bryant. Lawrence, Kan., 1904-05. 8°. pp. 15.

Rev., *Mod. Lang. Not.* XX. 1905, p. 154, by Klara H. Collitz.

The lay of Thrym, or The fetching of Thor's hammer. By George T. Flom. *Journ. of American Folk-lore*. XX. 1907, pp. 278-284.

Rev., *Journ. of Germ. Phil.* IX. 1910, pp. 120-121, by L. M. Hollander.

The lay of Thrym, trl. by A. E. Egge. *Poet-Lore*. XXII. 1911, pp. 309-313.

The lay of Thrym. E. M. Smith-Dampier's *The Norse king's bridal*. London, 1912, pp. 10-15.

GERMAN. Das Lied von Thrym oder die Wiedereroberung Mioellner's, des Hammers des Donnerers. Aus dem Isländischen. (1821.) Adelbert von Chamisso's *Werke*. 5. verm. Aufl. Berlin, 1864. II. Bd. pp. 219-224.

Is doubtless also found in the earlier edd. Repr. in Ch.'s *Gedichte*. 19. Aufl. Berlin, 1869, pp. 585-590, and in A. J. Weidenbach's *Mythol. der Skandinavien*. Frankf. a. M., 1851, pp. 91-98.

ITALIAN. Il canto di Trym (Thrymkuidha) di Giacomo Braun. *Bausteine zur roman. Philol. Festgabe für A. Mussafia*. Halle, 1902, pp. 332-336.

NORWEGIAN. Tryms-Kvædet. Umsett fraa Gamallnorsk. *Launduskar*. V. 1885, pp. 21-30.

SWEDISH. Thrymskvädet ur Sämunds Edda. Med teckningar av Thor Fagerkvist. Stockholm (Norstedt) 1915. 4°. pp. 47, illustr.

BUGGE, SOPHUS, and MOE, MOLTKE. Torsvisen i sin norske form udgivet med en afhandling om dens oprindelse og forhold til de andre nordiske former. Christiania, 1897. 8°. pp. (2) + 124.

'Christiania Universitets Festskrift til H. Maj. Kong Oscar II i Anledn. af Regjeringsjubilæet 1897.'

Rev., *Dania* V. 1898, pp. 104-109, by A. Olrik.

GRÄTER, F. D. Thrym, oder die Wiedererlangung des Hammers. *Bragur*. I. 1791, pp. 306-324.

GRÜNER NIELSEN, H. Torsvisen på Fæøerne. *Maal og Minde*. III. (*Festskr. til Feilberg*). 1911, pp. 72-76.

KAUFMANN, ALEX. Zur Thrymsquide. *Zschr. f. deut. Mythol.* III. 1855, pp. 107-109.

REICHELT, HANS. Der steinerne Himmel. *Indogerm. Forsch.* XXXII. 1913, pp. 23-57.

Concerning Prym. and Hym., see pp. 52ff.

S[CHRÖDE]R, [JOH. HENR.] Anmärkningar om Eddamythernes fordna allmänlighet i Norden. Med anledning af en här meddelad gammal swensk folkwisa om Thor och hans hammar. *Iduna*. VIII. 1820, pp. 113-127.

Sz[CZEPAŃSKI, G. v.] Der romantische Schwindel . . . II. Wer ist Loki? Elberfeld (Bädeker) [1885]. 8°. pp. 27.

VESTLUND, ALFR. Åskgudens hammare förlorad. Ett bidrag till nordisk ritforskning. *Edda NT*. XI. 1919, pp. 95-119.

SNORRA EDDA

EDITIONS

Principal MSS.: Gl. kgl. Saml. 2367, 4° (Codex regius, beginning of the 14th cent.); AM. 242, fol. (Codex Wormianus, end of 14th cent.); Codex Upsal. Del. 11 (ca. 1300), etc.—This Edda was written by Snorri Sturluson (1178–1241), probably during the earlier half of the third decade of the 13th cent. It consists of: 1. Gylfaginning; 2. Bragaræður (now usually included in the following part); 3. Skáldskaparmál, or Skálda; and 4. Háttatal.—In Cod. Worm. are added four grammatical treatises by different hands, the second of these is also found in Cod. Ups.; the third treatise is by Ólafr Þórðarson hvítaskáld (1210–59). Although entirely independent of the Edda these treatises have been included here.

Edda. Islandorum an. Chr. M. CC. XV. islandice. conscripta per Snorronem. Sturlæ Islandiæ. nomophylacem nunc. primum islandice. danice. et. latine ex. antiqvis. codicibus. M. SS Bibliotheçæ. regis. et. aliorum in. lucem. prodit opera. et. studio Petri. Johannis. Resenii. . . . Havniæ (typis Henrici Gødiani) 1665. 4°. Sigs.: a–n, A–Z, Aa–Ll; ff. (192).

Contents: t.-f.; dedication followed by a dedicatory letter to King Frederick III, ff. (2)a–(29)b; Resenii Præfatio ad lectorem, ff. (30)a–(46)b; Addenda, ff. (47)a–(52)b; In editionem Eddæ (Danish and Latin verse by Th. Bartholin, in Runic, Gothic, and Latin types), pp. (53)a–(54)a; prologue (cap. i–iii), ff. (55)a–(65)b; Fabulæ i–lxxviii, ff. (65)b–(154)a; Epilogus partis prioris, f. (154)b; Annar Partur Eddu Wm Kenningar, ff. (155)a–(190)b; Mendæ typographicæ (incl. those of the editions of Vsp. and Háv. of the same year), ff. (191)a–(192)a.—The translation into Latin is by Magnús Ólafsson of Laufás, and the Icelandic text that of his recension, the so-called 'Laufás-Edda.'

Cf. Warmholtz, No. 1432.

De Yfverborna Atlingars, eller, Sviogötars ok Nordmänners, Edda, det är, stammodren för deras, uti hedendomen, både andliga ok verdsliga vishet; nu första gången på svensko öfversatt, med latinsk uttolking försed; jämte et företal om Eddans ålder ok innehåld, m. m., samt om de äldsta ok rätta, Skythar, Getar, Götar, Kämpar, Atlingar, Yfverborna, Karlar, ok alla dessas stamfader, Gomer: Utgifven efter en urgamal, ok ganska fullkomlig Upsala Academie tilhörig, på götisko, handskrefven permebok. Hyperboreorum Atlantiorum, seu, Suiogothorum et Nordmannorum Edda, hoc est, Atavia, seu fons gentilis illorum & theologiæ & philosophiæ: jam demum versione svionica donata,

accedente latina: una cum præfamine de Eddæ antiquitate, & indole &c., ut & de antiquissimis & genuinis, Skythis, Getis, Gotis, Atlantiis, Hyperboreis, Cimbris, Gallis, eorumque satore, Gomero; ad manuscriptum, quod possidet Bibliotheca Upsalensis, antiquissimum, correctissimum, & quidem membranaceum, gothicum, in lucem prodit opera & studio Johannis Göransson. Upsala (tryckt af Henric Hecht) [1746]. 4°. pp. (10) + 94.

Contents: t.-p.; two dedicatory letters, pp. (2)–(9); Scriptural quotations, p. (10); text with Latin and Swedish translations (Prologue, and Gylfaginning, 1–26. dāmesagan), pp. 1–94. Based upon Cod. Upsal.

Cf. Warmholtz, No. 1433.

Anecdotes of Olave the Black . . . to which are added XVIII. eulogies on Haco, king of Norway, by Snorro Sturlson, poet to that monarch, now first published in the original Icelandic from the Flateyan and other manuscripts; with a literal version, and notes. By James Johnstone. [Copenhagen], 1780. 8°. pp. (6) + 48.

Nokorar vísor or Háttalykli Snorra Sturlusonar, (text and English version), pp. 34–48.

Fragmenta Høstlangæ et Thorsdrapæ, ethnicorum a seculo IXno et Xmo carminum, ex Eddæ Snorr. codd. regio et Worm. membraneis, aliisque chartaceis, nunc primum edita, versionibus et notis illustravit Skulius Thordi Thorlacius. Havniæ (typis C. H. Seidelini) 1801. 2pts. 8°. pp. (2) + viii + 87; xvi + 208.

'Antiquitatum borealium observationes miscellaneæ. Spec. VI–VII.' *Contents:* pt. i. preface; Høstlang, fragmenta duo, cum explanatione mythico-philologica, pp. 1–87; pt. ii.: De Thorsdrapæ auctore et etate ad lectorem, pp. i–xvi; Þórr fer til Geirrodargarda, pp. 2–15; Vr Þórdrápv Eilífs Guðrunar sonar, pp. 16–169; Fragmenta carminum Eilívi Guðrunæ filii, ex Edda Snorriana, pp. 170–192; Fragmenta carminum Eilívi Kulnasveini ex Edda Snorr. et Skalda, pp. 193–205; Lectiones variæ, etc., pp. 206–208.

Rev., *Magazin Encycloped.* 1800, Tom. III, No. 19.

Snorra-Edda ásamt Skáldu og þarmeð fylgjandi ritgjörðum. Eptir gömlum skinnbókum útgefin af R. Kr. Rask. Stockhólmi (prentuð í hinni Eiménsku prentsmiðju) 1818. 8°. pp. 15 + 384.

Contents: dedication; Til lesendanna; Inntak; Edda Snorra Sturlusonar (Formáli; Gylfaginning; Bragaræður; Eptirmáli); Skálda (Skáldskaparmál; Bragarhættir eptir Háttalykli Snorra); Ritgjörðir hinni íslenzku málfræði viðvíkjandi (Um latínu-stafrofit; Málfræðinnar grundvöllr; Figúrur í ræðunni); Viðbætur útgarans (Um Brisingamen, Ól. s. Tryggvas.; Um Fornjót og hans ætt, Flateyjarb.); Registur. The text is based upon a copy of the Cod. Reg.

Rev., *Kbhavns. Skilderi* 1819, No. 97, by N. F. S. Grundtvig;—*Göth. gel.*

Anz. 1820, pp. 1433-45, by J. Grimm (repr. in his *Kleinere Schriften* IV. 1869, pp. 137-144);—*Heidelb. Jahrb.* 1822;—*The American Quarterly Review* III. 1828, pp. 481-490.

Edda Snorra Sturlusonar eða Gylfaginning, Skáldskaparmál og Háttatal. Útgefin af Sveinbirni Egilssyni. Reykjavík, 1848. 8°. pp. viii + 252.

Publ. in two parts as programs of the Reykjavík Latin School 1848-49. *Contents:* Formáli (editor's); Gylfaginning; Skáldskaparmál; Háttatal Snorra; Formáli & Eptirmáli (Eddu); Leiðréttingar;—Ritgjörðir tilheyrandi Snorra-Eddu (printed 1849): Norræn stafræði i-ii.; Þriðja stafræði og upphaf á orðafærði, af Ólafi hvítaskáld Þórðarsyni; Málskrúðsfræði, af Ólafi hvítaskáld, with 'Seinni viðbætir';—Viðaukar: 1. From Codex Worm.; 2. From codd. Nos. 748 and 757; 3. Kaflar úr Laufáseddu; 4. Háttalykill Rögnvaldar jarls (prepared by Jón Sigurðsson); Eptirmáli (editor's). The text of the Edda follows chiefly Cod. Reg.

Tvö brot af Haustlaung og Þórsdrápa (Se. bls. 59, 61-64) færð til réttis máls, og útskýrð með glósum í stafrófsröð, af Sv. Egilssyni. Reykjavík, 1851. 8°. pp. 32.

Program of the Reykjavík Latin School 1851.

Edda Snorra Sturlusonar. Edda Snorronis Sturlæi. Tomus I.-III. Hafniæ (sumptibus Legati Arnarmagnæani), 1848, 1852, 1880-87. 3 vols. 8°. pp. (2) + viii + 717; (2) + x + 636 + (2); (8) + cxix + (8) + 869, 5 facsimis.

Contents: Vol. i.: Præfatio;—Edda (Formáli; Gylfaginning; Bragaræður; Eptirmáli; Skáldskaparmál; Háttatal), text with Latin translation;—Vol. ii.: Præfatio; Um stafróft I-II; Málfræðinnar grundvöllr (part i-ii); Málskrúðsfræði; Additamenta: 1. Snorra Edda secundum Cod. Upsal.; 2. Eddubrot (AM. 748, 4to); 3. Ormseddubrot (fragm. membr. cum Cod. Worm conjunctum); 4. Eddubrot (AM. 757, 4to); 5. Eddubrot (AM. 1æß fol.); 6. Brot af Laufáseddu (AM. 743, 4to); 7. Brot um fornan átrúnað (AM. 162b fol.); Corrigenda;—Vol. iii.: Præfationes Commissionis 1880 and 1887; Præfatio (by Finnur Jónsson); Commentarii in carmina, auctore Sveinbj. Egilssonio; Skáldatal; Index generalis; Argumentum operis; Corrigenda. The Latin translations in vols. i-ii. are all by Sveinbj. Egilsson; otherwise the edition is the work of Jón Sigurðsson to vol. iii. p. 498, the rest of the volume (pr. 1887) is by Finnur Jónsson.

Rev., *Lit. Cbl.* 1881, coll. 1512-13, by A. Edzardi; 1887, coll. 1567-69;—*Gött. gel. Anz.* 1888, pp. 195-198, by Fr. Burg;—*ZfdPh.* XXII. 1890, pp. 364-378, by E. Mogk;—*AfdA.* XIV. 1888, pp. 263-267, by R. Heinzel;—*Literaturbl.* III. 1882, coll. 89-91, by Finnur Jónsson; IX, 1888, coll. 154-156, by E. Mogk;—*Revue critique* XXV. 1888 pp. 206-207, by C.;—*Deut. Lit.-zeit.* X. 1889, coll. 307-308.

Antiquités russes . . . Tome I. Copenhagen, 1850. fol. pp. 42-64.

Extracts from the Gylfaginning and Skálda, with introduction, notes and Latin version.

Altnordisches lesebuch von Friedrich Pfeiffer. Text. Grammatik. Wörterbuch. Leipzig (T. O. Weigel) 1860. 8°. pp. vi + (4) + 366.

Includes Gylfag., Bragar. and chapters from Skáldsk. (incl. Grótt.).

Halldór Kr. Friðriksson had in preparation an edition of the Snorra Edda, which, however, never saw the light; cf. *Lovs. f. Isl.* XVIII, pp. 646-647 (Oct. 27, 1863) and *Tíð. um stjórnmál.* Ísl. I, pp. 773-774.

Edda Snorra Sturlusonar. Þorleifr Jónsson gaf út. Kaupmannahöfn (Gyldendal) 1875. 8°. pp. xxiv + 326 + (2).

The preface is followed by a biographical sketch of Snorri Sturluson and Árni Magnússon. A text edition of the Edda without the philological treatises, and with explanation of the verses.

Rev., *ZfdPh.* VII. 1876, pp. 246-249, by Th. Möbius;—*Germania* XXI. 1876, pp. 442-448, by A. Edzardi;—*Lit. Cbl.* 1876, coll. 1276-77, by A. Edzardi.

Die prosaische Edda im Auszuge nebst Völsunga-saga und Nornagests-thátttr. Mit ausführlichen Glossar herausgegeben von Ernst Wilken. Theil I. Text. Theil II. Glossar. Paderborn (F. Schöningh) 1877-83. 2 vols. 8°. pp. cviii + 264; vi + 230.

'Bibliothek der ältesten deutschen Litteratur-Denkmäler. Bd. XI-XII.' Of the Edda are included Gylfaginning, Bragaræður, and 17 chapters of the Skáldskaparmál.

Rev., *ZfdPh.* XII. 1881, pp. 83-113, 368, by B. Sijmons;—*AfdA.* X. 1884, pp. 350-356, by E. Mogk;—*Deut. Lit.-zeit.* IV. 1883, coll. 1224-25, by H. Gering;—*Germania* XXIV. 1879, pp. 352-363, by A. Edzardi;—*Lit. Cbl.* 1878, coll. 1448-50, by A. Edzardi; 1883, coll. 1642-43, by E. Mogk;—*Literaturbl.* V. 1884, coll. 172-174, by B. Sijmons;—*Nord. revy* 1883, p. 112-113, by R. Arpi.

——— *The same.* 2. verbesserte und vermehrte Auflage. Paderborn, 1913. 2 vols. 8°. pp. xv + 264; vii + 284.

The long introduction (Vorbemerkungen) of the 1st ed. is omitted here.

Rev., *Beibl. zur Anglia* XXV. 1914, pp. 99-101, by E. Mogk;—*ZfdPh.* XLVII. 1916, pp. 105-106, by Sig. Nordal;—*Museum* XXI. 1914, pp. 326-327, by R. C. Boer;—*Scand. Studies* V. 1918, pp. 24-25, by Albert Keiser;—*Zschr. f. d. deut. Unterr.* XXX. 1916, p. 133, by Karl Reuschel;—*Lit. Cbl.* 1913, coll. 1306-07, by A. Gebhardt.

Háttatal Snorra Sturlusonar herausgegeben von Th. Möbius. I. Gedicht. II. Gedicht und Commentar. Halle (Buchhandl. des Waisenhauses) 1879-81. 2 vols. 8°. pp. (4) + 121; (2) + 138 + (2).

Rev., *Lit. Cbl.* 1880, coll. 394-395; 1881, coll. 1583-85, by A. Edzardi;—*ZfdPh.* XIII. 1882, pp. 231-243, by E. Mogk;—*Revue critique* N. S. XIII. 1882, pp. 293-295, by G. Cederschiöld;—*Jenaer Lit. Zeit.* 1879, No. 37, by H.

Löschhorn;—*Magaz. f. Lit. des Ausl.* 1880, No. 5;—*AfdA.* VII. 1881, pp. 196–200; IX. 1883, pp. 43–46, by J. Hoffory;—*Literaturbl.* II. 1881, coll. 4–5; III. 1882, coll. 253–256, by B. Sijmons;—*Deut. Lit.-zeit.* II. 1881, coll. 1919ff., by O. Brenner.

Kvæþa-brot Braga ens gamla Boddasonar. Bruchstücke von Brages des alten gedichten hrsgg. von Hugo Gering. Halle a. S. (Max Niemeyer) 1886. 8°. pp. 31.

Rev., *Lit. Cbl.* 1886, coll. 769–770, by E. Mogk.

Pórsdrápa Eilífs Goðrúnarsonar. Fortolket af Finnur Jónsson. (Köbenhavn, 1900.) 8°. pp. 369–410.

'Oversigt over det kgl. danske Videnskabernes Selskabs Forhandling, 1900. Nr. 5.' Text of the poem, pp. 401–406.

Snorri Sturluson: Edda udgiven af Finnur Jónsson. København (G. E. C. Gad) 1900. 8°. pp. (4) + xii + 237.

A critical edition of the Gylfaginning, Skáldskaparmál, and Háttatal. The so-called 'Eptirmáli' is omitted. Added is 'Snorres lausavísur og digtbrudstykker.'

Rev., *AfnF.* XVIII. 1902, pp. 182–187, by A. Heusler;—*Literaturbl.* XXII. 1901, coll. 99–102, by E. Mogk;—*AfdA.* XXVIII. 1902, pp. 329–337, by F. Detter.

Edda Snorra Sturlusonar. Finnur Jónsson bjó til prentunar. Reykjavík (Sig. Kristjánsson) 1907. 8°. pp. vii + 429.

A popular edition of the three principal parts of the Edda, with 'Skýringar vísna.'

Rev., *Ísafold* XXXIV. 1907, No. 68, p. 268;—*Pjóðólfur* LIX. 1907, No. 47, p. 175.

De Codex Trajectinus van de Snorra Edda. Academisch proefschrift ter verkrijging van den graad van doctor in de Nederlandsche letteren aan de Universiteit van Amsterdam . . . door Willem Van Eeden jr. Leiden (Eduard Ijdo) 1913. 8°. pp. (10) + cxxvi + (2) + 156 + 7.

The introduction is divided into four sections, as follows: 1. Beschrijving van het handschrift, pp. i–vi; 2. De verhouding van het Utrechtsche Hs. tot de codices Wormianus en regius, pp. vii–lxxxvii; 3. De verhouding van de codices Wormianus, regius en Trajectinus tot den codex Upsaliensis, pp. lxxxviii–cviii; 4. Bespreking van enkele andere plaatsen in de Gylfaginning, het Skáldskaparmál en het Háttatal, pp. cviii–cxxvi;—Text, pp. 1–156;—Stellingen, pp. 1–7.

Metrische Studien. IV. Die altschwedischen Upplandslagh nebst Proben formverwandter germanischer Sagdichtung herausgegeben von Eduard Sievers. I. Tiel. Einleitung. II. Teil. Texte. Leipzig, 1918–19. 1. 8°. pp. (4) + vii + 620.

'Abhandl. d. philol.-hist. Kl. d. sächs. Gesellsch. d. Wissensch. XXXV. Bd. No. 2.' See: Aus der Gylfaginning, pp. 542-552; Aus der Skáldskaparmál, pp. 552-557.

Most of the Old Norse-Icelandic readers contain selections from the Snorra Edda. These consist generally of the various adventures of Þórr, the story of Baldr, the Völsunga tale, Hrólfr kraki, Héðinn and Högni, and a few others. See e.g. K. Gíslason's *Prøver* (1860, pp. 480-483); Th. Möbius' *Analecta norræna* (1859 and 1877); and the readers by Wimmer (1870, 7th ed. 1916), Nygaard (1875, 3rd ed. 1889), Vigfússon and Powell (1879), etc.

THE GRAMMATICAL TREATISES

Edda Snorra . . . Reykjavík, 1848, pp. 157-212. (*See above*, p. 76.)

Edda Snorra . . . Tomus II. Hafniae, 1852. (*See above*, p. 76.)

Der sogenannte zweite grammatische traktat der Snorra-Edda. Einleitung. Text. Übersetzung. Habilitationsschrift (Universität Leipzig) durch welche . . . einladet Eugen Mogk. Halle a. S. (Buchdruckerei des Waisenhauses) 1889. 8°. pp. 40.

Also publ. in *ZfdPh.* XXII. 1890, pp. 129-167, under the title: 'Untersuchungen zur Snorra-Edda. I.'

Islands grammatiske litteratur i middelalderen. Udgivet for Samfund til udgivelse af gammel nordisk litteratur. I.-II. København, 1884-86. 2 vols. 8°. pp. (8) + xxxii + 96 + (2); (6) + lxxxii + 342 + (2).

Vol. i.: Den første og anden grammatiske afhandling i Snorres Edda. Udgivet . . . ved Verner Dahlerup og Finnur Jónsson. 1886.

Rev., *Deut. Lit.-zeit.* VIII. 1887, coll. 1403-05, by Fr. Burg;—*Lit. Cbl.* 1887, coll. 546-547, by E. Mogk.

Vol. ii.: Den tredje og fjerde grammatiske afhandling i Snorres Edda tilligemed de grammatiske afhandlingers prolog og to andre tillæg. Udgivne . . . af Björn Magnússon Ólsen. 1884.

The two appendices are from AM. 921, 4°, and 748, 4°. Commentary on the stanzas fills pp. 161-298, followed by an index.

Rev., *Deut. Lit.-zeit.* VI. 1885, coll. 570-571, by E. Mogk;—*Nord. revy* 1884-85, coll. 436-438, by E. H. Lind.

BRENNER, OSKAR. Der traktat der Upsala-Edda "af setningu háttalykils." *ZfdPh.* XXI. 1889, pp. 272-280.

BUGGE, SOPHUS. Blandede sproghist. Bidrag. Oldislandske Nasalvokaler. *AfnF.* II. 1885, pp. 230-234.

KRISTENSEN, MARIUS. De islandske halvvokaler og deres betegnelse i 'Den I. gramm. afh.' *Nord. studier tillegn. A. Noreen.* 1904, pp. 16-24.

LYNGBY, KRISTEN J. Den oldnordiske Udtale oplyst ved den ældste Afhandling om Retskrivningen i Snorra-Edda. *Tidskr. f. Philol.* II. 1861, pp. 290-321, 2 tbls.

TRANSLATIONS

DANISH

See Resen's edition of 1665.

Edda eller Skandinavernes hedenske Gudelære. Oversat ved R. Nyerup. Kjøbenhavn (Andr. Seidelin) 1808. 8°. pp. (10) + 127.

Contains Gylfaginning, Bragaræður, and selected tales from the Skáldskaparmál. Translated by Nyerup and Rask (cf. preface to Rask's ed. of Snorra Edda, 1818, p. 13).

Rev., *Kbh. lærde Efterretn.* 1808, by W. H. F. Abrahamson;—*Kiel. Lit. Zeit.* 1809, Nos. 18–19, pp. 323–327;—*Heidelb. Jahrb.* IV. Jg. II. 1811, pp. 774–794, by W. C. Grimm (repr. in his *Kleinere Schriften* II. 1882, pp. 14–32).

——— *The same.* Kjøbenhavn (J. R. Møller) [1865]. 8°. pp. 104.

Omits the preface and the foot-notes of the 1st ed.

Kort nordisk Gudelære og Oversættelse af vedkommende Dele af Eddaerne ved E. Jessen. Kjøbenhavn (Gyldendal) 1867. 8°. pp. (4) + 128.

From the Gylfaginning and Skáldskaparmál, see pp. 15–64.

Snorre Sturluson: Gylfaginning. Den gamle nordiske Gudelære (første Del af Snorres Edda) oversat af Finnur Jónsson. Kjøbenhavn (G. E. C. Gad) 1902. 8°. pp. (4) + viii + 108.

Rev., *AfnF.* XXI. 1905, pp. 190–194, by Th. Hjelmquist;—*Pjóðólfur* LIV. 1902, p. 167;—*Eimreiðin* X. 1904, p. 153.

ENGLISH ✓

Northern antiquities: or, a description of the manners, customs, religion and laws of the Ancient Danes . . . with a translation of the Edda, or system of runic mythology, and other pieces, from the ancient Islandic tongue. Translated from Mallet's *Introduction à l'histoire de Dannemarck*, etc. With additional notes, by the English translator and Goranson's Latin version of the Edda. London (T. Curnan & Co.) 1770. 2 vols. 8°.

Translated by Bishop Thomas Percy. See *Vol. ii.*: The author's introduction, pp. i–xl; The Edda (1–33 Fable), pp. 1–181; An idea of the second part of the Edda, pp. 183–199; An idea of the more ancient Edda (mostly prose rendering of Háv.), pp. 201–223; Göranson's Latin version of the Edda, pp. 273–352.

Rev., *Monthly Rev.* XLIII. 1770, pp. 93–101.

——— *The same.* Edinburgh (C. Stewart) 1809. 2 vols.. 8°. See vol. ii., pp. ix-xxxiv, 1-167, 207-277.

——— *The same.* New edition, revised throughout, and considerably enlarged; with a translation of the Prose Edda from the original Old Norse text; and notes critical and explanatory, by I. A. Blackwell . . . London (H. G. Bohn) 1847. 8°. pp. (4) + 578, frontisp.

The Prose Edda (The Deluding of Gylfi, and the Conversations of Bragi, etc.), pp. 397-516.

Rev., *Metropolitan Mag.* L. 1847, pp. 332-348, by J. E. Ritchie.

——— *The same.* London, 1859. 8°. pp. (6) + 578, frontisp. 'Bohn's Antiquarian Library.' See pp. 397-516. Cf. *Catal. of Icel. Coll.* 1914, p. 385. For a cheap American reprint of 1906, of this translation, see above p. 13.

The Prose or Younger Edda, commonly ascribed to Snorri Sturluson, translated from the Old Norse by George Webbe Dasent. Stockholm (Norstedt & Sons) 1842. 8°. pp. viii + (4) + 115.

Includes Gylfag. and Bragar. with the foreword and afterword.

Rev., *Frey* 1842, pp. 389-397, by Carl Säve.

The Younger Edda: also called Snorre's Edda, or the Prose Edda. An English version of the Foreword; the Fooling of Gylfe, the Afterword; Brage's Talk, the Afterword to Brage's Talk and the important passages of the Poetical Diction (Skáldskaparmál) with an introduction, notes, vocabulary, and index. By Rasmus B. Anderson. Chicago (S. C. Griggs & Co.) 1880. 8°. pp. 302.

Rev., *The Nation* (N. Y.) XXX. 1880, pp. 354-355;—*The Athenæum* 1880. I. pp. 628-629;—*Magazin f. Lit. des Ausl.* XLIX. 1880, p. 311, by L. Freytag;—*Literaturbl.* II. 1881, coll. 129-130, by B. Sijmons.

The Prose Edda by Snorri Sturluson. Translated from the Icelandic by Arthur Gilchrist Brodeur. New York (The American-Scandinavian Foundation) 1916. 8°. pp. xxii + 266.

'Scandinavian Classics. Vol. V.' Includes the prologue, Gylfag. and Skáldskm.—A few specimens of this translation are to be found in *Amer.-Scand. Rev.* IV. 1916, pp. 215, 341, 367-369.

Rev., *Mod. Lang. Notes* XXXII. 1917, pp. 127-128, by A. G[reen].

FRENCH

Monumens de la mythologie et de la poésie des Celtes et particulièrement des anciens Scandinaves: Pour servir de supplé-

ment et de preuves a L'introduction a l'histoire de Dannemarc. Par Mr. Mallet. Copenhagen (Claude Philibert) 1756. 4°. pp. 29 + 178 + (2).

Contents: Avant-propos; Vision de Gylfe (1-33 fable); Idée de la seconde partie de l'Edda (Bragaræður); Idée de l'ancienne Edda (Háv.); Odes et autres poésies anciennes.

Rev., *Efterretn. om nye Bøger* 1756, pp. 309-336, by Jón Eiríksson;—Cf. Warmholtz, No. 1434, who mentions other reviews.

——— Introduction a l'histoire de Dannemarc, second partie, contenant les monumens de la mythologie et de la poésie des anciens peuples du Nord . . . 2^e edition, revûë et corrigée. Geneve, 1763. 8°. pp. 305 + (2).

——— Edda, ou monumens de la mythologie . . . 3^e edition revue, corrigée et considérablement augmentée. Geneve (Barde, Manget et Cie.) 1787. 8°. pp. 333.

Bibliothèque étrangère ou choix d'ouvrages remarquables (histoire, poésie, théâtre, romans etc.). Traduits de diverses langues par Mlle. R. du Puget. Première série. Auteurs suédois, danois, norvégiens et islandais. [Vol. I. Les Eddas, traduites de l'ancien idiome scandinave.] Paris (l'éditeur) 1838. 8°. pp. 528.

Copy in the New York Public Library.—Cf. Solberg, No. 66.

Les Eddas (L'Edda de Snorre Sturleson. Edda de Saemund-le-Sage). Traduites de l'ancien idiome scandinave par Mlle. du Puget. Paris (Poissy [printer]) 1846. 8°.

'Chefs-d'œuvres littéraires.' Cf. *Brit. Mus. Cat.*

Les Eddas traduites de l'ancien idiome scandinave par Mlle. R. du Puget. Paris (Librairie de l'Association pur la propagation et la publication des bons livres) *n. d.* 8°. pp. vi + (2) + 439.

'Bibliothèque du Puget. Bons livres pour tous les ages. (Science).' *Contents:* L'Edda de Snorre (Avant-propos; Le voyage de Gylfe; Entretien de Brage avec Æger, etc.), pp. 1-100; L'Edda de Sæmund-le-Sage, pp. 101-436; Table des matières, pp. 437-439. This edition is printed by Jouaust, and is probably that of 1865, although Solberg (No. 67) and *Germania* XI, p. 372, give the number of pages as 447.

Les aventures de Thor dans l'Enceinte-extérieure, racontées par Snorri, fils de Sturla; morceau tiré de l'Edda en prose, traduit littéralement du text norrain et accompagné d'un commentaire, par F. G. Bergmann. Colmar (imprim. de Decker) 1853. 8°. pp. 30.

La Fascination de Gulfi (Gylfa ginning); traité de mythologie scandinave composé par Snorri fils de Sturla; traduit du texte norrois en français et expliqué dans une introduction et un commentaire critique perpétuel par Frédéric-Guillaume Bergmann. Strassbourg (Treuttel & Würtz) 1861. 8°. pp. xii + 343.

——— *The same*. 2^e édition. Augmentée des notes additionnelles et d'un répertoire général alphabétique des mots et des choses expliqués dans l'ouvrage. Strassbourg & Paris, 1871. 8°. pp. (2) + xii + 371.

Rev., *The Academy* III. 1872, pp. 21–23, by Felix Liebrecht.

GERMAN

Die isländische Edda. Das ist: Die geheime Gottes-Lehre der ältesten Hyperboräer, der Norder, der Veneten, Gethen, Gothen, Vandaler, der Gallier, der Britten, der Skoten, der Sueven, &c. kurz des ganzen alten Kaltiens, oder des europäischen Skytiens enthaltend. I. Das sybillinische Karmen die Voluspäh genannt, so eine poetische Weissagung von dem Anfang der Welt bis zu ihrem Untergange. II. Des Odins Sitten-Lehre, Hava oder Hars Mäl, d. i. Odins Gottes-Lehre. Wobey verschiedene alte Oden aus dem X. und XI. Säc. angehängt sind. III. Drey und dreyssig Dömosagen oder Fabeln, so eine Erklärung der Voluspäh in Beyspielen, oder eine historische und thetische Beschreibung von dem Gott Thor und seinen persönlichen Verrichtungen und Reisen in die Welt. Im Jahre 1070 bis 1075 aus alten runischen Schriften mit lateinischen Buchstaben zuerst edirt von Sämund Froden; hiernächst im Jahr 1664 von dem königl. dänischen Rath Resen aus den ältesten Handschriften, in die dänische und lateinische Sprache übersetzt besorget; und nun in die hochteutsche Sprache, mit einem Versuch zur rechten Erklärung übersetzt und edirt, von Jacob Schimmelmänn. Stettin (gedr. bey J. F. Struck) 1777. 4°. pp. (8) + 42 + 456 + (16), 17 pls.

Contents: Dedication; Vorerinnerung; Vorbericht von den isl. Edda; Völuspá; Havemaal, Magie d'Odin, etc.; Anhang; Fabeln (from Snorra Edda), pp. 102–408; Schlussrede; Erklärung des Bildes in den preuss. Fahnen; Register; Druckfehler. The unnumbered leaves contain explanations of the illustrations.

Cf. Warmholtz, No. 1429a, who mentions several reviews, among them *Gött. gel. Anz.* 1778, pp. 225–235.

Ursprung des guten und schlechten Dichter nach der alten nordischen

Mythologie. Wieland's *Kleinere pros. Schriften* II. Bd. Leipzig, 1786, pp. 339-344.

Transl. from Mallet's *Monumens*, of which there appeared a German version in 1766 (according to Sijmons, p. civ).

Nordische Schöpfungsgeschichte oder ältesten Vorstellung der Welt-Götter- und Menschen Entstehung aus der jüngeren Edda. Sieben Fabeln. F. D. Gräter's *Bragur* I. 1791, pp. 193-206.—Von Balder, dem Guten. Aus der jüngeren Edda. *Ibid.* II. 1792, pp. 132-142.

A curious interpretation of Þórs trip to Útgardarloki, from Jas. P. Andrews' *Anecdotes* (1789), is to be found in *Bragur* IV. 2, 1796, pp. 46-50, trl. by Karl Reinhard (Die Versuchungen des Gottes Thor).

Die Edda. Nebst einer Einleitung über nordische Poesie und Mythologie und einem Anhang über die historische Literatur der Isländer. Von Friedrich Rühs. Berlin (Realschulbuchhandl.) 1812. 8°. pp. vi + 288 + (2).

Contents: Einleitung, pp. 1-160; Edda (Gylfes Überlistung; Bragarædur; Erzählungen von Thor u. Loki; Historische Sagen), pp. 161-266; Register, pp. 267-276; Anhang, pp. 277-288.—The translation is based on Nyerup's Danish version.

Rev. *Heidelberg. Jahrb.* Jg. V. 1812. Bd. II., pp. 962-981, by J. Grimm (repr. in his *Kleinere Schriften* II. 1882, pp. 80-99).

Mythologische Dichtungen und Lieder der Skandinavier. Aus dem Isländischen der jüngeren und älteren Edda übersetzt mit einigen Anmerkungen begleitet von Friedrich Majer. Leipzig (Carl Cnobloch) 1818. 8°. pp. xvi + 247.

Contents: Vorrede, etc.; Gylfe-ginning and Braga-ræðr, pp. 1-102; Vsp. and 6 other poems, pp. 103-240; Stammtafeln, pp. 241-247.

Rev., *Gött. gel. Anz.* 1819, pp. 1506-08, by J. Grimm (repr. in his *Kleinere Schriften* IV. 1869, pp. 123-124).

Die Edda, die ältere und die jüngere, nebst dem mythischen Erzählungen der Skálda übersetzt . . . von Karl Simrock. 1851 ff. (See above, pp. 17-18.)

Gylfis Verblendung; Brages Gespräche; Aus der Skálda (incl. Grótt.).

There are extracts from this version with other selections transl. by Wollheim, in his *Die National-Lit. der Skand.* I. Bd. 1875, pp. 16-29.

Die Edda . . . nebst einem Anhang: Die mythischen und heroischen Erzählungen der Snorra Edda. Übers. u. erl. von Hugo Gering. 1892. (See above, p. 20.)

Gylfis Verblendung; Die Erzählungen Brags; Auszüge aus Snorris Poetik, pp. 295-385.

LATIN

See Resen's edition of 1665, Göranson's of 1746, and the Arna-Magnæan of 1848-87.

POLISH

For J. Lelewel's translation of 1828, see above p. 22.

SPANISH

Los Eddas, traduccion del antiguo idioma scandinavo, premiada por el rey de Suecia con la medalla de oro, y al espanol, con vista de otras versiones por D. A. de los Rios. Madrid (Imprenta de la Esperanza) 1856. 8°. pp. 483 + (2).

Translated from the French of Mlle. Du Puget. *Contents*: dedication; Noticia preliminar sobre los Eddas; El Edda de Snorre (Prólogo; El viaje de Gilfo; Coloquio de Brage con Aeger; epilogue), pp. 13-113; El Edda de Sæmund, pp. 115-465; Índice alfabético de nombres propios; Palabras del antiguo idioma scandinavo, que, mas ó menos desfigurados, se hallan en el español; Índice.

SWEDISH

See Göranson's edition of 1746.

Edda eller Skandinawernes hedniska gudalära. Öfversatt från danskan efter Nyerup. Stockholm (Henrik A. Nordström) 1811. 8°. pp. 127.

Translated by Jakob Adlerbeth.

Rev., *Idunna* I. 1811, pp. 69-90, by E. G. Geijer (repr. in his *Samlade skrifter* I. Afd. VIII. Bd. 1855, pp. 1-15).

——— *The same*. 2. upplagan. Stockholm, 1816. 8°. (8) + 103.

——— *The same*. 3. upplagan. Stockholm, 1829. 8°.

Snorre Sturlesons Edda samt Skalda. Öfversättning från skandinaviske forn-språket. Stockholm (Elmens och Granbergs tryckeri) 1819. 8°. pp. (4) + xiii + 172 + (2).

Translated by Andreas Jakob Danielson Cnattingius.

Rev., *Göth. gel. Anz.* 1820, pp. 1444-45, by J. Grimm (repr. in his *Kleinere Schriften* IV. 1869, pp. 143-144).

Skáldskaparmála-qvæði Snorra-Eddu öfversatta och med anmärkningar försedda. Akademisk afhandling . . . af Anders Uppström. Upsala (C. A. Leffler boktr.) 1859, pp. (4) + iv + 79.

Tors färd till Jättehem. Stockholm (P. A. Norstedt & Söner) 1870. 8°. pp. 16.—2. upplagan. 1876. pp. (2) + 16 + (2), illustr.

'Småskrifter för folket, utg. af Artur Hazelius. 2.'

WORKS ON THE EDDA¹

BRENNER, OSKAR. Die echte und die falsche Edda. *Münch. Neueste Nachrichten*. Aug. 30-31, 1889.

BUGGE, SOPHUS. Biskop Bjarne Kolbeinssøn og Snorres Edda. *Aarb. OH*. 1875, pp. 209-246.

Also sep. repr. 8°. pp. 38.

GÍSLASON, KONRÁÐ. Bemærkninger til nogle steder i Skáldskaparmál. *Aarb. OH*. 1879, pp. 185-202.

Also sep. repr. 8°. pp. 18.

——— Bemærkning til en 'vísuhelmingr' af Snorri Sturluson. *Aarb. OH*. 1881, pp. 252-255.

——— En bemærkning om 'edda' som navn på et skrift. *Aarb. OH*. 1884, pp. 143-156.

Also sep. repr. 8°. pp. (2) + 14.

——— Háttatal Snorra Sturlusonar. *Efterladte Skrifter*. I. 1895, pp. 1-68.

GÖDEL, VILH. Handskriftstudier. I. Uppsala-Eddan. *AfnF*. XXVIII. 1912, pp. 262-264.

GRIMM, JACOB. Geschichte der deutschen sprache. Leipzig, 1848. II. pp. 760-772 (Die Edda).—2. Aufl. 1853, pp. 528-536.—4. aufl. 1880, pp. 528-536.

HAGEN, SIVERT N. On the origin of the term 'Edda.' *Mod. Lang. Notes*. XIX. 1904, pp. 127-134.

Rev., *AfdA*. XXXII. 1908, pp. 159-161, by G. Neckel.

[HAMMARSKÖLD, LORENZO.] Beskrifning öfver ett manuscript af den prosaiska Eddan, som förvaras å Kongl. Bibliotheket i Stockholm. *Iduna*. II. 1811 (2dra uppl. 1816), pp. 94-119.

HOLMBOE, CHRISTOPH. ANDR. Edda og Avesta om Oterens Værd. *Christiania Vidensk. Selsk. Forhandl.* 1877, No. 7, pp. 7.

HOWITT, WILLIAM and MARY. The literature and romance of Northern Europe. Vol. I. London, 1852. pp. 121-142.

IHRE, JOHAN. Bref till Hr. Canc. Rådet Sven Lagerbring rörande then Isländska Edda, och egenteligen then handskrift theraf, som på Kgl. Bibliotheket i Upsala förvaras. Upsala (Edinan) 1772. 8°. pp. 43.

See below Schlözer's *Isl. Lit. u. Gesch.* 1773.

Rev., *Lärda Tiden*. 1772, Nos. 27-28;—*N. Crit. Nachr.* 1773, p. 315;—*Gött. gel. Anz.* 1773, pp. 1234-38. Cf. Warmholtz, No. 1437.

¹ For works on the life and writings of Snorri Sturluson, see *Islandica* III. 1910, under HEIMSKRINGLA.

JÓNSSON, FINNUR. Navnet Ljóðaháttur og andre versarters navne, samt rettelsér i texten i Codex regius af Snorres Edda. *AfnF.* VIII. 1892, pp. 307-322.

——— Edda Snorra Sturlusonar, dens oprindelige form og sammensætning. *Aarb. OH.* 1898, pp. 283-357.

——— Den oldnorsk og oldisl. litt. hist. II. 2. 1901, pp. 684-696.

——— Eddas. 1. The name. 2. The Edda of Snorri Sturluson. Jas. Hasting's *Encyclop. of religion and ethics.* V. 1912, pp. 159-161.

KOLMATSCHESKI, L. Zamietki o Gylfaginning. Kazan, 1881. 8°. pp. (2) + 52.

Cf. *Germania* XXIX, p. 505.

KRISTENSEN, MARIUS. Nogle fiskenavne fra Eddas nafnapulur. *Maal og Minde.* 1917, pp. 111-112.

Cf. Nordgaard's article below.

LÄFFLER, L. FR. Om några underarter av ljóðaháttur . . . tillika en studie över Håttatals strof 101. 1913-14. (*See above*, p. 33.)

LEYEN, FRIED. v. D. Das märchen in den göttersagen der Edda. Berlin (G. Reimer) 1899. 8°. pp. 83 + (2).

Rev., *Deut. Lit.-zeit.* XX. 1899, coll. 1278-80, by P. Kretschmer;—*Lit. Cbl.* 1899, coll. 1714-16, by E. Mogk;—Herrig's *Archiv* CIV. 1899, pp. 391-392, by A. L. Jellinek.

MAGNÚSSON, EIRÍKUR. "Edda." [Its derivation and meaning.] *Saga-Book Vik.-Club* I. 1896, pp. 219-239.

Also sep. repr. London, 1896. 8°. pp. 23.—Cf. *The Academy* XLVIII. 1895, pp. 464-465, 486; also p. 549, by Karl Blind (The meaning of Edda); XLIX. 1896, pp. 15-16, by E. Magnússon (The derivation of Edda).

MOGK, EUGEN. Untersuchung über die Gylfaginning. I. Über die handschriften der Gylfag. *PBBetr.* VI. 1879, pp. 477-537; II. Die quellen der Gylfag. und ihr verhältnis zu den sogenannten Eddaliedern. *Ibid.* VII. 1880, pp. 204-334.

The second article has an appendix on Úlfr Uggason, pp. 319-334.—The first part (Das handschriftenverhältnis der Gg.) was also issued sep. as inaug.-diss. (Leipzig), Halle, 1879. 8°. pp. (2) + 61.—Cf. *Jahresber.* 1879, No. 364; 1880, No. 725.

MEYER, RICH M. Snorri als mythograph. *AfnF.* XXVIII. 1912, pp. 109-121.

MÜLLENHOFF, K. Deutsche altertumskunde V. 1883-91. pp. 166-230 (*see above*, p. 35).

MÜLLER, PETER ERASMUS. Om Authentien af Snorres Edda, og Beviset derfra kan hentes for Asalærens Ægthed. *Skand. Litt. Selsk. Skr.* VIII. Aarg. 1812, pp. 1-97.

——— Ueber die Aechtheit der Asalehre und den Werth der Snorroischen Edda. Aus der dänischen Handschrift übersetzt von L. C. Sander. Kopenhagen (F. Brummer) 1811. 8°. pp. (4) + 92.

Rev., *Göth. gel. Anz.* 1811, pp. 1177-87;—*Idunna u. Hermode* I. 1812, pp. 26-28, by F. D. Gräter;—*Allg. Hall. Zeit.* Jan. 1813, pp. 36-40;—*Heidelb. Jahrb.* IV. Jg. II. 1811, pp. 774-794, by W. C. Grimm (repr. in his *Kleinere Schriften* II. 1882, pp. 14-32).

MUNCH, PETER ANDR. Geografiske Bemærkninger knyttede til et hidtil undgivet Stykke af den yngre Edda [Eyjaheiti]. *Annaler OH.* 1846, pp. 81-96.—Repr. in his *Samlede Afhandl.* I. 1879, pp. 203-212.

NORDGAARD, O. Fiskensavnene i Snorres Edda. *Maal og Minde.* 1912, pp. 54-66.

Cf. Kristensen's article above.

NORDING, O. O. De Eddis island. 1735 (see above, p. 36).

NYERUP, RASM. Om Edda. *Skand. Lit. Selsk. Skr.* 1807. II., pp. 113-191.

Rev., *Kbh. lærde Efterretn.* 1809, pp. 170-172;—*Kiel. Lit. Zeit.* 1809, No. 15;—*Nyt theol. Bibl.* XIX. pp. 217-218, by O. Worm;—by W. C. Grimm in *Heidelb. Jahrb.* 1811 (see above under MÜLLER, P. E.).

ØLSEN, BJÖRN M. Nogle bemærkninger til et vers i Haustlöng. *AfnF.* V. 1889, pp. 285-288.

PÉTURSS, HELGI. Skáldskaparmál. (Athugasemd.) *Skírnir.* XCIII. 1919, p. 208.

ROBINSON, J. Ethnologisches in der Edda. *Das Ausland.* LXVI. Jg. 1893, pp. 609-611.

SANDER, FREDRIK. Eddastudier. Brages samtal om skaldskapets oppkomst m. m. Stockholm (Norstedt) 1882. 8°. pp. (4) + 155, illustr.

Includes also: Planen om Eddans skaldeverk (the Edda poems), pp. 33-64, and versions of *Vegt.*, *Völkv.* and *Grótt.*

Rev., *Ny svensk tidskr.* III. 1882, pp. 524-527, by Henrik Schück;—*Nord. tidskr.* (Letterst.) 1882, pp. 402-407, by A. Noreen.

SCHLÖZER, AUG. LUDW. Isländische Litteratur und Geschichte. I. Teil. 1. Schlözer von der isländischen Litteratur überhaupt, und der Edda insonderheit. 2. Ihre von der Upsalischen Edda, mit Schlözers Zusätzen. 3. Drei Anmerkungen gegen Hrn.

Thunmann. Göttingen u. Gotha (J. C. Dietrichs) 1773. 8°. pp. (6) + 202.

The second of the 'Drei Anmerk.' deals with: 'Ob Snorre Verfasser de Edda sei?', pp. 178-186.

Rev., *N. crit. Nachr.* 1774, p. 251ff.—For reply to Schlözer from Ihre, see his letter to Uno von Troil, in the latter's *Bref rörande en resa til Island*. Upsala, 1777, pp. 291-311 (also in Dutch, Engl. and German translations, cf. *Catal. of Icel. Coll.* 1914, pp. 608-609).

SEATON, M. E. A remark on Snorri's Edda [Gylfag. ch. xi.]. *AfnF.* XXIX. 1913, p. 343. ✓

SIEVERS, EDU. Beiträge zur skaldenmetrik. II. 1. Die strophenform des Háttatal. *PBBeitr.* VI. 1879, pp. 265-278.

SOLBERG, TH. A list of the text-editions and translations of the Eddas. 1884. (See above, p. 41.) ✓

SYDOW, C. W. VON. Tors färd til Utgård. *Danske Studier.* 1910, pp. 65-105, 145-182.

TRAUTVETTER, ERNST CHR. Der Schlüssel zur Edda. Berlin (gedr. J. W. Schmidts Erben) 1815. 8°. pp. xii + (2) + 163 + (4).

VIGFÚSSON, GUÐBRANDUR. Óðr Edda, 16ð ledda, stóð steddá. *The Academy.* XXVIII. 1885, pp. 88-89.

On the derivation of the word 'Edda' from the Irish, see John Rhys' letter in *The Academy.* XVII. 1880, p. 86. ✓

WILKEN, E. Untersuchungen zur Snorra-Edda. Als Einleitung zur "Prosaischen Edda im Auszuge." Paderborn (F. Schöningh) 1878. 8°. pp. (4) + 296.

Rev., *Germania* XXIV. 1879, pp. 363-367, by A. Edzardi;—*ZfdPh.* XII. 1881, pp. 83-113, 368, by B. Sijmons;—*Gött. gel. Anz.* 1878, pp. 1217-24, by the author;—*Jen. Lit.-zeit.* 1879, p. 509f.

WISÉN, THEOD. Emendationer och exegeser till norröna dikter. I-IV. Lund, 1886-91. 8°. pp. 132.

University programs.—Pódrsrápa, pp. 20-28; Haustlöng, pp. 33-57.

PORKELSSON, JÓN. Bemærkninger til enkelte Vers i Snorra Edda. *AfnF.* VI. 1890, pp. 1-13.

——— Bemærkninger til adskillige Oldtidsdigte. I. Snorri Sturluson, Háttatal. *AfnF.* XV. 1899, pp. 219-222.

INDEX

(au., author; ed., editor; ill., illustrator; rev., reviewer; trl., translator.)

- A., J. *trl.* 72.
Aars, Jacob (1837-1908), *trl.* 10; *au.* 68; *rev.* 4.
Abrahamson, W. H. F. *trl.* 58; *rev.* 80.
Adlerbeth, Jakob (1785-1844) *trl.* 85.
Afzelius, Arvid August (1785-1871) *ed.* 3, 66; *trl.* 23.
Agerskov, M. 11.
Åkerblom, A. *trl.* 44, 47; *au.* 24, 50, 68.
Alme, H. A. *au.* 68.
Ampère, J. J. *au.* 24.
Anderson, Rasmus Björn (1846-) *ed.* 13; *trl.* 14, 72, 81.
Andrésson, Guðmundur (d. 1654) *ed.* 49, 65.
Andrews, A. L. *au.* 24.
Andrews, J. P. 84.
Arngrímsson, Frimann B. *ed.* 47.
Arnórr jarlaskáld 54.
Arpi, R. *rev.* 77.
Arren, J. *rev.* 37.
Aubert, K. 44.

B., W. *rev.* 18.
Bååth, A. U. *rev.* 23.
Bang, Anton Christian (1840-1913) *au.* 24, (40), 68.
Barnby, Beatrice Helen (1868-99) *trl.* 72.
Bartholin, Thomas (1659-90) *trl.* 63.
Bartsch, K. *au.* 69; *rev.* 15.
Baumgartner, Alexander (1844-1910) *trl.* 60.
Becker, J. *au.* 44.
Beckman, N. *rev.* 38, 55.
Behaghel, O. *rev.* 7.
Beresford, James (1764-1840) *trl.* 60.
Berger, W. *au.* 44.
Bergmann, Friedrich Wilhelm (1812-87) *ed.* 3, 5, 48, 50, 60, 61; *trl.* 15, 19, 82-83; *au.* (45), 67.
Bernt, A. *rev.* 8.
Beronius, Magnus (1692-1775) 36.
Bertelsen, H. *ed.* 9; *rev.* 31.
Beveridge, J. *au.* 60.
Bjarnason, Björn *rev.* 8, 42.
Bjarni Kolbeinsson 86.
Blackwell, I. A. *trl.* 13, 14, 81.
Blind, K. *au.* 50; *rev.* 87.

Boer, R. C. (1863-) *au.* 24, 45, 46, 55, 56, 58, 64, 69; *rev.* 6, 8, 28, 77.
Bolte, J. *rev.* 30, 42, 64.
Borman, E. *au.* 24.
Brate, Erik (1857-) *trl.* 24; *au.* 69; *rev.* 6, 26.
Braun, G. *trl.* 73.
Bray, O. *trl.* 14.
Brenner, O. *au.* 79, 86; *trl.* 25; *rev.* 8, 25, 78.
Brodeur, A. G. *trl.* 54, 81.
Browning, G. *au.* 24.
Bryant, F. E. *trl.* 72.
Buddingh, Derk (1800-74) *trl.* 63.
Bugge, Alex. *au.* 54, 57.
Bugge, Sophus (1833-1907) *ed.* 4, 48; *au.* 25, (40), (48), 54, 61, 64, 69, 73, 79, 86; *rev.* 23.
Bulle, O. *rev.* 19.
Burg, F. *rev.* 76, 79.
Buergel-Goodwin, H. *rev.* 23.
Butler, Charles (1750-1832) *au.* 26.

C., *rev.* 76.
Calaminus, W. *au.* 54.
Cannizzaro, Tommasso (1837-) *trl.* 21, 68; *au.* 26.
Carissimo, *See* Schiavoni-Carissimo.
Carpenter, W. H. *ed.* 14.
Cartailhac, E. *rev.* 38.
Cassel, P. *au.* 62.
Castrén, G. 63.
Cederschiöld, G. *au.* 45, 57; *rev.* 7, 11, 24, 69, 77.
Cederschiöld, W. *au.* 51.
Chamisso, Adelbert v. (1781-1838) *trl.* 72.
Chevalier, L. *au.* 62.
Classen, E. *au.* 26.
Cnattingius, A. J. D. (1792-1864) *trl.* 85.
Collingwood, William Gershom (1854-) *ill.* 14.
Collitz, C. H. *ed.* 20.
Coomaraswamy, Ananda K. (1887-) *trl.* 67.
Cottle, Amos Simon (1768?-1800) *trl.* 12.
Craigie, W. A. *rev.* 54.
Crüger, G. A. *au.* 26.

- Daae, L. *rev.* 32.
 Dahlerup, V. (1859-) *ed.* 79.
 Dasant, George Webbe (1817-96) *trl.* 72, 81.
 Denis, J. N. C. M. (1729-1800) *trl.* 15.
 Depping, G. B. *au.* 64.
 Detter, Ferd. (1864-1904) *ed.* 7, 67; *au.* 51, 54, 64; *rev.* 25, 28, 30, 54, 68, 70, 78.
 Dietrich, F. E. C. (1810-83) *ed.* 9; *au.* 26, 51, 69.
 Draheim, H. *rev.* 70.
 Du Ménil, É. *au.* 26.
 Du Puget, Rosalie (b. ca. 1795) *trl.* 15, 81, (85).
 Duvau, L. *rev.* 54.
 Dyroff, K. *au.* 69.
 Edzardi, Anton (1849-82) *au.* 26-27, 63; *rev.* 5, 6, 19, 25, 68, 76, 77, 89.
 Eeden, W. van *ed.* 78.
 Egge, A. E. *trl.* 72.
 Egilsson, Sveinbjörn (1791-1852) *ed.* 76; *trl.* 76.
 Eichhoff, F. G. *au.* 27.
 Eiríksson, Jón *rev.* 81; 1.
 Elton, C. I. *rev.* 6.
 Erhardt, L. *rev.* 35.
 Erlingsson, Þorsteinn *rev.* 25.
 Ernst *ill.* 15.
 Erskine, J. 51.
 Eskeland, S. *ed.* 9.
 Esmarch, Karl (1824-87) *trl.* 18.
 Estreicher, K. 22.
 Ettmüller, Ludwig (1802-77) *ed.* 3, 4, 66; *trl.* 17, 19; *au.* 27, (33).
 Fagerqvist, T. *ill.* 73.
 Falk, Hjalmar (1859-) *ed.* 9; *au.* 27, 61, 62.
 Faraday, L. W. *au.* 27; *rev.* 37.
 Farley, F. E. 12, 63.
 Feilberg, H. F. *rev.* 38.
 Feist, S. *rev.* 8.
 Feragen, A. *rev.* 10.
 Fibiger, J. *au.* 62.
 Findeis, R. *rev.* 21.
 Finnbogason, Guðmundur *rev.* 60.
 Fischbach, F. *trl.* 20; *au.* 27.
 Flo, R. *rev.* 37.
 Flock, L. G. B. *au.* 68.
 Flom, Geo. Tobias (1871-) *trl.* 72; *au.* 51; *rev.* 35.
 Fontenay, F. de *rev.* 38.
 Frank, T. *au.* 27.
 Franquinet, G. D. *trl.* 46, 66.
 Freidenfelt, Carl Peter (1823-54) *trl.* 59.
 Freudenthal, A. O. *au.* 27, 57.
 Freytag, L. *rev.* 20, 81.
 Friðriksson, Halldór Kristján *au.* 64; (77).
 Friesen, O. v. *au.* 51.
 Fritzner, J. *au.* 51; *rev.* 3.
 Frølich, Lorens (b. 1820) *ill.* 11.
 Frye, Wm. Edward (1784-1853) *trl.* 15.
 Fuchs, T. *au.* 58.
 Gaidoz, H. *rev.* 54, 70.
 Gebhardt, A. *au.* 69; *rev.* 6, 7, 8, 9, 21, 27, 28, 52, 77.
 Geijer, Erik Gustaf (1783-1847) *trl.* 63; *rev.* 85.
 Genzmer, F. *trl.* 20, 50.
 Gering, Hugo (1847-) *ed.* 6, 78; *trl.* 20, 84; *au.* 27-28, 51, 64; *rev.* 6, (8), 19, 21, 35, 68, 71.
 Gíslason, Konráð (1808-91) *ed.* 4, 79; *au.* 48, 86.
 Gizur Ísleifsson 71.
 Gjellerup, Karl (1857-1919) *trl.* 11.
 Gjessing, Gustav Antonio (b. 1835) *trl.* 10, 11, 59.
 Glückselig, G. T. (1806-67) *trl.* 17.
 Gödecke, Peter August (1840-90) *trl.* 23; *au.* 51.
 Gödel, W. *au.* 86.
 Golther, W. *au.* 28; *rev.* 7, 20, 21, 25, 28, 30, 31, 35, 36, 37, 56, 61, 70.
 Göransson, Joh. (1712-69) *ed.* & *trl.* 65, 74-75, 80, 84, 85.
 Gräter, Friedr. David (1769-1830) *ed.* 53, 66; *trl.* 15, 46, 47, 55, 57, 59, 63, 64, 84; *au.* 73; *rev.* 2, 88.
 Gray, Thos. (1716-71) *trl.* 63.
 Green, A. *rev.* 81.
 Green, Wm. Chas. (1832-1914) *trl.* 14.
 Grimm, Jacob (1785-1863) *ed.* 3; *trl.* 3, 16, 19; *au.* 86; *rev.* 2, 3, 23, 76, 84, 85.
 Grimm, Wilhelm (1786-1859) *ed.* 3; *trl.* 3, 16, 19; *rev.* 2, 3, 10, 80, 88.
 Grohmann, W. 16.
 Gröndal, Benedict Sv. (1826-1907) *au.* 28-29; *rev.* 6, 25, 42.
 Groth, P. *rev.* 7, 25, 31.
 Grundtvig, N. F. S. (1783-1872) *trl.* 9; *au.* 29; *rev.* 75.
 Grundtvig, Svend (1824-82) *ed.* 4-5; *au.* 29, (31), 69; *rev.* 32.
 Grüner-Nielsen, H. *au.* 73.
 Guðmundsson, Valtýr *rev.* 8, 11, 51.
 Gunlögsen, A. H. 42.
 Hagen, F. H. v. (1780-1856) *ed.* 2 *trl.* 15, 53.
 Hagen, S. N. *au.* 86.

- Hahn, Werner (b. 1816) *trl.* 18, (21);
au. 51, 55.
 Hammarsköld, L. *au.* 86.
 Hammerich, Fredrik (1809-77) *trl.* 67.
 Hampson, R. T. 57.
 Hannaas, Torleiv (1874-) *trl.* 47.
 Hansen, Olaf (1870-) *trl.* 11.
 Hansen, P. B. *rev.* 4.
 Hansen, S. *au.* 57.
 Hazeliuss, Art. Imm. (1833-1901) *trl.* 85; *au.* 51.
 Head, Sir Edmund (1805-68) *trl.* 53.
 Hearn, Lafcadio *au.* 51.
 Hederström, Tore (d. 1915) *au.* 46, 55.
 Heinzl, Richard (1839-1905) *ed.* 7; *rev.* 6, 28, 29, 35, 48, 56, 68, 70, 76.
 Hellquist, Elov (1864-) *au.* 48, 56; *rev.* 36.
 Helm, K. *au.* 43.
 Henderson, Ebenezer (1784-1858) *trl.* 12, 67.
 Henning, R. *rev.* 68.
 Henry, V. *rev.* 38.
 Herbert, Wm. (1778-1847) *trl.* 12.
 Herder, Joh. Gottfr. v. (1744-1803) *trl.* 16, 19, 63.
 Heusler, Andreas (1865-) *trl.* 68; *au.* 20, 29-30, 51, 64; *rev.* 6, 7, 9, 14, 20, 27, 28, 32, 35, 36, 38, 39, 49, 52, 56, 78.
 Heydenreich, W. *rev.* 35.
 Hildebrand, Karl (1846-75) *ed.* 5-6; *au.* 30; *rev.* 5.
 Hirschfeld, M. *au.* 56.
 Hjelmqvist, Theod. (1866-) *au.* 30, 44, 51; *rev.* 7, 80.
 Hjort, Vilh. Billeschou (1813-67) *trl.* 10; *au.* 30.
 Höckert, R. *au.* 69.
 Hoffmann, A. *au.* 30.
 Hoffmann-Krayer, E. *rev.* 38.
 Höffory, Jul. (1855-97) *ed.* 16; *au.* 30, 69; *rev.* 6, 35, 41, 78.
 Holder, A. *ed.* 18.
 Hollander, L. M. 14.
 Holm, Rasmus Jenssen (1838-) *trl.* 11, 67.
 Holmboe, C. A. *au.* 86.
 Holmström, H. *au.* 64.
 Holtzmann, Adolf (1810-70) *trl.* 18, (33).
 Horn, F. W. See Winkel-Horn, F.
 Höverstad, T. *au.* 44.
 Howitt, Wm. (1792-1879) and Mary (1799-1888) *trl.* 12; *au.* 31, 86.
 Hüppe, B. *au.* 30.
 Hyde, J. *au.* 69.
 Ignácz, G. *trl.* 21.
 Ihre, J. *au.* 86, (89).
 Iversen, C. *ed.* 9.
 Jamieson, Rob. (1780?-1844) *trl.* 12, 47, 57.
 Jantzen, H. *rev.* 21.
 Jellinek, A. L. *rev.* 87.
 Jessen, Edwin (1833-) *trl.* 10, 60, 80; *au.* 31, 62; *rev.* (29), 32.
 Jiriczek, O. L. *rev.* 38, 54.
 Johnsonius, Jón (1749-1826) *ed.* 2.
 Johnston, A. W. *au.* 31.
 Johnstone, Jas. (d. 1798) *ed.* 75.
 Jónsson, Finnur (1858-) *ed.* 6-7, 8, 44, 60, 76, 78, 79; *trl.* 80; *au.* 31-32, (37), 49, (52), 58, 59, 61, 69, 87; *rev.* 6, 7, 8, 11, 21, 27, 28, 29, 35, 41, 52, 70, 76.
 Jónsson, Þorleifur (1845-1911) *ed.* 77.
 Jordan, Wilh. (1819-1904) *trl.* 19, 57.
 Justi, F. *au.* 62.
 Kahle, B. *au.* 58; *rev.* 6, 20, 28, 29, 30, 48, 54, 70.
 Karstens, J. *au.* 32.
 Kauffmann, F. *au.* 32, 51; *rev.* 23, 25, 35, 37, 70.
 Kaufmann, A. *au.* 73.
 Keiser, A. *rev.* 77.
 Kellett, E. E. *trl.* 54, 57.
 Ker, W. P. *au.* 32; *rev.* 68.
 Kéralio, L. F. G. de *trl.* 68.
 Keyser, R. *au.* 32, (29).
 Kinberg, J. G. H. (b. 1820) *au.* 32-33.
 Kirby, Wm. Forsell (1844-1912) *au.* 69.
 Klæber, F. *rev.* 26.
 Kochs, M. *au.* 33.
 Kock, A. *au.* 33, 47, 58.
 Kock, E. A. *au.* 33, 51.
 Koht, H. *au.* 49.
 Kölbing, Eugen (1846-99) *au.* 33, 47, 48, 56; *rev.* 6, 18, 27, 39, 61.
 Koller, O. *au.* 33.
 Kolmatschewsky, L. 87.
 Kosegarten, Ludw. Theobul (1758-1818) *trl.* 63.
 Krake *rev.* 8.
 Kretschmer, P. *rev.* 87.
 Kristensen, M. *au.* 79, 87; *rev.* 38.
 Kroll, A. *au.* 33.
 Löffler, Leop. Fredr. (1847-) *au.* 33, 52, 64, 87.
 Lagerbring, S. 86.
 Laistner, L. *rev.* 70.
 Landmann, K. *rev.* 19.
 Larsen, H. *au.* 58.
 Laurenson, A. *trl.* 46; *au.* 33.

- Laveley, Emile de (1822-92) *trl.* 15.
 Legis, *see* Glückselig.
 Lehmann, K. *au.* 58.
 Lelewel, Joachim (1786-1861) *trl.* 22, 85.
 Leonhardt, R. *au.* 44.
 Leyden, John (1775-1811) *trl.* 63.
 Leyen, Friedr. v. d. (1873-) *au.* 33, 87.
 Lieber, A. *au.* 55.
 Lieblein, J. *rev.* 10.
 Liebrecht, F. *rev.* 5, 48, 61, 83.
 Liestøl, K. *ed.* 9.
 Liliencron, R. v. (1820-1912) *au.* 49.
 Liliendal, Þórarinn Sigvaldason, 62.
 Lind, E. H. *rev.* 79.
 Lindquist, I. A. *au.* 52; *rev.* 51.
 Lindroth, H. *rev.* 24.
 Ljungstedt, Karl (1856-) *trl.* 23.
 Lock, C. G. W. 33.
 Lohre, H. *rev.* 21.
 Longfellow, H. W. *ed.* 12.
 Löschhorn, H. *rev.* 78.
 Lotspeich, C. M. *au.* 34.
 Lottner, C. *au.* (4), 34.
 Löwe, P. *au.* 55.
 Lüning, Hermann (1814-74) *ed.* 4, (21), 46.
 Magnússon, Árni (Arnas Magnæus, 1663-1730) 1, 77.
 Magnússon, Eiríkur (1833-1913) *ed.* 46-47; *trl.* 13; *au.* 52, 87.
 Magnússon, Finnur (Finn Magnúsen, 1781-1847) *ed.* 2; *trl.* 9, 21, 67; *au.* 34, 52; *rev.* 10.
 Magnússon, Guðmundur (1741-98) *ed.* 2.
 Majer, Friedr. (b. 1772) *trl.* 16, 19, 84.
 Major, A. F. *rev.* 14, 27, 68.
 Mallet, Paul Henri (1730-1807) *trl.* 50, (80-81), 81-82, 84.
 Markó, L. *ill.* 21.
 Marmier, Xavier (1809-92) *trl.* 14.
 Maurer, K. *rev.* 25, 32, 68.
 Meijboom, Louis Suson Pedro (1817-74) *trl.* 11.
 Meissner, R. *au.* 69; *rev.* 6, 28, 35, 71.
 Melsted, Bogi Th. *rev.* 7, 31.
 Melzl, H. *ed.* 44; *au.* 44-45.
 Ménestrier, A. 63.
 Meyer, E. H. (1837-1908) *au.* 70.
 Meyer, R. M. (1860-1914) *au.* 34, 64, 87; *rev.* 29, 30.
 Michel, F. *au.* 63.
 Mittis *ill.* 15.
 Möbius, Theod. (1821-90) *ed.* 4, 5, 77, 79; *rev.* 4, 5, 9, 10, 29, 77.
 Moe, Moltke *au.* 61, 73.
 Mogk, Eugen (1854-) *ed.* 50, 79; *au.* 34, 51, 70, 87; *rev.* 7, 8, 14, 19, 20, 25, 28, 30, 31, 32, 35, 38, 40, 41, 48, 49, 54, 56, 68, 70, 76, 77, 78, 79, 87.
 Möller, Hans Georg (d. 1877) *trl.* 11.
 Möller, Herm. *rev.* 62.
 Mone, F. J. *au.* 35; *rev.* 3.
 Monseur, E. *rev.* 30, 38, 70.
 Morgan, B. Q. *rev.* 26.
 Morris, May *ed.* 13, 14.
 Morris, William (1834-96) *trl.* 13, 14.
 Mortensen, K. *rev.* 38.
 Mortensson, Ivar (1857-) *trl.* 22.
 Much, R. *au.* 46, 58, 70.
 Müllenhoff, Karl (1818-84) *au.* (30), 35, 70, 87; *rev.* 25.
 Müller, L. C. *ed.* 8.
 Müller, Peter Erasmus (1776-1834) *au.* 88; *rev.* 2.
 Munch, Peter Andreas (1810-63) *ed.* 3, 9; *trl.* 57; *au.* 88.
 Nagele *rev.* 68.
 Nahuys, M. *au.* 35.
 Neckel, Gustav (1878-) *ed.* 8; *au.* 35-36, 58; *rev.* 7, 8, 21, 28, 42, 70, 86.
 Niedner, Felix (1859-) *au.* 36, 49, 59, 63, 64, 70; *rev.* 7, 8, 28, 31, 35, 49, 56, 68, 70.
 Nilsson, L. *trl.* 50.
 Nilsson, V. *au.* 52.
 Nordal, Sigurður *rev.* 77.
 Nording, O. O. *au.* 36, 88.
 Nordgaard, O. *au.* 49, 88.
 Nordenstreng, R. *au.* 52; *rev.* 24.
 Noreen, A. *rev.* 70, 88.
 Noreen, E. *au.* 36, 44; *rev.* 26.
 Northup, C. S. 63.
 Nover, J. *rev.* 19.
 Nutt, A. *rev.* 38.
 Nyerup, Rasmus (1759-1829) *trl.* 80, (84), (85); *au.* 36, 88.
 Nygaard, Marius (1838-1912) *ed.* 9, 79; *au.* 37.
 Ólafur Þórðarson hvítaskáld, 74.
 Ólafsson, Jón (Hypnonesius, 1731-1811) *ed.* 2.
 Ólafsson, Magnús (1573-1636) *trl.* 74.
 Ólafsson, Stefán (1620-88) *trl.* 65.
 Oelrich, J. 36.
 Olrik, Axel (1864-1917) *au.* 37, 47; *rev.* 25, 32, 38, 73.
 Ólsen, Björn Magnússon (1850-1919) *ed.* 60, 79; *au.* 37, 52, 61, 62, 70, 88; *rev.* 8, 31, 61.
 Olsen, Magnus (1878-) *au.* 37, 48, 53, 59; *rev.* 35.
 Olsson, Emil *au.* 53.

- Paasche, Fredr. *au.* 61.
 Pálsson, Gunnar 2, 48.
 Panzer, Friedr. *au.* 37; *rev.* 28.
 Paris, G. *rev.* 38.
 Paetzl, W. *au.* 38.
 Percy, Thomas (1728-1811) *trl.* 80-81.
 Petersen, Niels Mathias (1791-1862) *ed.* 66; *trl.* 47; *au.* (29), 38, 70.
 Petersson, F. W. (1838-) *trl.* 60.
 Péturss, Helgi *au.* 88.
 Pétursson, Hallgrímur *au.* 70.
 Petsch, R. *au.* 38.
 Pfeiffer, Franz (1815-68) *ed.* 9, 77.
 Pfeiffer, I. 67.
 Philpotts, B. S. *au.* 71.
 Picard, G. *ill.* 15.
 Pigott, G. *trl.* 12.
 Pineau, L. *au.* 38; *rev.* 21, 32, 37, 54, 69.
 Pipping, H. *au.* 38.
 Pitré, G. *rev.* 38.
 Pizzi, Italo (1849-) *trl.* 21, 44.
 Poirot, J. *rev.* 32.
 Poestion, Joseph Calasanz *ed.* 9; *trl.* 68; *rev.* 30.
 Powell, F. Y. (1850-1904) *ed.* 6, 79; *au.* 42; *rev.* 54.
 Prato, S. *au.* 71.
 Psilander, H. *au.* 44.

 R. *rev.* 17.
 Rabe, A. *trl.* 56, 61, 68; *au.* 71.
 Rácz, L. *rev.* 21.
 Ranisch, Wilh. (1865-) *ed.* 8; *trl.* 37; *au.* 48; *rev.* 21, 28, 29, 36, 37, 49.
 Rask, Rasmus Kristian (1787-1832) *ed.* 3, 75; *trl.* 72, 80; *rev.* 9.
 Rasmussen, R. C. *ed.* 67.
 Rassmann, A. *au.* 48.
 Reichelt, H. *au.* 73.
 Reinhard, K. *trl.* 84.
 Rhys, J. 89.
 Remy, A. *rev.* 32, 38.
 Resen, Peder Hansen (1625-88) *ed.* 49, 65, 74, 84.
 Richert, M. B. (1837-86) *au.* 38; *rev.* 32.
 Ries, J. *rev.* 41.
 Ring, Maximilien de (1799-1873) *au.* 58.
 Rios, Amador de los (1818-78) *trl.* 22, 85.
 Ritchie, J. E. *rev.* 81.
 Ritter, W. *trl.* 15.
 Robinson, F. N. *rev.* 54.
 Robinson, J. *au.* 88.
 Roediger, M. *ed.* 35; *rev.* 7, 16.
 Rørdam, E. 8, 11.

 Rosenberg, Carl (1829-85) *trl.* 13; *au.* 38-39; *rev.* 11.
 Rosselet, E. *au.* 39.
 Rückert, H. *rev.* 18.
 Rudolf, A. *au.* 39.
 Rühls, Friedr. (1780-1820) *trl.* 84.
 Rupp, Theoph. *au.* 39, 56, 62.
 Rydberg, Victor (1828-95) *au.* 71.

 Sabbe, M. *rev.* 38.
 Sæmundur Sigfússon fróði 1, 28.
 Sandel, J. *trl.* 61.
 Sander, Fredr. (1828-1900) *ed.* 66; *trl.* 23; *au.* 39, 49, 88.
 Sandvig, B. C. (1752-86) *trl.* 9.
 Sæve, C. *rev.* 81.
 Scheidweiler, F. *au.* 39.
 Scheving, Hallgrímur (1781-1861) *ed.* 55; *au.* 71.
 Schiavoni-Carissimo, Niccola (b. 1818) *trl.* 50.
 Schierenberg, G. A. B. *au.* 39-40, 71.
 Schimmelmänn, J. (d. 1778) *trl.* 15, 83; *au.* 40.
 Schlegel, F. *au.* 40.
 Schlözer, A. L. *au.* (86), 88-89.
 Schneider, H. *rev.* 21.
 Schofield, W. H. *trl.* 54.
 Schönbach, A. E. *au.* 40; *rev.* 7, 32, 35, 70.
 Schou, L. A. *ill.* 67.
 Schröder, F. R. *au.* 53.
 Schröder, J. H. *au.* 73.
 Schück, H. *rev.* 54, 88.
 Schullerus, A. (1864-) *au.* 40, 46; *rev.* 32.
 Schütte, G. *au.* 41.
 Schwentner, E. *au.* 59.
 Scott, Sir Walter *rev.* 12.
 Seaton, M. E. *au.* 89.
 Siefert *rev.* 8.
 Sievers, Edu. (1850-) *ed.* 6, 78; *au.* 41, 56, 88; *rev.* 8.
 Sigurðsson, Jón (1811-79) *ed.* 76.
 Sijmons, Barend *ed.* 8; *au.* 41, 48, 55; *rev.* 6, 16, 20, 32, 35, 68, 77, 78, 81, 89.
 Simcox, G. A. *rev.* 13.
 Simrock, Karl [Joseph] (1802-76) *trl.* 17-18, 19, 20, 84; *au.* 71.
 Singer, S. W. *trl.* 64.
 Sjöborg, Nils Henrik (1767-1838) *ed.* 57.
 Sjöros, B. *rev.* 41.
 Smith, Thos. *au.* 71.
 Smith-Dampier, E. M. *trl.* 72.
 Snorrason, Brynjólfur *au.* 71.
 Snorri Sturluson 74 ff., 77.
 Solberg, T. (1852-) *au.* 41, 89.
 Spalding, H. H. *ed.* 13.

- Sperber, H. *au.* 41, 53.
 Stark, F. *rev.* 4.
 Stassen, F. *ill.* 21.
 Steenstrup, Joh. *rev.* 38.
 Steffen, R. (1862-) *trl.* 23.
 Steig, R. 3.
 Stenberg, S. J. *au.* 41.
 Storm, G. *au.* 41.
 Studach, Jakob Laurenz (1796-1873) *trl.* 17.
 Sturtevant, A. M. *au.* 42, 49, 53, 59; *rev.* 26.
 Sveinsson, Brynjólfur 7.
 Sweet, H. *ed.* 9; *rev.* 68.
 S—x *rev.* 54.
 Sydow, C. W. von (1878-) *au.* 42, 56, 89.
 Symington, A. J. *trl.* 12.
 Szczepański, G. v. *au.* 42, 49, 63, 65, 73; *rev.* 25, 40.
 Tacitus 39.
 Taylor, Wm. (1765-1836) *trl.* 12, 50, 62; *rev.* 12, 60.
 Tegnér, Esaias (1782-1846) *trl.* 62.
 Tham, P. *au.* 47.
 Tholander, Per Wilh. (1770-1815) *trl.* 60.
 Thorkelin, Grímur Jónsson (1752-1829) *ed.* 62.
 Thorlacius, Børge (1775-1829) *au.* 1, 42.
 Thorlacius, Skúli Þórðarson (1741-1815) 1, 47; *ed.* 46, 75.
 Thorpe, Benj. (1782?-1870) *trl.* 13, 14.
 Thorsen, P. G. 66.
 Torfason, Þormóður 7, 70.
 Trautvetter, E. C. *au.* 89.
 Troil, Uno v. 89.
 Turner, Sharon *trl.* 67.
 Undset, I. *rev.* 25.
 Unger, Carl Rich. (1817-97) *ed.* 3, 9.
 Unwerth, W. v. *rev.* 36, 38.
 Uppström, And. (1806-65) *trl.* 85.
 Ussing, H. *au.* 42.
 Vajda, E. *au.* 45.
 Vendell, H. *rev.* 27.
 Vestlund, A. *au.* 73.
 Vídalín, Geir 66.
 Vigfússon, Guðbrandur (1827-89). *ed.* 6, (30), 79; *au.* 42, 89; *rev.* 13.
 Vüllers *au.* 42.
 Wachter, F. *rev.* 2.
 Wadstein, Elias (1861-) *au.* 43, 65.
 Wagner, Reinh. *au.* 43.
 Warrens, Rosa (1821-78) *trl.* 48, 54.
 Weber, L. *trl.* 20.
 Weinhold, K. *au.* 71; *rev.* 70.
 Weisse, C. F. 63.
 Weisser, A. 57.
 Wenck, H. *au.* 43.
 Wenster, E. 57.
 Wenzel, Bodo *trl.* 19.
 Werneke, B. *trl.* 57.
 Wessén, E. *au.* 43.
 Wieland, Christoph Martin (1733-1813) *trl.* 84.
 Wieselgren, Peter (1800-77) *ed.* 66.
 Wilken, Ernst *ed.* 77; *au.* 71, 89; *rev.* 6, 18, 50.
 Wilkinson, J. J. G. *au.* 71.
 Wimmer, Ludv. Franz Adalbert (1839-1920) *ed.* 7, 9, 79.
 Winkel-Horn, Frederik (1845-98) *trl.* 10, 11, 48.
 Wisén, Theod. (1835-92) *au.* 43, 89; *rev.* 29.
 Wittich, W. *au.* 58.
 Wlislöcki, H. *au.* 45.
 Wolf, Jens *trl.* 72.
 Wollheim da Fonseca, Anthon Eduard (1810-84) *trl.* 18-19, 84.
 Wollzogen, Hans v. *trl.* 19, 21.
 Worm, O. *rev.* 88.
 Wülcker, R. P. *rev.* 25.
 Z. *au.* 59.
 Zacher, J. 8.
 Zarncke, F. *au.* 55.
 Zehme, A. *rev.* 21.
 Zingerle, I. V. *rev.* 4.
 Zupitza, J. *au.* 43; *rev.* 5, 6, 18.
 Þórðarson, Matthías *au.* 43; *rev.* 29..
 Þorkelsson, Jón (1822-1904) *au.* 89

70 3841
ABSTRACT

RETURN CIRCULATION DEPARTMENT
TO → 202 Main Library

LOAN PERIOD 1	2	3
HOME USE		
4	5	6

ALL BOOKS MAY BE RECALLED AFTER 7 DAYS

1-month loans may be renewed by calling 642-3405

6-month loans may be recharged by bringing books to Circulation Desk

Renewals and recharges may be made 4 days prior to due date

DUE AS STAMPED BELOW

JUL 3 1986		
REL. CIR. MAY 20 1986		
OCT 25 1986		
JUL 25 1987		
AUTO DISC OCT 13 1987		
AUTO. DISC.		
OCT 25 1987		
JAN 30 2000		

UNIVERSITY OF CALIFORNIA, BERKELEY
 FORM NO. DD6, 60m, 3/80 BERKELEY, CA 94720

GENERAL LIBRARY - U.C. BERKELEY



8000992652



